DE EN FR NL SV FI ES IT CZ JP RU TR PL CN PT

Einbauanleitung

Kühlbox mit Kühlgerät
Lieferumfang 4M8.065.402

Anleitung für Kühlbox mit thermoelektrischem Kühlgerät 12 V

Ausgabe 01



Inhaltsverzeichnis

1	**Allgemeine Hinweise**	**1**
2	**Sicherheitshinweise**	**2**
2.1	Sicherheitshinweise beim Betrieb des Geräts	3
2.2	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	3
2.3	Technische Beschreibung	4
3	**Lieferumfang**	**5**
4	**Übersicht Kühlgerät**	**6**
5	**Allgemeine technische Daten und Energiespartipps**	**7**
5.1	Allgemeine technische Daten	7
5.2	Energiespartipps	7
6	**Handhabung**	**8**
6.1	Kühlbox mit Kühlgerät 12 V verwenden	8
6.1.1	Sicherung des 12 V Steckers wechseln	9
6.1.2	Schultergurt verwenden	9
6.1.3	Deckel wechseln	10
7	**Reinigung und Pflege, Gewährleistung, Störungsbeseitigung und Entsorgung**	**11**
7.1	Reinigung und Pflege	11
7.2	Lagerung	11
7.3	Gewährleistung	11
7.4	Störungsbeseitigung	11
7.5	Entsorgung	12

Dieses Werk ist urheberrechtlich geschützt.
Jede Verwertung ist ohne Zustimmung des Urhebers unzulässig.

Copyright © 2021 Audi AG, Ingolstadt

Printed in Germany

1 Allgemeine Hinweise

Das Dokument ist ausschließlich für die Kühlbox mit Kühlgerät erstellt!

Bitte lesen und beachten Sie die ACHTUNG-, Vorsicht- und Hinweisbeschreibungen, bevor die Kühlbox mit Kühlgerät in Betrieb genommen wird!

> ⚠ ***GEFAHR!***
>
> ***Texte mit diesem Symbol enthalten Informationen auf Gefahren für Leib und Leben hin.***

> ⚠ ***ACHTUNG!***
>
> ***Texte mit diesem Symbol enthalten Informationen zu Ihrer Sicherheit und weisen Sie auf mögliche Unfall- und Verletzungsgefahren hin.***

Vorsicht!

Texte mit diesem Symbol machen Sie auf mögliche Schäden an Ihrem Fahrzeug aufmerksam.

Hinweis

Texte mit diesem Symbol enthalten zusätzliche Informationen.

Die AUDI AG übernimmt keine Verantwortung für Personen-, Sach- oder Folgeschäden, die durch die Nichtbeachtung dieser Einbauanleitung entstehen.

2 Sicherheitshinweise

⚠ ***GEFAHR!***

Wenn die Kühlbox oder die Elektrik sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie diese nicht in Betrieb nehmen.

Lagern Sie keine explosionsfähigen Substanzen wie Sprühdosen mit Treibgas im Gerät.

Das Kühlgerät ist nicht geeignet für den Transport ätzender oder lösungsmittelhaltiger Stoffe.

⚠ ***ACHTUNG!***

Wenn das Kühlgerät an der 12 V-Steckdose im Fahrzeug angeschlossen ist:

Trennen Sie die Verbindung oder schalten Sie das Kühlgerät aus, wenn Sie den Motor ausschalten. Sonst kann die Batterie entladen werden.

Sorgen Sie im Fahrzeug bei Standbetrieb unbedingt dafür, dass Ihre Stromversorgung/Batterie noch über genügend Kapazität verfügt.

Klemmen Sie Ihr Kühlgerät und andere elektrischer Verbraucher von der Batterie ab, bevor Sie ein Schnellladegerät anschließen.

⚠ ***ACHTUNG!***

Elektrogeräte sind kein Kinderspielzeug!

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen verwendet werden, wenn sie eine Beaufsichtigung oder Anleitung zur sicheren Verwendung des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen.

Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.

Kinder im Alter von 3 bis 8 Jahren dürfen Kühlgeräte be- und entladen.

Ziehen Sie den Stecker nie am Anschlusskabel aus der Steckdose.

Wenn das Anschlusskabel dieses Gerätes beschädigt wird, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Stellen Sie bei der Positionierung des Geräts sicher, dass das Versorgungskabel nicht eingeklemmt oder beschädigt wird.

ⓘ ***Vorsicht!***

Reparaturen an diesem Gerät dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.

Lebensmittel dürfen nur in Originalverpackungen oder geeigneten Behältern eingelagert werden.

Trennen Sie das Gerät vom Bordnetz:

– vor jeder Reinigung und Pflege

– nach jedem Gebrauch

2.1 Sicherheitshinweise beim Betrieb des Geräts

⚠ ***GEFAHR!***

Fassen Sie nie mit bloßen Händen an blanke Leitungen. Dies gilt vor allem beim Betrieb am Wechselstromnetz.

Benutzen Sie keine elektrischen Geräte innerhalb des Kühlgeräts, außer wenn diese Geräte vom Hersteller dafür empfohlen sind.

Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen oder anderen Wärmequellen (Heizung, starke Sonneneinstrahlung, Gasöfen usw.) ab.

⚠ ***ACHTUNG!***

Wenn das Kühlgerät an der 12 V-Steckdose im Fahrzeug angeschlossen ist:

Trennen Sie die Verbindung oder schalten Sie das Kühlgerät aus, wenn Sie den Motor ausschalten. Sonst kann die Batterie entladen werden.

Sorgen Sie im Fahrzeug bei Standbetrieb unbedingt dafür, dass Ihre Stromversorgung/Batterie noch über genügend Kapazität verfügt.

Klemmen Sie Ihr Kühlgerät und andere elektrischer Verbraucher von der Batterie ab, bevor Sie ein Schnellladegerät anschließen.

⚠ ***ACHTUNG!***

Überhitzungsgefahr!

Achten Sie stets darauf, dass beim Betrieb entstehende Wärme ausreichend abgeführt werden kann. Sorgen Sie dafür, dass das Gerät in ausreichendem Abstand zu Wänden oder Gegenständen steht, sodass die Luft zirkulieren kann.

Positionieren Sie nicht mehrere tragbare Steckdosen oder tragbare Netzteile auf der Rückseite des Geräts.

Achten Sie darauf, dass die Lüftungsöffnungen nicht abgedeckt sind.

Füllen Sie keine Flüssigkeiten oder Eis in den Innenbehälter.

Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser.

Schützen Sie das Gerät und die Kabel vor Hitze und Nässe.

ⓘ ***Vorsicht!***

Achten Sie vor der Inbetriebnahme darauf, dass Zuleitung und Steckdose trocken sind.

2.2 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Kühlgerät eignet sich zum Kühlen oder Wärmen von Lebensmitteln.

Das Gerät eignet sich für den Betrieb an:

- einer 12 V Bordnetzsteckdose eines Autos (z.B. Zigarettenanzünder), Boots oder Wohnmobils

Das Gerät ist auch für Camping-Zwecke geeignet. Das Gerät darf keinem Regen ausgesetzt werden.

ⓘ ***Hinweis***

Aus Gründen der Innenraumsicherheit muss die Box im Kofferraum des Fahrzeugs mitgeführt werden.

2.3 Technische Beschreibung

Das Kühlgerät ist für den mobilen Einsatz geeignet. Es kann Waren bis max. 18 °C/ 64.4 °F unter Umgebungstemperatur abkühlen bzw. kühl halten oder auf max. 60 °C/ 140.0 °F erwärmen bzw. warmhalten.

Bitte überprüfen Sie, ob die Kälteleistung des Geräts für die Lagerung der Lebensmittel oder Medikamente geeignet ist, die Sie kühlen möchten.

Trennen Sie die Verbindung oder schalten Sie das Kühlgerät aus, wenn Sie den Motor ausschalten. Sonst kann die Batterie entladen werden.

Der leichtere mitgelieferte Isolierdeckel kann als Alternative zum Aggregatdeckel verwendet werden. Beachten Sie, dass der Isolierdeckel nicht kühlt oder wärmt.

Die Kühlung ist eine verschleißfreie Peltierkühlung mit Wärmeabfuhr durch einen Lüfter.

Zusätzliche Taschen außen dienen als weitere Staumöglichkeiten. Beachten Sie, dass hierin aufbewahrte Gegenstände nicht gekühlt oder gewärmt werden.

DE

3 Lieferumfang

1 - Kühlgerät
- ❑ abnehmbar/wechselbar

2 - Tragegriff

3 - Kühlbox mit Stoffüberzug

4 - Seitentasche rechts

5 - Isolierdeckel
- ❑ abnehmbar/wechselbar

6 - Netztasche

7 - Seitentasche links

8 - Gurtbefestigungslasche

9 - Schultergurt
- ❑ optional abnehmbar



4 Übersicht Kühlgerät

1 - Kühlgerät 12 V DC mit Spannungswächter

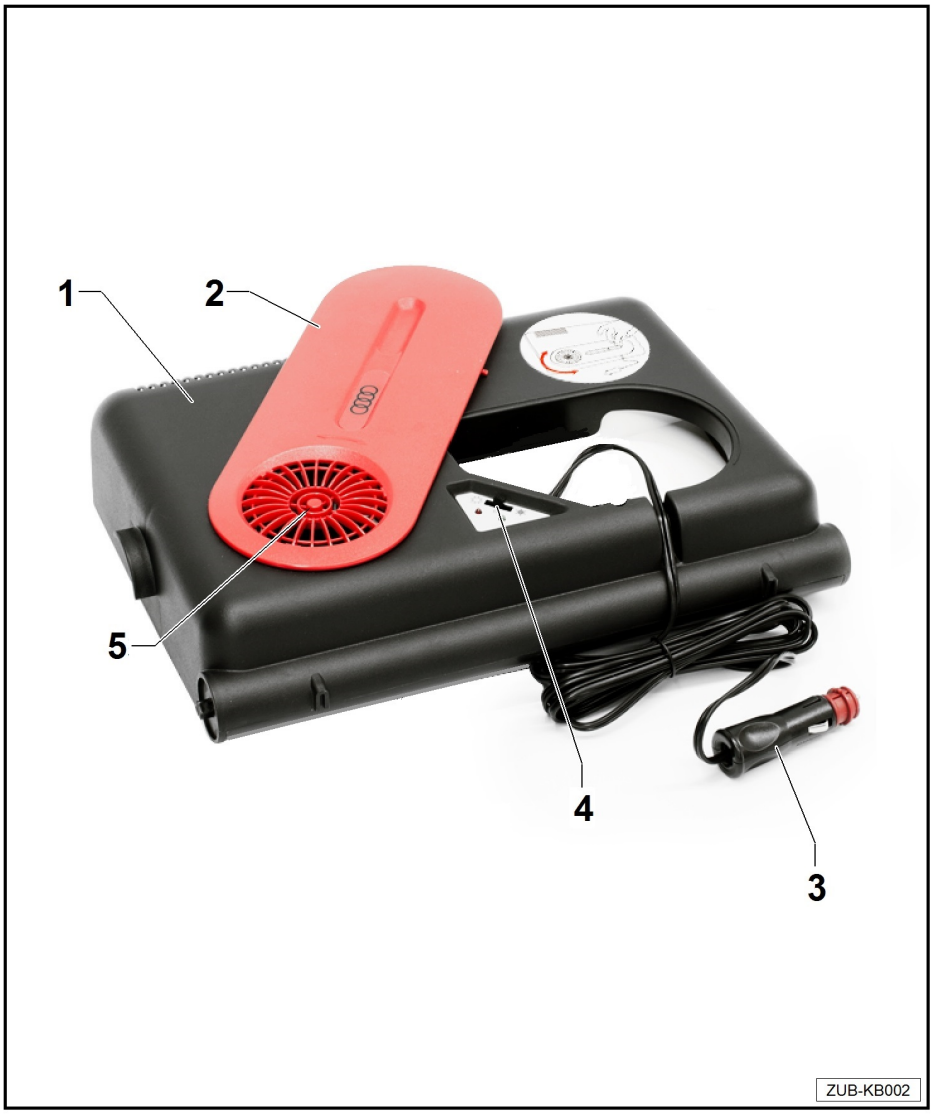
2 - Abdeckung

3 - Anschlusskabel/ Anschlussstecker für Kühlgerät 12 V DC

Am Kabel Polybeutel mit zwei 5A Ersatzsicherungen

4 - Wahlschalter warm, null und kalt

5 - Lüfter



5 Allgemeine technische Daten und Energiespartipps

5.1 Allgemeine technische Daten

Bezeichnung	Technische Daten
Nennspannung	12 V
Leistungsaufnahme	47W (12 V, Kühlen) 39W (12 V, Wärmen)
Kühlleistung:	max. 18 °C/ 64,4 °F unter Umgebungstemperatur
Wärmen:	bis max. 60 °C/ 140 °F
Nutzinhalt:	20 l
Bruttoinhalt:	21 l
Bruttoinhalt mit Isolierdeckel:	24 l
Klimaklasse:	N
Umgebungstemperatur:	+16 °C/ 60,8 °F bis +32 °C/ 89,6 °F
Schallemissionen:	39 dB
Abmessungen (L x B x H):	390 x 280 x 430 mm
Gewicht:	5 kg

5.2 Energiespartipps

- Wählen Sie einen gut belüfteten und vor Sonnenstrahlen geschützten Einsatzort.
- Lassen Sie warme Speisen erst abkühlen, bevor Sie diese im Gerät kühl halten.
- Öffnen Sie das Kühlgerät nicht häufiger als nötig.
- Lassen Sie das Kühlgerät nicht länger offen als nötig.
- Reinigen Sie regelmäßig die Deckeldichtung.

6 Handhabung

6.1 Kühlbox mit Kühlgerät 12 V verwenden

ACHTUNG!

Achten Sie darauf, dass sich nur Gegenstände bzw. Waren in der Kühlbox befinden, die auf die gewählte Temperatur gekühlt oder erwärmt werden dürfen.

Bitte überprüfen Sie, ob die Kälteleistung des Geräts für die Lagerung der Lebensmittel oder Medikamente geeignet ist, die Sie kühlen möchten.

Achten Sie darauf, dass Sie Getränke oder Speisen in Glasbehältern nicht zu stark abkühlen. Beim Gefrieren dehnen sich Getränke oder flüssige Speisen aus. Dadurch können die Glasbehälter zerstört werden.

Achten Sie darauf, dass das Kühlgerät gut belüftet wird, damit die entzogene Wärme abgeführt werden kann, andernfalls ist eine ordnungsgemäße Funktion nicht gewährleistet. Insbesondere dürfen die Lüftungsöffnungen nicht abgedeckt werden.

Heben Sie die Kühlbox nur mit Hilfe des Griffs und nicht mit dem Schultergurt an - Kippgefahr!

Hinweis

Wenn der Griff nach hinten umgelegt ist oder die Kühlbox getragen wird, ist der Deckel verschlossen. Sie können den Deckel nur öffnen, wenn der Griff nach vorn umgelegt ist.

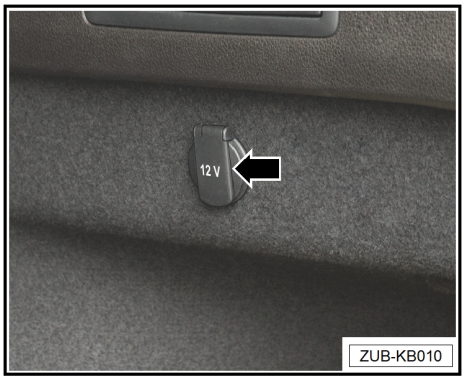
– Stellen Sie die Kühlbox auf eine feste Unterlage im Kofferraum ab.

Hinweis

Aus Gründen der Innenraumsicherheit muss die Box im Kofferraum des Fahrzeugs mitgeführt werden.



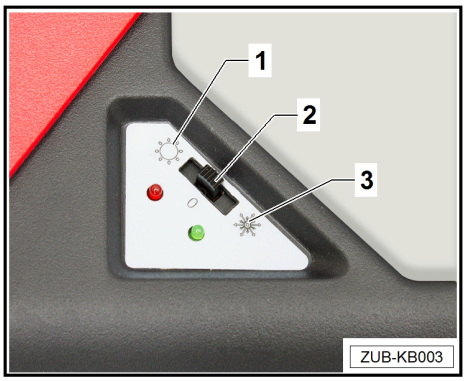
– Schließen Sie die Kühlbox mit dem 12 V Anschlusskabel an die Spannungsversorgung im Fahrzeug an.



Hinweis

- *Nutzen Sie dafür den Zigarettenanzünder oder eine 12 V Steckdose.*
- *Wenn Sie die Kühlbox an den Zigarettenanzünder Ihres Fahrzeugs anschließen, beachten Sie, dass Sie ggf. die Zündung einschalten müssen, damit das Gerät mit Strom versorgt wird.*

– Verschließen Sie die Box fest, indem Sie den Deckel wieder zuklappen.
– Schieben Sie den Schalter -2- in die Position -1- „HOT“ (Wärmen) oder -3- „COLD“ (Kühlen), um das Kühlgerät einzuschalten.



Hinweis

Beim Einschalten der gewünschten Tätigkeit leuchtet bei HOT“ (Wärmen) die rote LED oder bei „COLD“ (Kühlen) die grüne LED.

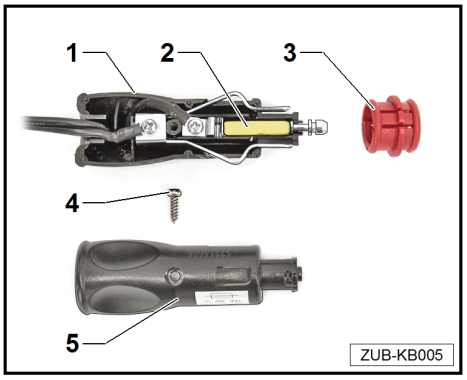
– Die Kühlbox startet mit dem Kühlen oder Wärmen des Behälters.
– Wenn Sie das Kühlgerät außer Betrieb nehmen, schieben Sie den Schalter in die Position „OFF“ und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der 12 V Dose.

6.1.1 Sicherung des 12 V Steckers wechseln

ACHTUNG!

Trennen Sie vor Beginn der Reparatur den Stecker vom Bordnetz des Fahrzeugs.

– Tülle -3- vom 12 V-Steckergehäuse -1- abziehen.
– 12 V-Steckergehäuse -1- aufschrauben, Schraube -4- ablegen und Steckergehäuse aufklappen.



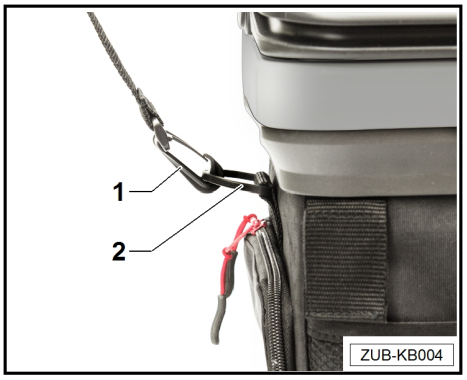
Hinweis

Steckergehäuse vorsichtig öffnen - Kleinteile!

– Sicherung -2- wechseln.
– 12 V-Steckergehäuse -1- zusammensetzen und Schraube -4- einschrauben.
– Schraube -4- handfest anziehen.

6.1.2 Schultergurt verwenden

– Am Schultergurt befindet sich an jedem Ende ein Verschluss -1-.
– An der Kühlbox befindet sich rechts und links eine Gurtbefestigungslasche -2-.
– Wenn sie den Schultergurt nutzen möchten, die Verschlüsse -1- in die Gurtbefestigungslaschen -2- der Kühlbox einhängen.



– Am Stoffüberzug befindet sich auf jeder Seite eine Tasche -1- zum Verstauen von persönlichen Dingen oder dem Schultergurt.



6.1.3 Deckel wechseln

Hinweis

- *Sie können als Transportalternative zum Aggregatdeckel den Isolierdeckel verwenden.*
- *Bitte beachten Sie: Der Deckel eignet sich nur zum Kühlhalten bzw. Warmhalten und nicht zum aktiven Kühlen und Wärmen.*

– Legen Sie den Griff der Kühlbox nach vorne um.

– Öffnen Sie den Deckel, bis er senkrecht steht und nehmen Sie ihn nach oben ab.

– Setzen Sie den Isolierdeckel mit den Führungsnasen in die Schlitze der Kühlbox ein.

– Schließen Sie den Isolierdeckel wieder.

7 Reinigung und Pflege, Gewährleistung, Störungsbeseitigung und Entsorgung

7.1 Reinigung und Pflege

⚠ ***ACHTUNG!***

Trennen Sie vor jeder Reinigung und Pflege das Gerät vom Bordnetz.

ⓘ ***Vorsicht!***

Reinigen Sie das Kühlgerät niemals unter fließendem Wasser oder gar im Spülwasser.

Reinigen Sie regelmäßig Oberflächen, die mit Lebensmitteln und zugänglichen Entwässerungssystemen in Berührung kommen können.

Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen Reinigungsmittel oder harten Gegenstände, da diese das Kühlgerät beschädigen - Unfallgefahr/Funktionsverlust!

– Reinigen Sie das Gerät innen und außen gelegentlich mit einem feuchten Tuch.

– Stellen Sie sicher, dass die Be- und Entlüftungsöffnungen des Geräts frei von Staub und Verunreinigungen sind, damit die beim Betrieb entstehende Wärme abgeführt werden kann und das Gerät keinen Schaden nimmt.

7.2 Lagerung

Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird:

– Schalten Sie das Gerät aus

– Tauen Sie das Gerät auf

– Reinigen und trocknen Sie das Gerät.

– Lassen Sie den Deckel offen, um zu verhindern, dass sich Schimmel im Gerät entwickelt

7.3 Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

Zur Reparatur- bzw. Gewährleistungsbearbeitung müssen Sie folgende Unterlagen mitschicken:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum,
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung.

7.4 Störungsbeseitigung

Störung	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
Ihre Kühlbox funktioniert nicht (Stecker ist eingesteckt).	An der 12 V Steckdose (Zigarettenanzünder) im Fahrzeug liegt keine Spannung an.	In den meisten Fahrzeugen muss die Zündung eingeschaltet sein, damit der Zigarettenanzünder Spannung hat.
	Die Batterie ist zu tief entladen!	Laden Sie die Batterie, oder verwenden Sie eine andere 12 V Spannungsquelle.

Störung	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
	Der Innenlüfter oder das Kühlelement ist defekt.	Die Reparatur kann nur von einem zugelassenen Kundendienstbetrieb durchgeführt werden.
Betrieb an der 12 V Steckdose (Zigarettenanzünder): Die Zündung ist eingeschaltet, und die Box funktioniert nicht. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und nehmen Sie folgende Prüfungen vor.	Die Fassung der 12 V Steckdose ist verschmutzt. Das hat einen schlechten elektrischen Kontakt zur Folge.	Wenn Ihr Kühlboxstecker in der 12 V Steckdosenfassung sehr warm wird, muss entweder die Fassung gereinigt werden, oder der Stecker ist möglicherweise nicht richtig zusammengebaut.
	Die Sicherung des 12 V Steckers ist durchgebrannt.	Tauschen Sie die Sicherung (5 A) des 12 V Steckers aus.
	Die Fahrzeug-Sicherung ist durchgebrannt.	Tauschen Sie die Fahrzeug-Sicherung der 12 V Steckdose aus (Beachten Sie dazu die Betriebsanweisungen zu Ihrem KFZ).

7.5 Entsorgung

– Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.

Hinweis

Wenn Sie das Produkt endgültig außer Betrieb nehmen, informieren Sie sich bitte beim nächsten Recyclingcenter oder bei Ihrem Fachhändler über die zutreffenden Entsorgungsvorschriften.

EN

Installation instructions

Cool box with cooling unit
Scope of delivery 4M8.065.402

Instructions for the cool box with 12-V thermo-electric cooling unit

Edition 01



Contents

1	**General notes**	**1**
2	**Safety instructions**	**2**
2.1	Safety information concerning operation of the device	3
2.2	Intended use	3
2.3	Technical description	4
3	**Scope of delivery**	**5**
4	**Overview of the cooling unit**	**6**
5	**General technical data and energy-saving tips**	**7**
5.1	General technical data	7
5.2	Energy-saving tips	7
6	**Handling**	**8**
6.1	Using the cool box with the 12-V cooling unit	8
6.1.1	Replacing the fuse in the 12-V plug	9
6.1.2	Using the shoulder strap	9
6.1.3	Replacing the cover	10
7	**Cleaning and maintenance, warranty, troubleshooting and disposal**	**11**
7.1	Cleaning and maintenance	11
7.2	Storage	11
7.3	Warranty	11
7.4	Troubleshooting	11
7.5	Disposal	12

All rights reserved.
No reproduction without prior agreement from publisher.

Copyright © 2021 Audi AG, Ingolstadt

Printed in Germany

1 General notes

This document refers solely to the cool box with cooling unit!

Please read and note the WARNING, caution and note descriptions before operating the cool box with cooling unit!

EN

> ⚠ ***DANGER!***
>
> ***Text with this symbol contains information concerning risks to life and limb.***

> ⚠ ***WARNING***
>
> ***Text with this symbol contains information concerning your safety and indicates potential accident and injury risks.***

Caution

Text with this symbol indicates the risk of damage to your vehicle.

Note

Text with this symbol contains additional information.

AUDI AG accepts no responsibility for personal injury, property damage or secondary damage caused by failure to comply with these installation instructions.

2 Safety instructions

⚠ ***DANGER!***

If there are any visible signs of damage to the cool box or electrical system, it should not be put into operation.

Do not store any explosive substances in the device, such as spray cans with propellants.

The cooling unit is not suitable for transporting corrosive substances or substances containing solvents.

⚠ ***WARNING***

When the cooling unit is connected to the vehicle's 12-V socket:

Disconnect or switch off the cooling unit when you switch off the engine. Otherwise, the battery may be discharged.

When operating the unit while the vehicle is not running, always ensure that your power supply/ battery still has sufficient capacity.

Disconnect your cooling unit and other electrical consumers from the battery before connecting a quick charger.

⚠ ***WARNING***

Electrical equipment is not a toy!

This device can be used by children aged eight years or older and by people with a physical, sensory or mental disability or lack of experience and knowledge, provided that they have received supervision or instruction regarding safe use of the device and understand the hazards involved.

Children must be supervised to make sure that they do not play with the device.

Cleaning and user maintenance must not be carried out by children without supervision.

Children aged three to eight years are allowed to load and unload cooling units.

Never pull out the plug of the 12-V socket using the connection cable.

If the connecting cable of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer, the manufacturer's customer service department or another qualified person in order to avoid potential hazards.

When positioning the device, make sure that the supply cable is not pinched or damaged.

(!) ***Caution***

Repairs to this device must be performed only by skilled personnel. Incorrect repairs can cause considerable damage.

Foodstuffs may be stored within the device only in their original packaging or suitable containers.

Disconnect the device from the on-board supply:

– Before cleaning and maintenance

– After every use

2.1 Safety information concerning operation of the device

⚠ ***DANGER!***

Never touch uninsulated wire with your bare hands. This instruction applies in particular when working with AC power.

Do not use any electrical equipment within the cooling unit apart from equipment recommended by the manufacturer for this purpose.

Do not place the device in the vicinity of open flames or other heat sources (heating, strong sunlight, gas ovens, etc.).

⚠ ***WARNING***

When the cooling unit is connected to the vehicle's 12-V socket:

Disconnect or switch off the cooling unit when you switch off the engine. Otherwise, the battery may be discharged.

When operating the unit while the vehicle is not running, always ensure that your power supply/ battery still has sufficient capacity.

Disconnect your cooling unit and other electrical consumers from the battery before connecting a quick charger.

⚠ ***WARNING***

Risk of overheating!

Always make sure that the heat generated during use can be adequately dissipated. Make sure that the device is a sufficient distance away from walls and other objects so that the air can circulate.

Do not place multiple portable electric sockets or portable power supplies on the back of the device.

Make sure that the ventilation openings are not covered.

Do not pour liquids or ice into the internal container.

Never immerse the device in water.

Protect the device and the cable from heat and moisture.

ⓘ ***Caution***

Before commissioning, make sure that the connection cable and plug are dry.

2.2 Intended use

The cooling unit is suitable for cooling or heating food.

The device is suitable for use with:

- An on-board 12-V power supply in a vehicle (e.g. cigarette lighter), boat or caravan

The device is also suitable for use while camping. The device must not exposed to rain.

ⓘ ***Note***

To ensure safety in the vehicle interior, the cool box must be transported in the vehicle's luggage compartment.

2.3 Technical description

The cooling unit is suitable for mobile use. It can cool items to or keep items at max. 18 °C/64.4 °F below ambient temperature. It can also heat items to or keep items at a maximum of 60 °C/140.0 °F.

Make sure that the cooling capacity of the device is sufficient for storing the food or medication that you wish to cool.

Disconnect or switch off the cooling unit when you switch off the engine. Otherwise, the battery may be discharged.

The lighter insulating lid provided can be used as an alternative to the device cover. Note that the insulating lid does not cool or heat.

Cooling is performed by a wear-free Peltier module and heat is dissipated by a fan.

Additional external pockets provide further storage space. Please note that objects stored here will not be cooled or warmed.

3 Scope of delivery

1 - Cooling unit
- ❑ Removable/replaceable

2 - Carrying handle

3 - Cool box with fabric cover

4 - Right-hand side pocket

5 - Insulating lid
- ❑ Removable/replaceable

6 - Mesh bag

7 - Left-hand side pocket

8 - Belt fastening loop

9 - Shoulder strap
- ❑ Removable



4 Overview of the cooling unit

1 - 12-V DC cooling unit with voltage monitoring

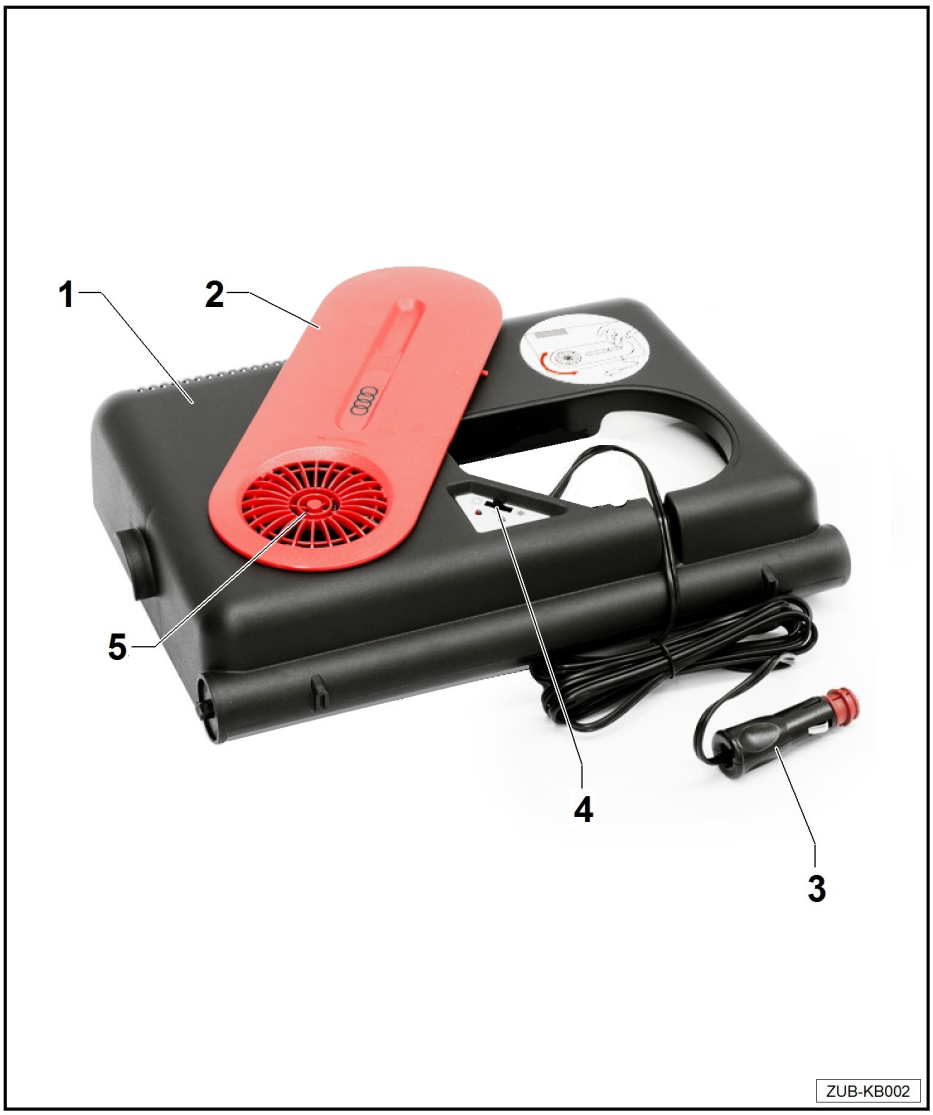
2 - Cover

3 - Connecting cable/ connecting plug for 12-V DC cooling unit

Plastic cover on the cable with two spare 5-A fuses

4 - Warm, off and cold selector switch

5 - Fan



5 General technical data and energy-saving tips

5.1 General technical data

Designation	Technical data
Nominal voltage	12 V
Power consumption	47 W (12 V, cooling)39 W(12 V, heating)
Cooling power:	Max. 18 °C/64.4 °F below ambient temperature
Heating:	Up to max. 60 °C/140 °F
Usable volume:	20 L
Gross volume:	21 L
Gross volume with insulating lid:	24 L
Climate class:	N
Ambient temperature:	+16 °C/60.8 °F up to +32 °C/89.6 °F
Noise emissions:	39 dB
Dimensions (L x W x H):	390 x 280 x 430 mm
Weight:	5 kg

5.2 Energy-saving tips

- Select a well-ventilated position, sheltered from direct sunlight.
- Leave warm food to cool down before cooling it in the device.
- Do not open the cooling unit more often than necessary.
- Do not leave the cooling unit open longer than necessary.
- Clean the lid seal regularly.

6 Handling

6.1 Using the cool box with the 12-V cooling unit

WARNING

Ensure that all objects or goods in the cool box can be cooled or heated to the selected temperature.

Make sure that the cooling capacity of the device is sufficient for storing the food or medication that you wish to cool.

Ensure that food or drink in glass containers does not cool down too much. When frozen, drinks and liquid foodstuffs will expand. This can destroy glass containers.

Ensure that the cooling unit is well ventilated so that extracted heat can be dissipated. Proper functionality cannot be guaranteed otherwise. In particular, the ventilation slots must not be covered.

Lift the cool box using only the handle and not using the shoulder strap – risk of tipping!

Note

If the handle is pushed to the rear or the cool box is being carried, the lid is locked. You can open the lid only when the handle is pushed to the front.

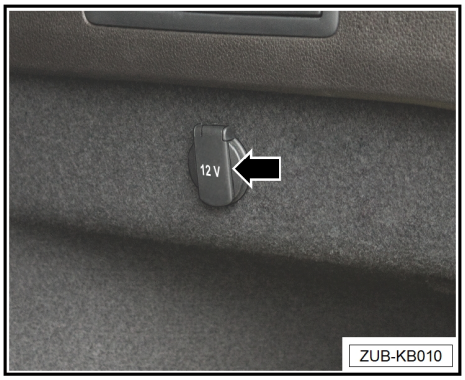
– Place the cool box on a stable surface in the luggage compartment.



Note

To ensure safety in the vehicle interior, the cool box must be transported in the vehicle's luggage compartment.

– Connect the cool box to the power supply in the vehicle using the 12-V connection cable.

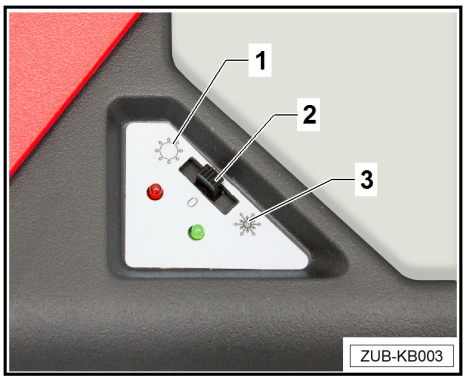


Note

- *To do this, use the cigarette lighter or a 2-V socket.*
- *If you connect the cool box to the cigarette lighter of your vehicle, note that it may be necessary to switch off the ignition to supply the device with power.*

– Firmly close the box by pushing the lid back into place.

– Slide the switch -2- to the "HOT" -3-position -1- (heating) or to the "COLD" position (cooling) to switch on the cooling unit.



Note

When switching to the required function, the red LED illuminates for "HOT" (heating) and the green LED for "COLD" (cooling).

– The cool box begins to cool or heat the container.

– To cease operation of the cooling unit, slide the switch to the "OFF" position and pull the connector out of the 12-V socket.

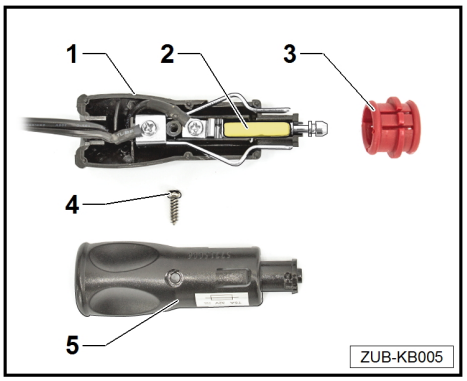
6.1.1 Replacing the fuse in the 12-V plug

WARNING

Before starting the repair, disconnect the connector from the vehicle's on-board supply.

– Remove the grommet -3- from the 12-V-1-connector housing.

– Unscrew the 12-V connector housing -1-, remove the screw -4- and separate the connector housing.



Note

Open the connector housing carefully – contains small parts!

– Replace the fuse -2-.

– Reassemble the 12-V connector housing -1- and screw in the screw -4-.

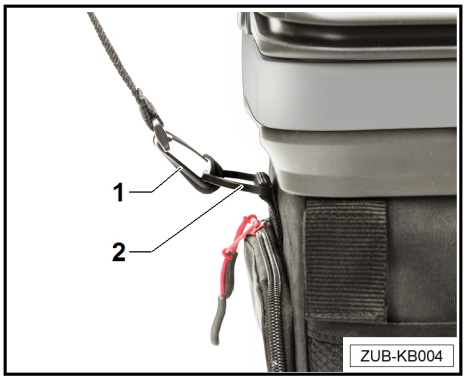
– Tighten the bolt -4- until it is hand-tight.

6.1.2 Using the shoulder strap

– There is a clip on each end of the shoulder strap -1-.

– There is a fastening loop -2- on the left-hand and right-hand side of the cool box.

– If -1-you-2- wish to use the shoulder strap, insert the clips into the belt fastening loops on the cool box.



– There is a pocket -1- on each side of the fabric cover for storing personal items or the shoulder strap.



6.1.3 Replacing the cover

Note

- *You can use the insulating lid as an alternative to the device lid for transportation.*
- *Please note: The lid is suitable only for keeping items cool or warm and not for active cooling or heating.*

– Pull the cool box handle forwards.

– Open the lid until it is in a vertical position and remove the lid, pulling it upwards.

– Insert the insulating lid with the guide tabs into the slots on the cool box.

– Close the insulating lid again.

7 Cleaning and maintenance, warranty, troubleshooting and disposal

7.1 Cleaning and maintenance

> ⚠ ***WARNING***
>
> ***Disconnect the device from the on-board power supply before cleaning and maintenance.***

Caution

Never clean the cooling unit under running water or even in the sink.

Regularly clean any surfaces that come into contact with food as well as the accessible elements of the drainage systems.

Do not use caustic cleaning agents or hard objects to clean the cooling unit as these items could damage the appliance – risk of accident/loss of functionality!

– Clean the device inside and outside occasionally with a damp cloth.

– Ensure that the ventilation openings in the device are free of dust and dirt so that the heat generated during use can be dissipated and to prevent damage to the device.

7.2 Storage

If the device is not used for a long time:

– Switch off the device

– Defrost the device

– Clean and dry the device

– Leave the lid open to prevent mould from developing in the device

7.3 Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is faulty, please contact your specialist retailer.

To enable repairs and warranty claims to be processed, please enclose the following documents:

- A copy of the invoice with the date of purchase
- The reason for the complaint or a description of the fault

7.4 Troubleshooting

Fault	Possible cause	Proposed solution
Your cool box is not working (but the connector is plugged in).	There is no power to the 12-V socket (cigarette lighter) in the vehicle.	In most vehicles, the ignition must be switched on for the cigarette lighter to receive power.
	The battery has insufficient charge.	Charge the battery or use a different 12-V power source.
	The internal fan or the cooling element is faulty.	The repair can be performed only by an authorised customer service centre.

Fault	Possible cause	Proposed solution
Operation via the 12-V socket (cigarette lighter): The ignition is switched on but the cool box does not work. Pull the connector out of the socket and check the items described.	The 12-V socket is dirty, resulting in poor electrical contact.	If the connector of your cool box becomes very warm in the 12-V socket, either the socket needs to be cleaned or the plug may not have been assembled correctly.
	The fuse in the 12-V connector has blown.	Replace the fuse (5-A) of the 12-V connector.
	The vehicle fuse has blown.	Replace the fuse for the 12-V socket in your vehicle (please refer to the operating instructions for your vehicle).

7.5 Disposal

– Separate the packaging material as far as possible for recycling.

Note

If the product is to be permanently decommissioned, please check with your local recycling centre or with your dealer regarding the relevant disposal regulations.

FR

Notice de montage

Glacière avec unité de refroidissement Pack 4M8.065.402

Mode d'emploi de la glacière avec unité de refroidissement thermoélectrique 12 V

Édition 01



Sommaire

1	**Remarques générales**	**1**
2	**Consignes de sécurité**	**2**
2.1	Consignes de sécurité lors du fonctionnement de l'appareil	3
2.2	Usage prévu	3
2.3	Description technique	4
3	**Pack**	**5**
4	**Vue d'ensemble de l'unité de refroidissement**	**6**
5	**Données techniques générales et conseils pour réaliser des économies d'énergie**	**7**
5.1	Données techniques générales	7
5.2	Conseils pour réaliser des économies d'énergie	7
6	**Manipulation**	**8**
6.1	Utilisation de la glacière avec l'unité de refroidissement 12 V	8
6.1.1	Changement du fusible de la prise 12 V	9
6.1.2	Utilisation de la bandoulière	9
6.1.3	Changement du couvercle	10
7	**Nettoyage et entretien, garantie légale, dépannage et élimination**	**11**
7.1	Nettoyage et entretien	11
7.2	Stockage	11
7.3	Garantie légale	11
7.4	Dépannage	11
7.5	Élimination	12

Cet ouvrage est protégé par la législation sur les droits d’auteur.
Toute utilisation sans accord de l’auteur est interdite.

Copyright © 2021 Audi AG, Ingolstadt

Printed in Germany

1 Remarques générales

Ce document concerne exclusivement la glacière avec unité de refroidissement !

Veuillez lire attentivement cette notice et respecter les instructions fournies dans les paragraphes ATTENTION, Prudence et Remarque avant de mettre en service la glacière électrique !

> ⚠ ***DANGER !***
>
> ***Le texte signalé par ce symbole contient des informations relatives aux risques pouvant mettre votre intégrité physique et votre vie en danger.***

> ⚠ ***ATTENTION !***
>
> ***Le texte signalé par ce symbole comporte des informations relatives à la sécurité et met en garde contre d'éventuels risques d'accident ou de blessure.***

Prudence !

Le texte signalé par ce symbole vous indique les risques de dommages pour votre véhicule.

Nota

Le texte signalé par ce symbole fournit des informations complémentaires.

La société AUDI AG décline toute responsabilité en cas de dommages corporels, matériels ou immatériels résultant du non-respect de cette notice de montage.

2 Consignes de sécurité

⚠ ***DANGER !***

N'utilisez pas la glacière si celle-ci ou le système électrique présentent des dommages visibles.

Ne stockez pas de substances explosives dans l'appareil, telles que des bombes aérosol contenant du gaz combustible.

La glacière électrique ne doit pas être utilisée pour transporter des matières corrosives ou contenant des solvants.

⚠ ***ATTENTION !***

Lorsque la glacière électrique est branchée sur la prise de courant 12 V du véhicule :

Débranchez ou éteignez la glacière lors de l'arrêt du moteur. Sinon, la batterie peut se décharger.

Lorsque le véhicule est en mode veille, assurez-vous que la capacité de votre alimentation en courant/batterie est encore suffisante.

Débranchez votre glacière électrique et les autres consommateurs électriques de la batterie avant de brancher un chargeur rapide.

⚠ ***ATTENTION !***

Les appareils électriques ne sont pas des jouets !

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans, des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées ou des personnes manquant d'expérience ou de connaissances à condition qu'ils bénéficient d'une surveillance ou de conseils sur l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'ils comprennent les dangers associés.

Les enfants doivent être surveillés afin d'éviter qu'ils ne jouent avec l'appareil.

Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants laissés sans surveillance.

Les enfants âgés de 3 à 8 ans sont autorisés à charger et décharger la glacière électrique.

Ne tirez jamais sur le câble de raccordement pour sortir la fiche de la prise de courant.

Si le câble de raccordement de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire , afin d'éviter tout danger.

Lors du positionnement de l'appareil, assurez-vous que le câble d'alimentation n'est pas pincé ou endommagé.

(!) ***Prudence !***

Les réparations sur cet appareil doivent être effectuées uniquement par du personnel qualifié. Des réparations inadéquates sont susceptibles d'induire des risques importants.

La nourriture doit être conservée uniquement dans son emballage d'origine ou dans des récipients appropriés.

Débranchez l'appareil du réseau de bord :

- avant chaque nettoyage et entretien

- après chaque utilisation

2.1 Consignes de sécurité lors du fonctionnement de l'appareil

⚠ ***DANGER !***

Ne touchez jamais les câbles nus à mains nues. En particulier en cas d'utilisation sur un réseau à courant alternatif.

N'utilisez pas d'appareils électriques dans la glacière électrique, sauf indication contraire du fabricant.

Ne placez aucun appareil à proximité de flammes nues ou d'autres sources de chaleur (chauffage, fort rayonnement solaire, cuisinières à gaz, etc.).

⚠ ***ATTENTION !***

Lorsque la glacière électrique est branchée sur la prise de courant 12 V du véhicule :

Débranchez ou éteignez la glacière lors de l'arrêt du moteur. Sinon, la batterie peut se décharger.

Lorsque le véhicule est en mode veille, assurez-vous que la capacité de votre alimentation en courant/batterie est encore suffisante.

Débranchez votre glacière électrique et les autres consommateurs électriques de la batterie avant de brancher un chargeur rapide.

⚠ ***ATTENTION !***

Risque de surchauffe !

Assurez-vous toujours que la chaleur générée pendant le fonctionnement puisse se dissiper correctement. Assurez-vous que l'appareil se trouve à une distance suffisante des parois ou d'autres objets pour que l'air puisse circuler.

Ne placez pas plusieurs prises de courant ou blocs d'alimentation portables à l'arrière de l'appareil.

Faites attention à ce que les orifices de ventilation ne soient pas obstrués.

Ne remplissez jamais directement l'intérieur de la glacière avec du liquide ou de la glace.

Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.

Protégez l'appareil et le câble de la chaleur et de l'humidité.

ⓘ ***Prudence !***

Avant la mise en service, assurez-vous que le câble d'alimentation et la prise de courant soient bien secs.

2.2 Usage prévu

La glacière électrique doit être utilisée pour mettre de la nourriture au frais ou au chaud.

L'appareil est conçu pour fonctionner sur :

- la prise électrique 12 V d'une voiture (comme un allume-cigare), d'un bateau ou d'un camping-car

L'appareil est également adapté au camping. L'appareil ne doit pas être exposé à la pluie.

ⓘ ***Nota***

Pour des raisons de sécurité dans l'habitacle, la glacière électrique doit être transportée dans le coffre à bagages du véhicule.

2.3 Description technique

La glacière électrique est conçue pour une utilisation mobile. Elle peut refroidir ou maintenir au frais des marchandises jusqu'à max. 18 °C/64,4 °F en dessous de la température ambiante, ou chauffer ou garder au chaud jusqu'à max. 60 °C/140,0 °F.

Vérifiez que la puissance de réfrigération de l'appareil est adaptée au stockage des aliments ou des médicaments que vous souhaitez refroidir.

Débranchez ou éteignez la glacière lors de l'arrêt du moteur. Sinon, la batterie peut se décharger.

Le couvercle isolant plus léger fourni peut être utilisé à la place du couvercle comprenant le groupe moteur. Veuillez noter que le couvercle isolant ne refroidit pas et ne chauffe pas.

Le système de refroidissement est un refroidissement Peltier sans usure avec dissipation de la chaleur par ventilateur.

Des poches extérieures servent de rangements supplémentaires. Veuillez noter que les produits rangés dans ces poches ne sont ni réfrigérés, ni chauffés.

3 Pack

1 - Unité de refroidissement
- ❑ amovible/remplaçable

2 - Poignée

3 - Glacière avec housse en tissu

4 - Poche latérale droite

5 - Couvercle isolant
- ❑ amovible/remplaçable

6 - Poche filet

7 - Poche latérale gauche

8 - Patte de fixation de la sangle

9 - Bandoulière
- ❑ amovible si besoin



FR

4 Vue d'ensemble de l'unité de refroidissement

1 - Unité de refroidissement 12 V DC avec moniteur de tension

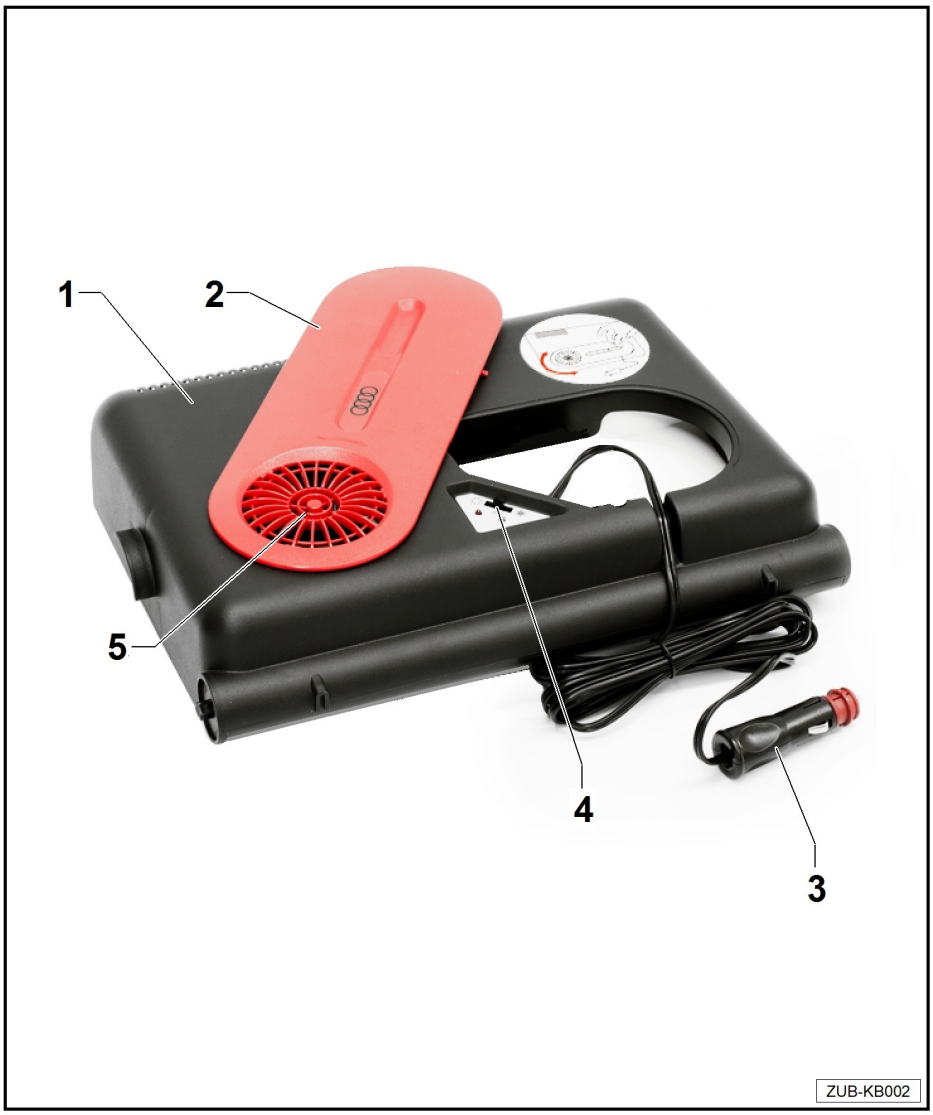
2 - Cache

3 - Câble de raccordement/fiche pour l'unité de refroidissement 12 V DC

Sur le câble, un sachet avec deux fusibles de rechange 5 A

4 - Bouton de sélection chaud, éteint et froid

5 - Ventilateur



5 Données techniques générales et conseils pour réaliser des économies d'énergie

5.1 Données techniques générales

Désignation	Caractéristiques techniques
Tension nominale	12 V
Puissance absorbée	47 W (12 V, refroidissement)39 W (12 V, chauffe)
Puissance de réfrigération :	max. 18 °C/64,4 °F en dessous de la température ambiante
Puissance de chauffe :	jusqu'à max. 60 °C/140 °F
Capacité nette :	20 l
Capacité brute :	21 l
Capacité brute avec le couvercle isolant :	24 l
Classe climatique :	N
Température ambiante :	+16 °C/60,8 °F jusqu'à +32 °C/89,6 °F
Émissions sonores :	39 dB
Dimensions (L x l x H) :	390 x 280 x 430 mm
Poids :	5 kg

5.2 Conseils pour réaliser des économies d'énergie

- Choisissez un emplacement bien ventilé et protégé des rayons du soleil.
- Laissez les aliments chauds refroidir avant de les mettre à rafraichir dans l'appareil.
- N'ouvrez pas la glacière plus souvent que nécessaire.
- Ne laissez pas la glacière ouverte plus longtemps que nécessaire.
- Nettoyez le joint de couvercle régulièrement.

6 Manipulation

6.1 Utilisation de la glacière avec l'unité de refroidissement 12 V

⚠ ***ATTENTION !***

Assurez-vous que seuls les articles ou les produits pouvant être refroidis ou chauffés à la température sélectionnée sont présents dans la glacière.

Vérifiez que la puissance de réfrigération de l'appareil est adaptée au stockage des aliments ou des médicaments que vous souhaitez refroidir.

Assurez-vous que les boissons ou les aliments dans des récipients en verre ne sont pas trop refroidis. Lors de la congélation, les boissons ou aliments liquides se dilatent, ce qui peut détruire les récipients en verre.

S'assurer que l'unité de refroidissement est bien ventilée afin que la chaleur dégagée puisse s'évacuer, car, dans le cas contraire, le bon fonctionnement de l'appareil n'est pas garanti. Les orifices de ventilation ne doivent notamment pas être obstrués.

Soulevez la glacière uniquement par la poignée et non par la bandoulière, car elle risque de se renverser !

Nota

Lorsque la poignée est rabattue vers l'arrière ou si la glacière est portée, le couvercle est fermé. Vous ne pouvez ouvrir le couvercle que lorsque la poignée est rabattue vers l'avant.

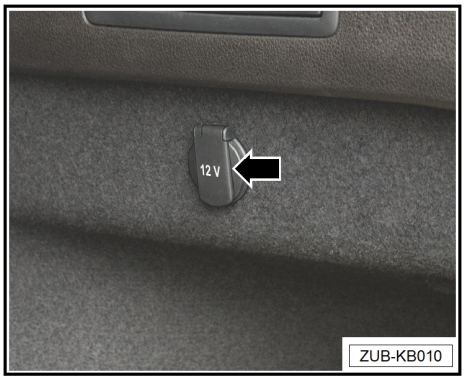
– Placez la glacière sur une surface rigide dans le coffre.

Nota

Pour des raisons de sécurité dans l'habitacle, la glacière électrique doit être transportée dans le coffre à bagages du véhicule.



– Branchez la glacière avec le câble de raccordement 12 V sur l'alimentation en tension du véhicule.

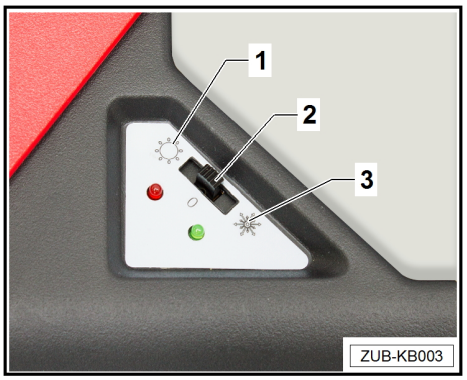


Nota

- *Utilisez l'allume-cigare ou une prise de courant 12 V.*
- *Lorsque vous branchez la glacière sur l'allume-cigare de votre voiture, veuillez noter que vous devrez peut-être mettre le contact pour alimenter l'appareil.*

– Fermez la glacière hermétiquement en refermant le couvercle.

– Faites glisser l'interrupteur -2- sur la position -1- « HOT » -3- (Chaud) ou « COLD » (Froid), pour allumer la glacière.



Nota

Lorsque la position désirée est activée, une LED rouge s'allume pour HOT » (Chaud) ou une LED verte pour « COLD » (Froid).

– La glacière commence alors à refroidir ou à réchauffer le conteneur.

– Pour mettre la glacière hors tension, faites glisser l'interrupteur sur la position « OFF » et retirez la fiche de la prise 12 V.

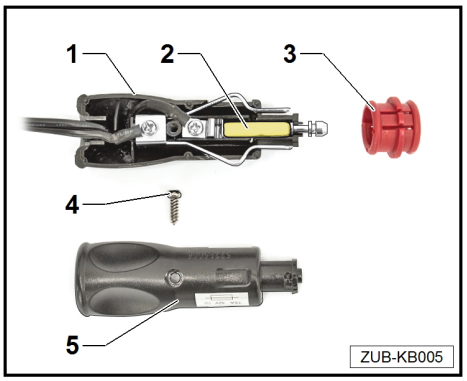
6.1.1 Changement du fusible de la prise 12 V

ATTENTION !

Débranchez la fiche du réseau de bord du véhicule avant de commencer la réparation.

– Débranchez le manchon du -3- boîtier de connecteur-1-12 V .

– Dévissez le boîtier de connecteur 12 V -1-, retirez -4- la vis et ouvrez le boîtier de connecteur.



Nota

Ouvrez le boîtier de connecteur avec précaution : présence de petites pièces !

– Changez -2- le fusible.

– Assemblez le boîtier de connecteur 12 V -1- et vissez -4- la vis.

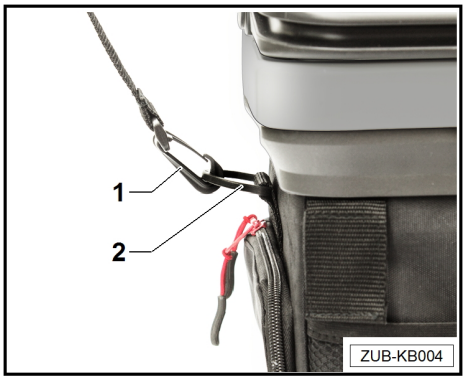
– Serrez -4- la vis à la main.

6.1.2 Utilisation de la bandoulière

– Chaque extrémité de la bandoulière dispose d'une attache -1-.

– Sur la gauche et sur la droite de la glacière se trouve une patte de fixation pour la bandoulière -2-.

– Si -1-vous-2- souhaitez utiliser la bandoulière, fixez les attaches aux pattes de fixation de la glacière.



FR

– Des poches permettant de ranger vos effets personnels ou la bandoulière -1- se trouvent de chaque côté de la housse en tissu.



6.1.3 Changement du couvercle

Nota

- *Vous pouvez utiliser le couvercle isolant à la place du couvercle comprenant le groupe moteur pour transporter la glacière.*
- *Veuillez noter que le couvercle est uniquement conçu pour conserver au frais ou au chaud, et non pour refroidir activement et chauffer.*

– Rabattez la poignée de la glacière vers l'avant.

– Ouvrez le couvercle jusqu'à ce qu'il soit vertical et soulevez-le vers le haut.

– Insérez le couvercle isolant avec les ergots de guidage dans les rails de la glacière.

– Refermez le couvercle isolant.

7 Nettoyage et entretien, garantie légale, dépannage et élimination

7.1 Nettoyage et entretien

⚠ ***ATTENTION !***

Débranchez l'appareil du réseau de bord avant chaque nettoyage et entretien.

ⓘ ***Prudence !***

Ne nettoyez jamais la glacière sous l'eau courante ou dans l'eau de vaisselle.

Nettoyez régulièrement les surfaces susceptibles d'entrer en contact avec les aliments et les systèmes de purge accessibles.

N'utilisez pas de détergents puissants ou d'objets durs pour le nettoyage, car ils endommagent l'unité de refroidissement : risque d'accident/de perte de fonction !

– Nettoyez occasionnellement l'intérieur et l'extérieur de la glacière avec un chiffon humide.

– Assurez-vous que les orifices de ventilation de l'appareil ne contiennent ni poussière, ni saletés afin que la chaleur générée pendant le fonctionnement puisse être évacuée et que l'appareil ne soit pas endommagé.

7.2 Stockage

Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée :

– Mettez l'appareil hors tension.

– Dégivrez l'appareil.

– Nettoyez et séchez l'appareil.

– Laissez le couvercle ouvert pour éviter toute formation de moisissure dans l'appareil

7.3 Garantie légale

Le délai de garantie légal est applicable. Si le produit est défectueux, veuillez contacter votre revendeur.

Pour des réparations ou le suivi de la garantie, vous devez envoyer les documents suivants :

- une copie de la facture avec la date d'achat,
- le motif de la réclamation ou la description du problème.

7.4 Dépannage

Panne	Cause possible	Solution proposée
Votre glacière ne fonctionne pas (la fiche est branchée).	Il n'y a pas de tension dans la prise de courant 12 V (allume-cigare) du véhicule.	Dans la plupart des véhicules, le contact doit être allumé pour que l'allume-cigare soit sous tension.
	La batterie est trop déchargée !	Chargez la batterie ou utilisez une autre source d'alimentation 12 V.
	Le ventilateur interne ou l'élément de refroidissement est défectueux.	La réparation ne peut être effectuée que par un centre de service après-vente agréé.

Panne	Cause possible	Solution proposée
Fonctionnement avec la prise de courant 12 V (allume-cigare) : le contact est mis, mais la glacière ne fonctionne pas. Débranchez la fiche de la prise de courant et effectuez les examens suivants.	Le support de la prise de courant 12 V est sale. Cela provoque un mauvais contact électrique.	Lorsque la fiche de la glacière dans la prise 12 V devient très chaude, soit le support a besoin d'être nettoyé, soit la fiche n'est pas correctement insérée.
	Le fusible de la prise 12 V est grillé.	Remplacez le fusible (5 A) de la prise 12 V.
	Le fusible du véhicule a sauté.	Remplacez le fusible du véhicule de la prise 12 V (suivez les instructions de fonctionnement de votre véhicule).

7.5 Élimination

– Jetez si possible le matériau d'emballage dans la poubelle de recyclage appropriée.

Nota

Lorsque vous souhaitez vous séparer définitivement de ce produit, veuillez consulter le centre de recyclage le plus proche ou votre revendeur pour obtenir les instructions d'élimination appropriées.

NL

Montagehandleiding

Koelbox met koelapparaatLeverings-omvang 4M8.065.402

Handleiding voor koelbox met thermo-elektrisch koelapparaat 12 V

Uitgave 01



Inhoudsopgave

1	**Algemene aanwijzingen**	**1**
2	**Veiligheidsinstructies**	**2**
2.1	Veiligheidsinstructies voor het gebruik van het apparaat	3
2.2	Beoogd gebruik	3
2.3	Technische beschrijving	4
3	**Leveringsomvang**	**5**
4	**Overzicht koelapparaat**	**6**
5	**Algemene technische gegevens en energiebesparingstips**	**7**
5.1	Algemene technische gegevens	7
5.2	Energiebesparingstips	7
6	**Gebruik**	**8**
6.1	Koelbox met koelapparaat 12 V gebruiken	8
6.1.1	Zekering van de 12V-stekker vervangen	9
6.1.2	Schouderband gebruiken	9
6.1.3	Deksel verwisselen	10
7	**Reiniging en onderhoud, garantie, verhelpen van storingen en afvoer**	**11**
7.1	Reiniging en onderhoud	11
7.2	Opslag	11
7.3	Garantie	11
7.4	Verhelpen van storingen	11
7.5	Afvoer	12

Dit document is door de auteurswet beschermd.
Zonder toestemming van de rechthebbende is elk gebruik ongeoorloofd.

Copyright © 2021 Audi AG, Ingolstadt

Printed in Germany

1 Algemene aanwijzingen

Het document is uitsluitend opgesteld voor de koelbox met koelapparaat!

Lees de beschrijvingen onder ATTENTIE, Voorzichtig en Aanwijzingen en neem ze in acht, voordat de koelbox met koelapparaat in bedrijf wordt genomen!

> ⚠ ***GEVAAR!***
>
> ***Teksten voorzien van dit symbool attenderen u op gevaren voor leven en goed.***

> ⚠ ***ATTENTIE!***
>
> ***Teksten voorzien van dit symbool bevatten informatie met betrekking tot uw veiligheid en attenderen u op mogelijke ongevals- en letselrisico's.***

Voorzichtig!

Teksten voorzien van dit symbool attenderen u op mogelijke schade aan uw auto.

Aanwijzing

Teksten voorzien van dit symbool bevatten aanvullende informatie.

AUDI AG aanvaardt geen aansprakelijkheid voor lichamelijk letsel, materiële schade of gevolgschade welke ontstaat, doordat deze montagehandleiding niet in acht wordt genomen.

2 Veiligheidsinstructies

⚠ ***GEVAAR!***

Als de koelbox of het elektrisch systeem zichtbare beschadigingen vertoont, mag u deze niet gebruiken.

Sla geen explosiegevaarlijke substanties zoals spuitbussen met drijfgas in het apparaat op.

Het koelapparaat is niet geschikt voor het transport van bijtende of oplosmiddelhoudende stoffen.

⚠ ***ATTENTIE!***

Wanneer het koelapparaat op de 12V-contactdoos in de auto is aangesloten:

Verbreek de verbinding of schakel het koelapparaat uit als u de motor uitschakelt. Anders kan de accu ontladen worden.

Zorg als de auto stationair draait altijd ervoor dat uw voeding/accu nog over voldoende capaciteit beschikt.

Koppel uw koelapparaat en andere elektrische verbruikers los van de accu, voordat u een sneloplader aansluit.

⚠ ***ATTENTIE!***

Elektrische apparaten zijn geen kinderspeelgoed!

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met een beperkt lichamelijk, zintuiglijk of geestelijk vermogen, of met een gebrek aan ervaring en kennis, indien zij toezicht hebben of zijn onderwezen over het veilige gebruik van het apparaat en de daaraan gerelateerde risico's begrijpen.

Er moet erop worden gelet dat kinderen niet met het apparaat gaan spelen.

Het apparaat mag zonder toezicht niet door kinderen worden gereinigd of onderhouden.

Kinderen van 3 tot 8 jaar oud mogen koelapparaten laden en lossen.

Trek de stekker nooit aan de aansluitkabel uit de contactdoos.

Als de aansluitkabel van dit apparaat beschadigd raakt, moet deze door de fabrikant, diens serviceafdeling of een overeenkomstig gekwalificeerde persoon worden vervangen om risico's te vermijden.

Zorg er bij het plaatsen van het apparaat voor dat de voedingskabel niet bekneld raakt of beschadigd raakt.

ⓘ ***Voorzichtig!***

Reparaties aan dit apparaat mogen uitsluitend door vakmensen worden uitgevoerd. Ondeskundig uitgevoerde reparaties kunnen tot aanzienlijke gevaren leiden.

Levensmiddelen mogen uitsluitend in hun originele verpakking of geschikte bakken worden opgeslagen.

Koppel het apparaat los van het boordnet:

– voor elke reiniging en voor elk onderhoud

– na elk gebruik

2.1 Veiligheidsinstructies voor het gebruik van het apparaat

⚠ ***GEVAAR!***

Neem nooit blanke leidingen met blote handen vast. Dit geldt vooral bij gebruik op het wisselstroomnet.

Gebruik geen elektrische apparaten binnen het koelapparaat, behalve als deze apparaten door de fabrikant hiervoor worden aanbevolen.

Zet het apparaat niet in de buurt van open vuur of andere warmtebronnen (verwarming, sterke zonnestraling, gasovens enz.).

⚠ ***ATTENTIE!***

Wanneer het koelapparaat op de 12V-contactdoos in de auto is aangesloten:

Verbreek de verbinding of schakel het koelapparaat uit als u de motor uitschakelt. Anders kan de accu ontladen worden.

Zorg als de auto stationair draait altijd ervoor dat uw voeding/accu nog over voldoende capaciteit beschikt.

Koppel uw koelapparaat en andere elektrische verbruikers los van de accu, voordat u een sneloplader aansluit.

⚠ ***ATTENTIE!***

Oververhittingsgevaar!

Let altijd erop dat de tijdens het gebruik ontwikkelde warmte voldoende kan worden afgevoerd. Zorg ervoor dat het apparaat zich op voldoende afstand van panelen of voorwerpen bevindt, zodat de lucht vrij kan circuleren.

Sluit niet meerdere draagbare stekkerdozen of draagbare voedingen aan op de achterkant van het apparaat.

Let erop dat de ventilatieopeningen niet afgedekt zijn.

Doe geen vloeistoffen of ijs in het binnenreservoir.

Dompel het apparaat nooit onder in water.

Bescherm het apparaat en de kabels tegen hitte en vocht.

ⓘ ***Voorzichtig!***

Controleer vóór de ingebruikname of de voedingskabel en contactdoos droog zijn.

2.2 Beoogd gebruik

Het koelapparaat is geschikt voor het koelen of verwarmen van levensmiddelen.

Het apparaat is geschikt voor gebruik op:

- een 12V-boordnetcontactdoos van een auto (bijv. sigarettenaansteker), boot of camper

Het apparaat is ook geschikt voor op de camping. Het apparaat mag niet aan regen worden blootgesteld.

ⓘ ***Aanwijzing***

Ten behoeve van een veilig interieur moet de box in de bagageruimte van de auto worden meegevoerd.

2.3 Technische beschrijving

Het koelapparaat is geschikt voor mobiel gebruik. Het kan waren tot max. 18 °C/ 64,4 °F onder de omgevingstemperatuur laten afkoelen resp. koel houden of tot max. 60 °C/140,0 °F verwarmen resp. warm houden.

Controleer of het koelvermogen van het apparaat geschikt is voor het opbergen van voedsel of medicatie die u wilt koelen.

Verbreek de verbinding of schakel het koelapparaat uit als u de motor uitschakelt. Anders kan de accu ontladen worden.

Het meegeleverde lichtere isolatiedeksel kan als alternatief voor het aggregaatdeksel worden gebruikt. Wees u ervan bewust dat het isolatiedeksel niet koelt of verwarmt.

De koeling is een slijtvrije Peltier-koeling met warmteafvoer via een ventilator.

Additionele vakken aan de buitenkant dienen als extra opbergmogelijkheden. Wees u ervan bewust dat hierin bewaarde voorwerpen niet worden gekoeld of verwarmd.

3 Leveringsomvang

1 - Koelapparaat
- ❑ afneembaar/verwisselbaar

2 - Draaggreep

3 - Koelbox met stoffen bekleding

4 - Zijvak rechts

5 - Isolatiedeksel
- ❑ afneembaar/verwisselbaar

6 - Netvak

7 - Zijvak links

8 - Bandbevestigingslip

9 - Schouderband
- ❑ optioneel afneembaar



4 Overzicht koelapparaat

1 - Koelapparaat 12 V DC met spanningsbewaker

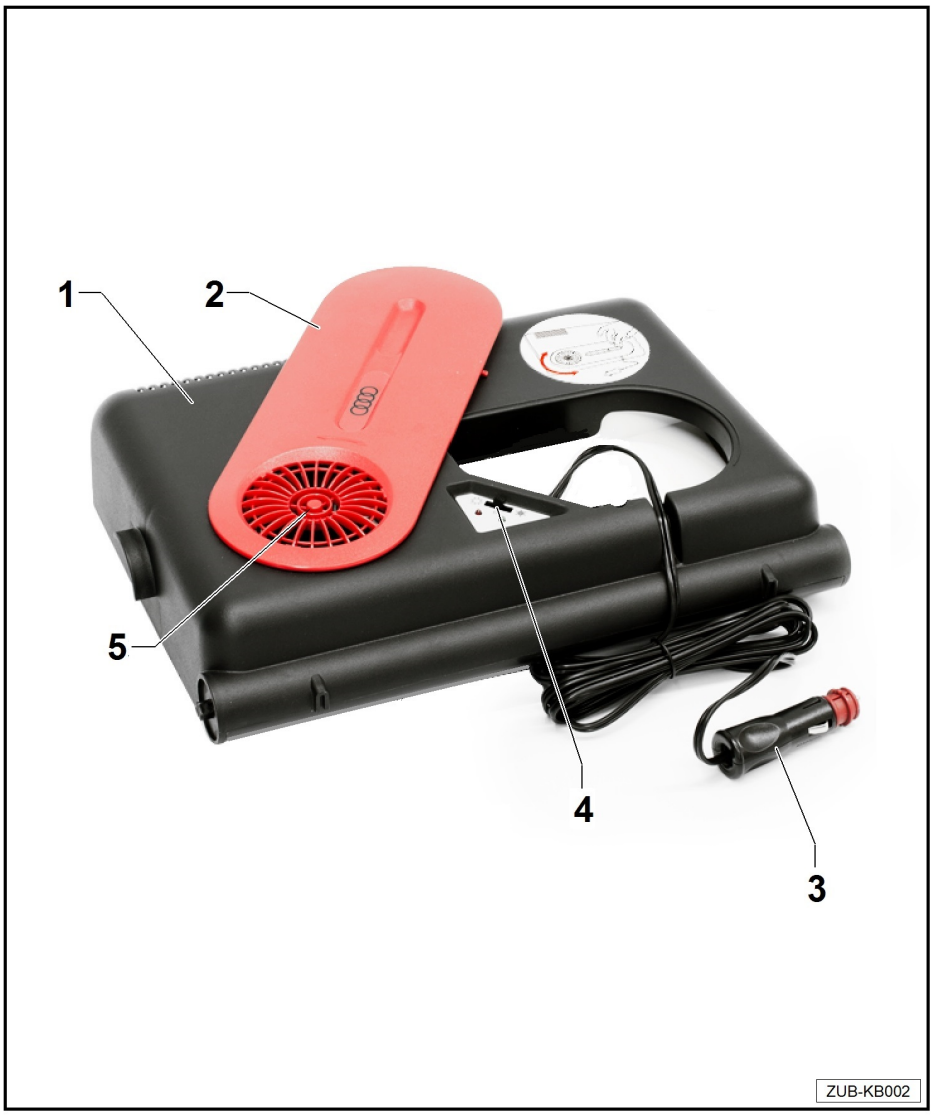
2 - Afdekking

3 - Aansluitkabel/ aansluitstekker voor koelapparaat 12 V DC

Aan de kabel polyzak met twee reservezekeringen van 5 A

4 - Keuzeschakelaar warm, nul en koud

5 - Ventilator



5 Algemene technische gegevens en energiebesparingstips

5.1 Algemene technische gegevens

Aanduiding	Technische gegevens
Nominale spanning	12 V
Opgenomen vermogen	47 W (12 V, koelen)39 W (12 V, verwarmen)
Koelvermogen:	max. 18 °C/ 64,4 °F onder de omgevingstempera-tuur
Verwarmen:	tot max. 60 °C/140 °F
Effectieve inhoud:	20 l
Bruto-inhoud:	21 l
Bruto-inhoud met isolatiedeksel:	24 l
Klimaatklasse:	N
Omgevingstemperatuur:	+16 °C/ 60,8 °F tot +32 °C/ 89,6 °F
Geluidsemissies:	39 dB
Afmetingen (l x b x h):	390 x 280 x 430 mm
Gewicht:	5 kg

5.2 Energiebesparingstips

- Kies een goed geventileerde en tegen zonnestralen beschermde gebruikslocatie uit.
- Laat warme etenswaren eerst afkoelen voordat u deze in het apparaat koel houdt.
- Open het koelapparaat niet vaker dan nodig.
- Laat het koelapparaat niet langer dan nodig open.
- Reinig de dekselafdichting regelmatig.

6 Gebruik

6.1 Koelbox met koelapparaat 12 V gebruiken

ATTENTIE!

Let erop dat zich in de koelbox alleen voorwerpen resp. waren bevinden die tot de geselecteerde temperatuur mogen worden gekoeld of verwarmd.

Controleer of het koelvermogen van het apparaat geschikt is voor het opbergen van voedsel of medicatie die u wilt koelen.

Let erop dat u dranken of etenswaren in glazen verpakking niet te sterk laat afkoelen. Als ze bevriezen zetten dranken of vloeibare etenswaren uit. Hierdoor kunnen de glazen verpakkingen onherstelbaar beschadigd raken.

Let erop dat het koelapparaat goed wordt geventileerd zodat de onttrokken warmte kan worden afgevoerd. Anders is een juiste werking niet gegarandeerd. In het bijzonder de ventilatieopeningen mogen niet worden afgedekt.

Til de koelbox alleen met behulp van de greep en niet met de schouderband op - gevaar voor omvallen!

Aanwijzing

Als de greep naar achteren is gelegd of als de koelbox wordt gedragen, is het deksel gesloten. U kunt het deksel uitsluitend openen als de greep naar voren is gezet.

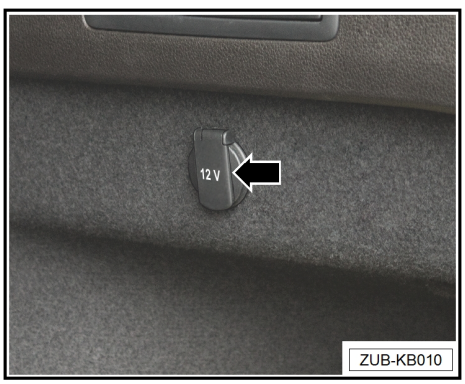
– Zet de koelbox op een vaste ondergrond in de bagageruimte.



Aanwijzing

Ten behoeve van een veilig interieur moet de box in de bagageruimte van de auto worden meegevoerd.

– Sluit de koelbox met de 12V-aansluitkabel aan op de voeding in de auto.

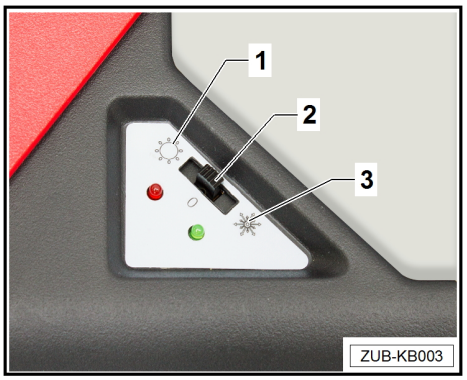


Aanwijzing

- *Gebruik hiervoor de sigarettenaansteker of een 12V-contactdoos.*
- *Als u de koelbox op de sigarettenaansteker van uw auto aansluit, moet u rekening ermee houden dat u eventueel het contact moet inschakelen om het apparaat van stroom te voorzien.*

– Sluit de box goed af door het deksel weer dicht te klappen.

– Zet de schakelaar -2- in de stand -1- "HOT" -3-(verwarmen) of "COLD" (koelen) om het koelapparaat in te schakelen.



Aanwijzing

Bij het inschakelen van de gewenste activiteit brandt bij "HOT" (verwarmen) de rode LED en bij "COLD" (koelen) de groene LED.

– De koelbox begint met het koelen of verwarmen van het reservoir.

– Als u het koelapparaat buiten werking wilt stellen, zet u de schakelaar in de stand "OFF" en trekt u de aansluitstekker uit de 12V-doos.

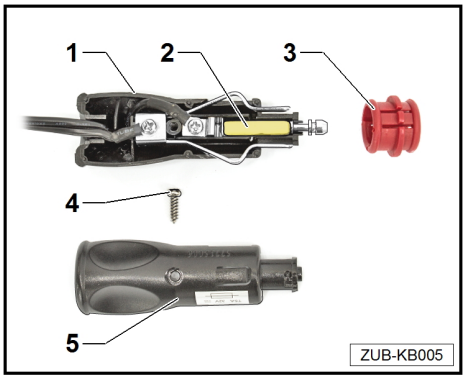
6.1.1 Zekering van de 12V-stekker vervangen

ATTENTIE!

Koppel de stekker los van het boordnet voordat u aan de reparatie begint.

– Verwijder de tule -3- van het 12-1-V-stekkerhuis .

– Schroef het 12V-stekkerhuis -1- open, leg de schroef -4- weg en klap het stekkerhuis open.



Aanwijzing

Open het stekkerhuis voorzichtig - kleine onderdelen!

– Vervang de zekering -2-.

– Zet het 12V-stekkerhuis -1- in elkaar en draai de schroef -4- erin.

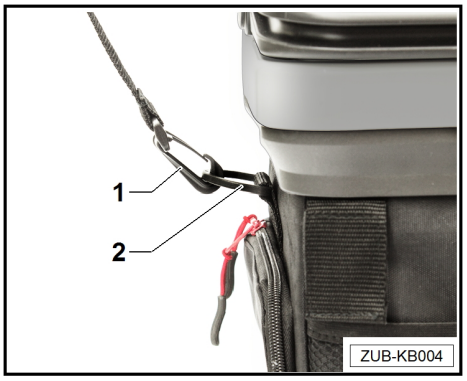
– Haal de schroef -4- handvast aan.

6.1.2 Schouderband gebruiken

– Aan beide uiteinden van de schouderband bevindt zich een sluiting -1-.

– Op de koelbox bevindt zich zowel rechts als links een bandbevestigingslip -2-.

– Als -1-u-2- de schouderband wilt gebruiken, haakt u de sluitingen in de bandbevestigingslippen van de koelbox.



– Op de stoffen bekleding bevindt zich aan beiden zijden een vak -1- voor het opbergen van persoonlijke spullen of de schouderband.



6.1.3 Deksel verwisselen

Aanwijzing

- *Voor het transport kunt u als alternatief voor het aggregaatdeksel het isolatiedeksel gebruiken.*
- *Wees u ervan bewust dat het isolatiedeksel alleen geschikt is voor koel of warm houden en niet voor actief koelen of verwarmen.*

– Leg de greep van de koelbox naar voren.

– Open het deksel tot het rechtop staat en neem het naar boven uit.

– Plaats het isolatiedeksel met de geleidenokken in de sleuven van de koelbox.

– Sluit het isolatiedeksel weer.

7 Reiniging en onderhoud, garantie, verhelpen van storingen en afvoer

7.1 Reiniging en onderhoud

⚠ ***ATTENTIE!***

Koppel voor elke reiniging en voor elk onderhoud het apparaat los van het boordnet.

ⓘ ***Voorzichtig!***

Reinig het koelapparaat nooit onder stromend water of in afwaswater.

Reinig regelmatig oppervlakken die in contact kunnen komen met levensmiddelen en toegankelijke afvoersystemen.

Gebruik geen scherpe reinigingsmiddelen of harde voorwerpen voor de reiniging, omdat deze het koelapparaat beschadigen - gevaar voor ongelukken/functieverlies!

– Reinig de binnen- en buitenkant van het apparaat van tijd tot tijd met een vochtige doek.

– Zorg ervoor dat de be- en ontluchtingsopeningen van het apparaat vrij van stof en verontreinigingen zijn, zodat de tijdens het gebruik ontwikkelde warmte kan worden afgevoerd en het apparaat geen schade oploopt.

7.2 Opslag

Als het apparaat gedurende langere tijd niet wordt gebruikt:

– Schakel het apparaat uit

– Ontdooi het apparaat

– Reinig en droog het apparaat.

– Laat het deksel open om te voorkomen dat er schimmelvorming ontstaat in het apparaat

7.3 Garantie

De wettelijke garantietermijn is van toepassing. Indien het product defect is, dient u contact op te nemen met uw leverancier.

Voor de afhandeling van reparaties en garantiegevallen moet u de volgende stukken meesturen:

- een kopie van de factuur met aankoopdatum,
- reden van de klacht of een beschrijving van de storing.

7.4 Verhelpen van storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Voorgestelde oplossing
Uw koelbox werkt niet (stekker is ingestoken).	Op de 12V-contactdoos (sigarettenaansteker) van de auto is geen spanning beschikbaar.	In de meeste auto's moet het contact ingeschakeld zijn, wil er spanning staan op de sigarettenaansteker.
	De accu is te diep ontladen!	Laad de accu op of gebruik een andere 12V-spanningsbron.

Storing	Mogelijke oorzaak	Voorgestelde oplossing
	De interne ventilator of het koelelement is defect.	De reparatie mag uitsluitend door een geautoriseerd servicebedrijf worden uitgevoerd.
Gebruik op de 12V-contactdoos (sigarettenaansteker): het contact is ingeschakeld maar de box werkt niet. Trek de stekker uit de contactdoos en voor de volgende controles uit.	De bus van de 12V-contactdoos is vervuild. Dat heeft een slecht elektrisch contact tot gevolg.	Als de stekker van uw koelbox in de 12V- bus van de contactdoos heel warm wordt, moet de bus worden gereinigd of is de stekker mogelijk niet juist in elkaar gezet.
	De zekering van de 12V-stekker is doorgebrand.	Vervang de zekering (5 A) van de 12V-stekker.
	De autozekering is doorgebrand.	Vervang de autozekering van de 12V-contactdoos (neem hiervoor de gebruiksaanwijzing van uw auto in acht).

7.5 Afvoer

– Laat het verpakkingsmateriaal indien mogelijk recyclen.

Aanwijzing

Als u het product definitief buiten bedrijf stelt, informeer dan bij het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw leverancier naar de van toepassing zijnde afvoervoorschriften.

SV

Monteringsanvisning

Kylbox med kylaggregat
Leveransomfattning 4M8.065.402

Instruktion för kylbox med termoelektriskt kylaggregat 12 V

Utgåva 01



Innehållsförteckning

1	**Allmän information**	**1**
2	**Säkerhetsinformation**	**2**
2.1	Säkerhetsanvisningar vid användning av aggregatet	3
2.2	Avsedd användning	3
2.3	Teknisk beskrivning	4
3	**Leveransomfattning**	**5**
4	**Översikt kylaggregat**	**6**
5	**Allmänna tekniska data och energisparande tips**	**7**
5.1	Allmänna tekniska data	7
5.2	Energisparande tips	7
6	**Handhavande**	**8**
6.1	Använda kylbox med 12 V-kylaggregat	8
6.1.1	Byta 12 V stickkontaktens säkring	9
6.1.2	Använda axelremmen	9
6.1.3	Byta lock	10
7	**Rengöring och skötsel, garanti, åtgärdande av fel och avfallshantering**	**11**
7.1	Rengöring och skötsel	11
7.2	Lagring	11
7.3	Garanti	11
7.4	Åtgärdande av fel	11
7.5	Avfallshantering	12

Denna skrift är skyddad enligt upphovsrättslagen.
All användning utan tillstånd av upphovsmannen är förbjuden.

Copyright © 2021 Audi AG, Ingolstadt

Printed in Germany

1 Allmän information

Dokumentet är uteslutande skapat för kylboxen med kylaggregat!

Läs och följ beskrivningarna under OBS-, försiktighet och anvisningar, innan du tar kylboxen med kylaggregatet i drift!

> ⚠ ***FARA!***
>
> ***Texter med denna symbol innehåller information om faror för liv och lem.***

> ⚠ ***VARNING!***
>
> ***Texter med denna symbol innehåller information om din säkerhet och gör dig uppmärksam på en möjlig risk för olycka eller personskada.***

Viktigt!

Texter med denna symbol gör dig uppmärksam på möjliga skador på ditt fordon.

Observera

Texter med denna symbol innehåller tilläggsinformation.

AUDI AG tar inget ansvar för person-, materiella eller följdskador som uppstår på grund av att denna monteringsanvisning inte följs.

2 Säkerhetsinformation

⚠ ***FARA!***

Om kylboxen eller elektroniken uppvisar synliga skador får du inte använda denna.

Lagra inte några explosiva ämnen, såsom sprayburkar med drivgas i apparaten.

Kylaggregatet är inte lämpligt för transport av frätande ämne eller ämne som innehåller lösningsmedel.

⚠ ***VARNING!***

När kylaggregatet är anslutet till 12 V-uttaget i fordonet:

Dela på anslutningen eller stäng av kylaggregatet när du stänger av motorn. Annars kan batteriet laddas ur.

Se vid drift i stillastående fordon ovillkorligen till att din strömförsörjning/ditt batteri fortfarande har tillräcklig kapacitet.

Koppla bort ditt kylaggregat och andra elektriska förbrukare från batteriet innan du ansluter en snabbladdare.

⚠ ***VARNING!***

Elektriska apparater är inte leksaker!

Detta aggregat får användas av barn som är minst 8 år och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande erfarenhet och kunskaper om de hålls under uppsikt eller får instruktioner om säker användning av enheten och förstår de faror som är förknippade med användning.

Håll ett öga på barnen för att säkerställa att de inte leker med apparaten.

Barn får inte sköta rengöring och användarunderhåll utan uppsikt.

Barn mellan 3 och 8 år får fylla och tömma kylaggregat.

Dra aldrig i kabeln när du drar ut kontakten ur eluttaget.

När denna apparats anslutningskabel blir skadad, måste den bytas av tillverkaren, tillverkarens kundtjänst eller liknande behörig person , för att undvika faror.

Se till att matningskabeln inte kläms eller skadas när aggregatet placeras.

ⓘ ***Viktigt!***

Reparationer på denna apparat får endast utföras av behöriga fackmän. Allvarliga risker kan uppstå om reparationer har utförts på ett felaktigt sätt.

Livsmedel får endast förvaras i originalförpackningar eller lämpliga behållare.

Koppla bort apparaten från elsystemet:

– före varje rengöring och skötsel

– efter varje användningstillfälle

2.1 Säkerhetsanvisningar vid användning av aggregatet

⚠ ***FARA!***

Ta aldrig i nakna ledningar med bara händer. Detta gäller framför allt vid drift från elnät med växelström.

Använd inte elektriska apparater inuti kylaggregatet, såvida dessa apparater inte rekommenderas för detta av tillverkaren.

Ställ inte apparaten i närheten av öppen låga eller andra värmekällor (värmeelement, starkt solljus, gasugnar osv).

⚠ ***VARNING!***

När kylaggregatet är anslutet till 12 V-uttaget i fordonet:

Dela på anslutningen eller stäng av kylaggregatet när du stänger av motorn. Annars kan batteriet laddas ur.

Se vid drift i stillastående fordon ovillkorligen till att din strömförsörjning/ditt batteri fortfarande har tillräcklig kapacitet.

Koppla bort ditt kylaggregat och andra elektriska förbrukare från batteriet innan du ansluter en snabbladdare.

⚠ ***VARNING!***

Fara för överhettning!

Se alltid till att värmen som uppstår vid användning kan ledas bort obehindrat. Se till att apparaten står på tillräckligt stort avstånd från väggar eller andra föremål så att luften kan cirkulera.

Sätt inte flera bärbara grenuttag eller bärbara nätdelar på baksidan av aggregatet.

Se till att ventilationsöppningarna inte täcks över.

Fyll inte på vätskor eller is i den inre behållaren.

Ställ aldrig apparaten i vatten.

Skydda apparaten och kabeln mot värme och fukt.

ⓘ ***Viktigt!***

Se till att kabeln och eluttaget är torra innan kylväskan tas i drift.

2.2 Avsedd användning

Kylaggregatet är avsett för att kyla eller värma livsmedel.

Apparaten är avsedd för drift från:

- ett 12 V eluttag i en bil (t.ex. cigarettändare), båt eller husbil

Apparaten är även avsedd för campingsyften. Apparaten får inte utsättas för regn.

ⓘ ***Observera***

Av säkerhetsskäl måste boxen medföras i fordonets bagageutrymme.

2.3 Teknisk beskrivning

Kylaggregatet är lämpligt för mobil användning. Det kyla varor resp. hålla dem kylda till max. 18 °C/ 64,4 °F under omgivningstemperatur eller värma upp resp. hålla dem varma till max. 60 °C/ 140,0 °F.

Kontrollera om aggregatets kylförmåga är lämplig för det livsmedel eller läkemedel som du vill förvara.

Dela på anslutningen eller stäng av kylaggregatet när du stänger av motorn. Annars kan batteriet laddas ur.

Det lättare medföljande isoleringslocket kan användas som alternativ till aggregatlocket. Observera att isoleringslocket inte kyler eller värmer.

Kylningen är en underhållsfri peltierkylning vars värme leds bort av en fläkt.

Extra fickor på utsidan utgör ytterligare förvaringsmöjligheter. Observera att föremål som förvaras där inte kyls eller värms.

3 Leveransomfattning

1 - Kylaggregat
- ❑ avtagbart/utbytbart

2 - Bärhandtag

3 - Kylbox med tygöverdrag

4 - Höger sidoficka

5 - Isoleringslock
- ❑ avtagbart/utbytbart

6 - Nätficka

7 - Vänster sidoficka

8 - Fästbeslag för rem

9 - Axelrem
- ❑ går att ta av



SV

4 Översikt kylaggregat

1 - Kylaggregat 12 V DC med spänningsvakt

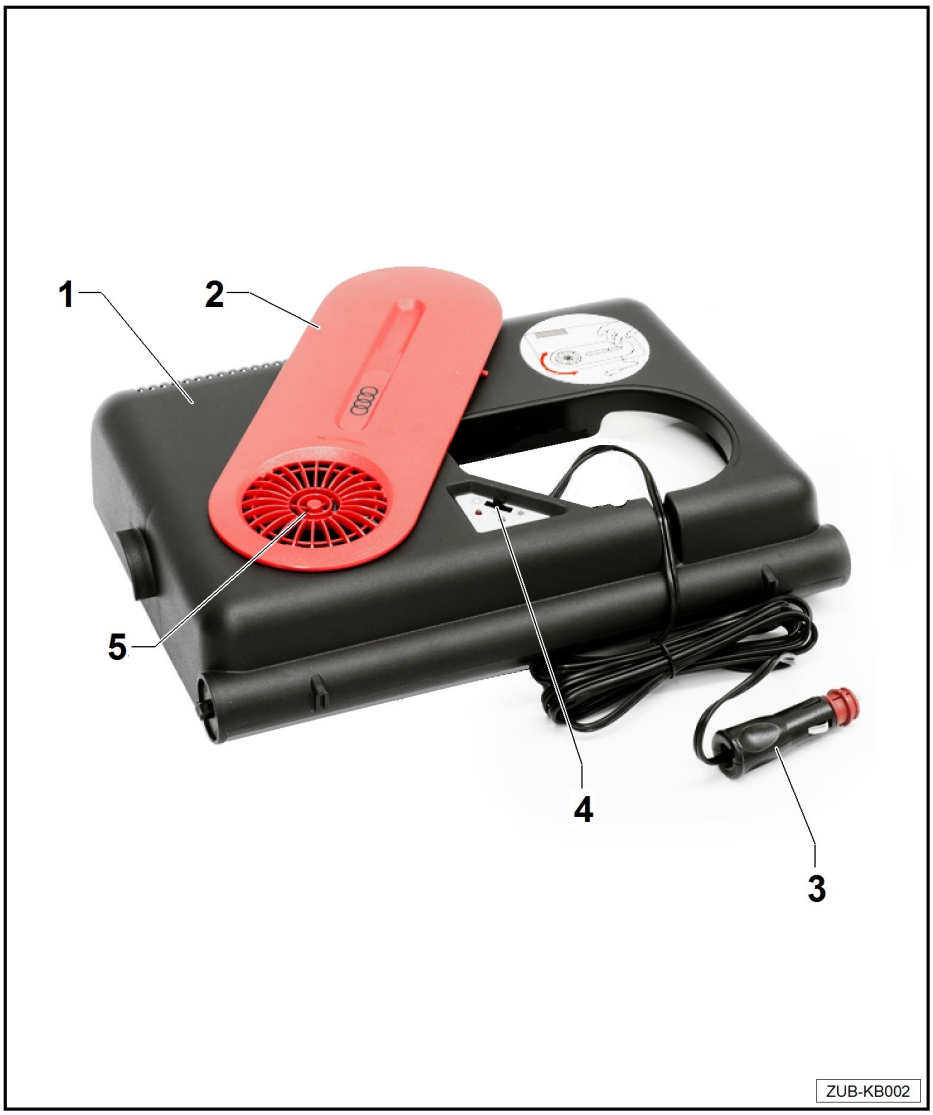
2 - Kåpa

3 - Anslutningskabel/ anslutningskontakt för kylaggregat 12 V DC

På kabeln sitter en plastpåse med två 5A reservsäkringar

4 - Väljarströmbrytare varmt, noll och kallt

5 - Fläkt



5 Allmänna tekniska data och energisparande tips

5.1 Allmänna tekniska data

Beteckning	Tekniska data
Märkspänning	12 V
Effektförbrukning	47 W (12 V, kylning)39 W (12 V, uppvärmning)
Kyleffekt:	max. 18 °C/ 64,4 °F under omgivningstemperatur
Uppvärmning:	upp till max. 60 °C/ 140 °F
Nyttovolym:	20 l
Bruttovolym:	21 l
Bruttovolym med isoleringslock:	24 l
Klimatklass:	N
Omgivningstemperatur:	+16 °C/60,8 °F till +32 °C/89,6 °F
Ljudnivå:	39 dB
Mått (L x B x H):	390 x 280 x 430 mm
Vikt:	5 kg

5.2 Energisparande tips

- Välj en användningsplats med god ventilation och som är skyddad mot solljus.
- Låt varma livsmedel först svalna innan du kyler dem i apparaten.
- Öppna inte kylaggregatet oftare än nödvändigt.
- Lämna inte kylaggregatet öppet längre än nödvändigt.
- Rengör lockets tätning regelbundet.

6 Handhavande

6.1 Använda kylbox med 12 V-kylaggregat

> ⚠ ***VARNING!***
>
> ***Se till att endast föremål resp. varor som får kylas eller värmas till den valda temperaturen befinner sig i kylboxen.***
>
> ***Kontrollera om aggregatets kylförmåga är lämplig för det livsmedel eller läkemedel som du vill förvara.***
>
> ***Se till att du inte kyler drycker eller livsmedel i glasbehållare för mycket. När drycker eller flytande livsmedel fryser utvidgas de. Då kan glasbehållarna förstöras.***
>
> ***Se till att kylaggregatet har god ventilation så att den utblåsta värmen kan ledas bort, annars kan inte normal funktion garanteras. Särskilt ventilationsöppningarna får inte täckas över.***
>
> ***Lyft endast kylboxen med hjälp av handtaget och inte med axelremmen - vältningsrisk!***

Observera

När handtaget är vikt bakåt eller kylboxen bärs är locket låst. Locket kan endast öppnas när handtaget är vikt framåt.

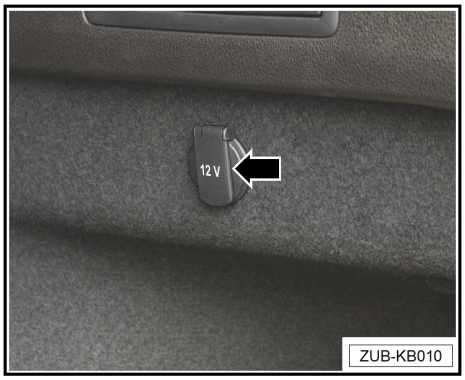
– Ställ kylboxen på ett fast underlag i bagageutrymmet.



Observera

Av säkerhetsskäl måste boxen medföras i fordonets bagageutrymme.

– Anslut kylboxen till spänningsförsörjningen i fordonet med 12 V-anslutningskabeln.

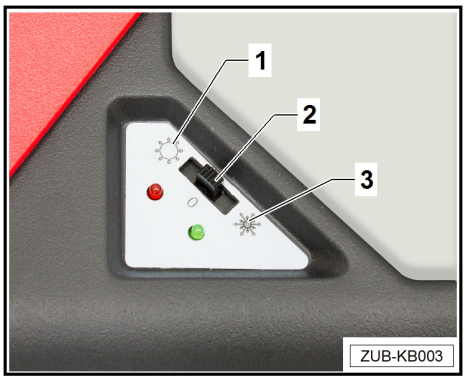


Observera

- *Använd då cigarettändaren eller ett 12 V eluttag.*
- *När du ansluter kylboxen till ditt fordons cigarettändare ska du tänka på att du ev. behöver slå till tändningen för att apparaten ska förses med ström.*

– Stäng boxen ordentligt genom att stänga locket igen.

– Skjut strömbrytaren -2- till läget -1- ”HOT” -3-(uppvärmning) eller ”COLD” (kylning), för att starta kylaggregatet.



Observera

När önskad åtgärd startas lyser för ”HOT” (uppvärmning) den röda lysdioden eller för ”COLD” (kylning) den gröna lysdioden.

– Kylboxen börjar med kylning eller uppvärmning av behållaren.

– När du ska sluta använda kylaggregatet skjuter du strömbrytaren till läget ”OFF” och drar ut anslutningskontakten ur 12 V uttaget.

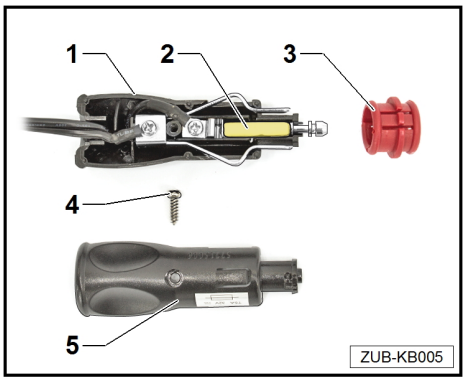
6.1.1 Byta 12 V stickkontaktens säkring

VARNING!

Dra ut stickkontakten ur fordonets elsystem innan du påbörjar reparationen.

– Dra av hylsan -3- från 12 -1-V-stickkontakthuset .

– Skruva upp 12 V-stickkontakthuset-1-, lägg skruven -4- åt sidan och fäll upp stickkontakthuset.



Observera

Öppna stickkontakthuset försiktigt - små delar!

– Byt säkringen -2-.

– Sätt samman 12 V-stickkontakthuset -1- och skruva in skruven -4-.

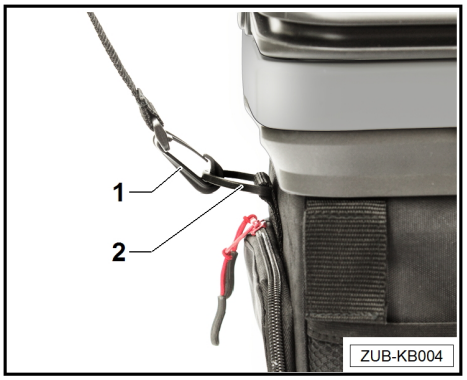
– Dra åt skruven -4- för hand.

6.1.2 Använda axelremmen

– På axelremmen sitter ett lås -1- i varje ände.

– På kylboxen sitter ett beslag -2- för att fästa remmen till höger och vänster.

– När -1-du-2- vill använda axelremmen, ska du fästa låsen i kylboxens beslag för att fästa remmen.



– På varje sida av tygöverdraget sitter en ficka -1- för att stuva undan personliga föremål eller axelremmen.



6.1.3 Byta lock

Observera

- *Du kan använda isoleringslocket som transportalternativ till aggregatlocket.*
- *Observera: Locket är endast avsett för att hålla saker kalla resp. värmhållning och inte för aktiv kylning och uppvärmning.*

– Vik fram kylboxens handtag.

– Öppna locket, tills det står lodrätt och ta av det uppåt.

– Sätt i isoleringslocket med styrningsklackarna i kylboxens slitsar.

– Stäng isoleringslocket igen.

7 Rengöring och skötsel, garanti, åtgärdande av fel och avfallshantering

7.1 Rengöring och skötsel

⚠ ***VARNING!***

Koppla bort apparaten från elsystemet före varje rengöring och skötsel.

ⓘ ***Viktigt!***

Rengör aldrig kylaggregatet under rinnande vatten eller diskvatten.

Rengör regelbundet ytor som kan komma i kontakt med livsmedel och åtkomliga avloppssystem.

Använd inte några starka rengöringsmedel eller hårda föremål för rengöring, eftersom dessa skadar kylaggregatet - olycksrisk/aggregatet slutar fungera!

– Rengör apparaten invändigt och utvändigt med en fuktig trasa.

– Säkerställ att apparatens ventilationsöppningar är fria från damm och föroreningar, så att värmen som uppstår vid användning kan ledas bort och att inte apparaten tar någon skada.

SV

7.2 Lagring

Om aggregatet inte används under ett längre tag:

– Stäng av aggregatet

– Avfrosta aggregatet

– Rengör och torka aggregatet.

– Låt locket vara öppet för att undvika mögel i aggregatet

7.3 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Om produkten skulle vara defekt, vänder du dig till din återförsäljare.

För hantering av reparations- resp. garantiarbeten måste följande dokument skickas med:

- en kopia av räkningen med inköpsdatum,
- ett reklamationsskäl eller en felbeskrivning.

7.4 Åtgärdande av fel

Fel	Möjlig orsak	Förslag till lösning
Din kylbox fungerar inte (stickkontakten sitter i).	12 V eluttaget (cigarettändaren) i fordonet saknar spänning.	I de flesta fordon måste tändningen slås på för att cigarettändaren ska få spänning.
	Batteriet är för djupt urladdat!	Ladda batteriet eller använd en annan 12 V spänningskälla.
	Den inre fläkten eller kylelementet är defekt.	Reparationen kan endast utföras av en godkänd kundtjänstfirma.

Fel	Möjlig orsak	Förslag till lösning
Drift via 12 V eluttaget (cigarettändaren): Tändningen är påslagen och boxen fungerar inte. Dra ut stickkontakten ur eluttaget och göt följande kontroll.	12 V eluttagets fattning är smutsigt. Det ger en dålig elektrisk kontakt.	Om din kylboxkontakt blir mycket varm i 12 V eluttagets fattning måste antingen fattningen rengöras eller är stickkontakten möjligen inte rätt ihopsatt.
	12 V stickkontaktens säkring är bränd.	Byt 12 V stickkontaktens säkring (5 A).
	Fordonets säkring är bränd.	Byt fordonets säkring för 12 V eluttaget (följ då bruksanvisningen för ditt fordon).

7.5 Avfallshantering

– Lämna helst förpackningsmaterialet som motsvarande återvinningsavfall.

Observera

Hör med närmaste återvinningscentral eller återförsäljare om gällande avfallshanteringsföreskrifter när du ska kassera produkten.

Asennusohje

Kylmälaitteella varustettu kylmälaatikko
Toimitussisältö 4M8.065.402

Käyttöohje – kylmälaatikko, jossa lämpösähköinen kylmälaite, 12 V

Julkaistu 01



Sisällysluettelo

1	**Ohjeet**	**1**
2	**Turvallisuusohjeet**	**2**
2.1	Laitteen turvallinen käyttö	3
2.2	Asianmukainen käyttö	3
2.3	Tekninen kuvaus	3
3	**Pakkauksen sisältö**	**5**
4	**Kylmälaitteen yleiskatsaus**	**6**
5	**Yleiset tekniset tiedot ja energiansäästövinkkejä**	**7**
5.1	Yleiset tekniset tiedot	7
5.2	Energiansäästövinkkejä	7
6	**Käsittely**	**8**
6.1	12 V:n kylmälaitteella varustetun kylmälaatikon käyttö	8
6.1.1	12 voltin pistokkeen sulakkeen vaihtaminen	9
6.1.2	Kantohihnan käyttö	9
6.1.3	Kannen vaihtaminen	10
7	**Puhdistaminen ja kunnossapito, takuu, vianmääritys ja hävittäminen**	**11**
7.1	Puhdistaminen ja kunnossapito	11
7.2	Säilytys	11
7.3	Takuu	11
7.4	Vianmääritys	11
7.5	Hävittäminen	12

Tekijänoikeudet pidätetään.
Käyttö ilman lupaa kielletty.

Copyright © 2021 Audi AG, Ingolstadt

Printed in Germany

1 Ohjeet

Tämä asiakirja koskee vain kylmälaitteella varustettua kylmälaatikkoa!

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja noudata huomautuksia, varoituksia ja ohjeita ennen kylmälaitteella varustetun kylmälaatikon käyttöönottoa!

> ⚠ ***VAARA!***
>
> ***Tällä symbolilla merkityissä ohjeissa on loukkaantumis- ja hengenvaaraa koskevia tietoja.***

> ⚠ ***HUOMIO!***
>
> ***Tällä symbolilla merkityissä ohjeissa on tärkeitä lisätietoja turvallisuudesta ja mahdollisista onnettomuus- ja loukkaantumisriskeistä.***

Varo!

Tällä symbolilla merkityissä ohjeissa kerrotaan mahdollisista autoon kohdistuvista vahingoista.

Ohje

Tällä symbolilla merkityissä ohjeissa on lisätietoja.

AUDI AG ei ota minkäänlaista vastuusta sellaisista henkilö- tai omaisuusvahingoista tai välillisistä vahingoista, jotka aiheutuvat näiden asennusohjeiden noudattamatta jättämisestä.

FI

2 Turvallisuusohjeet

⚠ ***VAARA!***

Jos kylmälaatikossa tai sähköosissa on näkyviä vaurioita, niitä ei saa käyttää.

Laitteessa ei saa säilyttää räjähdysvaarallisia aineita, kuten ponnekaasua sisältäviä suihkepulloja.

Kylmälaite ei sovellu syövyttävien eikä liuottimia sisältävien aineiden kuljettamiseen.

⚠ ***HUOMIO!***

Toimi seuraavasti, kun kylmälaite on kytketty ajoneuvon 12 V:n pistorasiaan:

Irrota laitteen pistoke tai sammuta kylmälaite, kun moottori sammutetaan. Muutoin akku saattaa tyhjentyä.

Varmista aina valmiustilaa käytettäessä, että auton virransyötössä/akussa on riittävästi kapasiteettia.

Kytke kylmälaite ja muut sähkölaitteet irti akusta ennen pikalatauslaitteen kytkemistä.

⚠ ***HUOMIO!***

Sähkölaitteet eivät ole lasten leluja!

Tätä laitetta saavat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joiden tiedot ja kokemus aiheesta ovat puutteelliset, kun heitä valvotaan tai kun heille on opetettu laitteen turvallinen käyttö ja kun he ymmärtävät siihen liittyvät vaarat.

Lapsia on valvottava; lapset eivät saa leikkiä laitteella.

Lapset eivät saa puhdistaa laitetta tai tehdä laitteelle käyttäjän huoltotoimia ilman valvontaa.

3–8-vuotiaat lapset saavat laittaa kylmälaitteeseen tuotteita ja ottaa laitteesta tuotteita ulos.

Pistoketta ei saa koskaan irrottaa vetämällä johdosta.

Jos laitteen liitäntäkaapeli vaurioituu, sen saa vaihtaa vain valmistaja, valmistajan asiakaspalvelu tai vastaavasti valtuutettu henkilö. Näin vältytään vaaroilta.

Varmista laitetta asettaessasi, että virtakaapeli ei jää puristuksiin eikä vaurioidu.

ⓘ ***Varo!***

Laitteen korjaukset on annettava ammattilaisen tehtäväksi. Asiattomat korjaukset voivat aiheuttaa suuria vaaroja.

Elintarvikkeet on laitettava kylmälaitteeseen aina alkuperäispakkauksessaan tai soveltuvissa astioissa.

Irrota laite virransyötöstä

– aina ennen puhdistusta ja kunnossapitoa

– aina käytön jälkeen.

2.1 Laitteen turvallinen käyttö

⚠ ***VAARA!***

Älä koskaan tartu paljaisiin johtoihin paljain käsin. Tämä koskee erityisesti käyttöä vaihtovirtaverkossa.

Älä käytä kylmälaitteen sisällä mitään muita sähkölaitteita kuin valmistajan suosittelemia.

Älä aseta laitetta avotulen tai muiden lämmönlähteiden (lämmityslaitteet, voimakas auringonvalo, kaasu-uunit jne.) lähelle.

⚠ ***HUOMIO!***

Toimi seuraavasti, kun kylmälaite on kytketty ajoneuvon 12 V:n pistorasiaan:

Irrota laitteen pistoke tai sammuta kylmälaite, kun moottori sammutetaan. Muutoin akku saattaa tyhjentyä.

Varmista aina valmiustilaa käytettäessä, että auton virransyötössä/akussa on riittävästi kapasiteettia.

Kytke kylmälaite ja muut sähkölaitteet irti akusta ennen pikalatauslaitteen kytkemistä.

⚠ ***HUOMIO!***

Ylikuumenemisvaara!

Varmista aina, että käytössä syntyvä lämpö pääsee poistumaan riittävän tehokkaasti. Varmista, että laitteen ja seinien tai muiden esteiden välillä on riittävästi väliä, jotta ilma pääsee kiertämään.

Älä aseta laitteen takapuolelle enempää kannettavia pistorasioita tai verkkolaitteita.

Varmista, että ilma-aukot eivät ole peitossa.

Älä laita sisäastiaan mitään nesteitä tai jäätä.

Älä upota laitetta veteen.

Pidä laite ja kaapeli suojassa kuumuudelta ja kosteudelta.

ⓘ ***Varo!***

Varmista ennen käyttöönottoa, että virtajohto ja pistorasia ovat kuivat.

2.2 Asianmukainen käyttö

Kylmälaite soveltuu elintarvikkeiden viilentämiseen tai lämmittämiseen.

Laitetta voi käyttää

- auton, veneen tai asuntoauton 12 voltin pistorasiassa (esim. tupakansytytin).

Laite sopii myös leirintäkäyttöön. Laitetta ei saa altistaa sateelle.

ⓘ ***Ohje***

Turvallisuussyistä laitetta on kuljetettava ajoneuvon tavaratilassa.

2.3 Tekninen kuvaus

Kylmälaite on tarkoitettu matkakäyttöön. Sillä voi viilentää tuotteita enintään 18 °C (64,4 °F) ympäristön lämpötilaa viileämmäksi tai lämmittää tuotteita enintään lämpötilaan 60 °C (140 °F). Sillä voi myös pitää tuotteita näissä lämpötiloissa.

Tarkasta, riittääkö laitteen viilennysteho haluamiesi elintarvikkeiden tai lääkkeiden säilyttämiseen.

Irrota laitteen pistoke tai sammuta kylmälaite, kun moottori sammutetaan. Muutoin akku saattaa tyhjentyä.

Laitekannen vaihtoehtona voi käyttää myös toimitukseen sisältyvää kevyempää eristekantta. Varmista, että eristekansi ei viilene tai lämpene.

Jäähdytys tapahtuu kulumattoman Peltier-jäähdyttimen avulla, ja lämmönpoisto tapahtuu puhaltimen avulla.

Laitteen ulkopuolella on säilytystaskuja. Varmista, että niissä säilytetyt tavarat eivät viilenny tai lämpene.

3 Pakkauksen sisältö

1 - Kylmälaite
- ❑ irrotettava/vaihdettava

2 - Kantokahva

3 - Kylmälaatikko ja kangaspäällyste

4 - Oikeanpuoleinen sivutasku

5 - Eristekansi
- ❑ irrotettava/vaihdettava

6 - Verkkotasku

7 - Vasemmanpuoleinen sivutasku

8 - Kantohihnan kiinnityslenkit

9 - Kantohihna
- ❑ irrotettava



FI

4 Kylmälaitteen yleiskatsaus

1 - Kylmälaite (12 V DC) ja jännitevahti

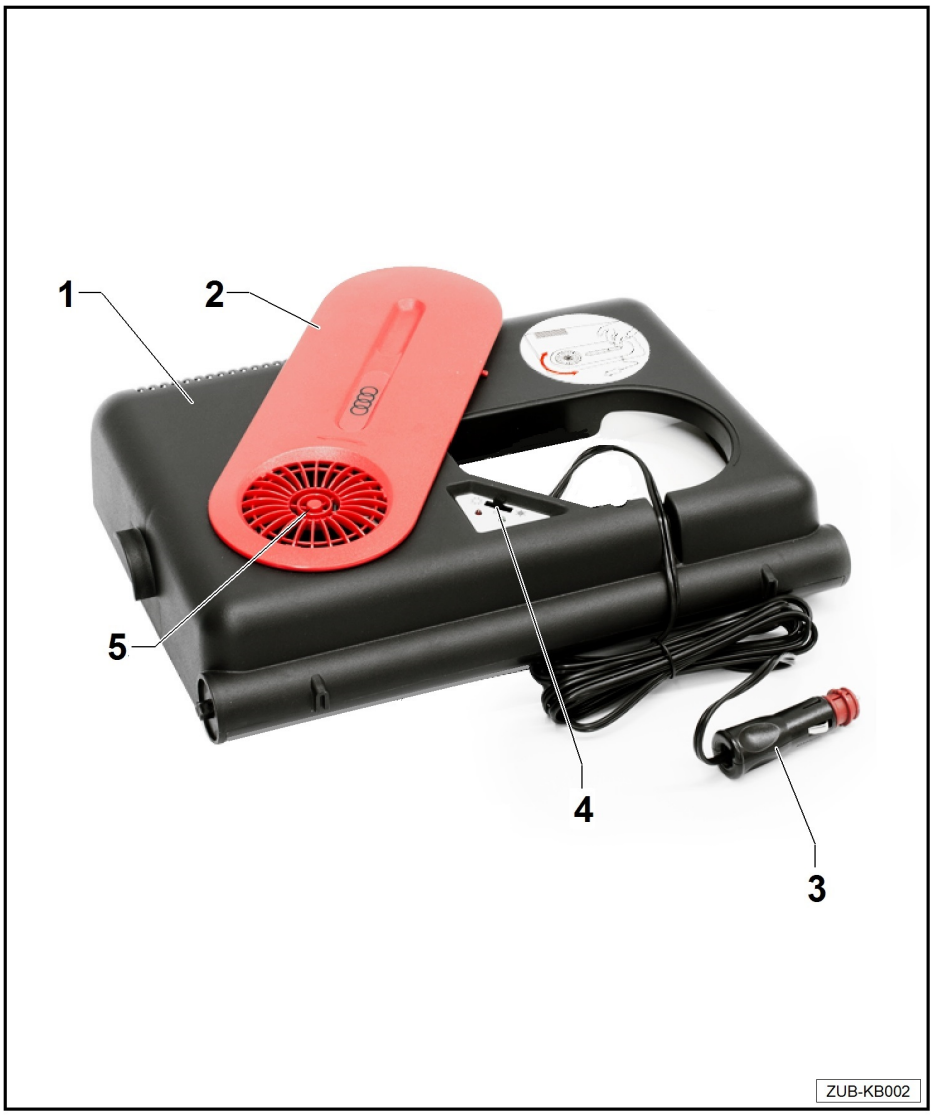
2 - Kansi

3 - Kylmälaitteen (12 V DC) liitäntäkaapeli/-pistoke

Kaapelissa muovipussi, jossa kaksi 5 A:n vaihtosulaketta

4 - Valintakytkin: lämmin, pois, kylmä

5 - Puhallin



5 Yleiset tekniset tiedot ja energiansäästövinkkejä

5.1 Yleiset tekniset tiedot

Kuvaus	Tekniset tiedot
Nimellisjännite	12 V
Ottoteho	47 W (12 V, viilennys) 39 W (12 V, lämmitys)
Viilennysteho:	enint. 18 °C (64,4 °F) alle ympäristön lämpötilan
Lämmitys:	enimmäislämpötila 60 °C (140 °F)
Nettotilavuus:	20 l
Bruttotilavuus:	21 l
Bruttotilavuus eristekannen kanssa:	24 l
Käyttöympäristöluokka:	N
Ympäristön lämpötila:	+16 °C / 60,8 °F … +32 °C / 89,6 °F
Melupäästöt:	39 dB
Mitat (P x L x K):	390 x 280 x 430 mm
Paino:	5 kg

FI

5.2 Energiansäästövinkkejä

- Valitse käyttöpaikaksi hyvin tuuletettu ja auringonvalolta suojattu paikka.
- Anna lämpimien ruokien jäähtyä ennen kuin asetat ne laitteeseen viileänä pidettäviksi.
- Älä avaa kylmälaitetta useammin kuin on tarpeen.
- Älä jätä kylmälaitetta auki pidemmäksi aikaa kuin on tarpeen.
- Puhdista kannen tiiviste säännöllisesti.

6 Käsittely

6.1 12 V:n kylmälaitteella varustetun kylmälaatikon käyttö

> ⚠ ***HUOMIO!***
>
> ***Varmista, että kylmälaatikossa on vain sellaisia tuotteita, jotka saavat viilentyä tai lämmetä valittuun lämpötilaan.***
>
> ***Tarkasta, riittääkö laitteen viilennysteho haluamiesi elintarvikkeiden tai lääkkeiden säilyttämiseen.***
>
> ***Älä jäähdytä lasiastioissa olevia ruokia tai juomia liian voimakkaasti. Juomat ja nestemäiset ruoat laajenevat jäätyessään. Se saattaa rikkoa lasiastiat.***
>
> ***Huolehdi kylmälaitteen riittävästä tuuletuksesta, jotta laitteen tuottama lämpö pääsee poistumaan. Muutoin laitteen asianmukaista toimintaa ei voida taata. Huomaa erityisesti, että tuuletusaukkoja ei saa peittää.***
>
> ***Nosta kylmälaatikkoa vain kahvasta, älä kantohihnasta, sillä se aiheuttaa kaatumisvaaran.***

Ohje

Kun kahva on käännetty taakse tai kylmälaatikkoa kannetaan, kansi on kiinni. Kannen voi avata vain, kun kahva on edessä.

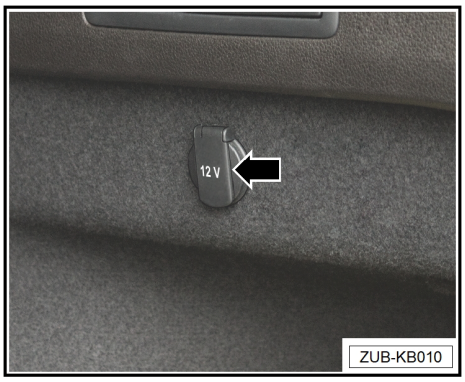
– Aseta kylmälaatikko auton tavaratilaan tukevalle alustalle.



Ohje

Turvallisuussyistä laitetta on kuljetettava ajoneuvon tavaratilassa.

– Kytke kylmälaatikko 12 voltin liitäntäkaapelilla ajoneuvon virransyöttöön.

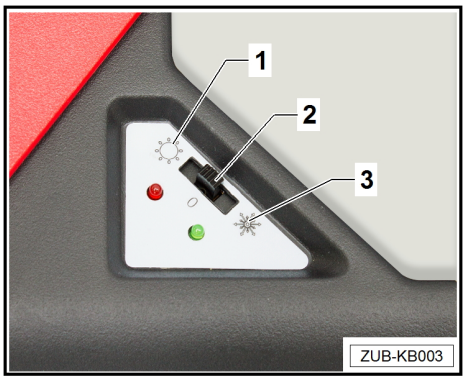


Ohje

- *Käytä tähän tupakansytytintä tai 12 voltin pistorasiaa.*
- *Jos kylmälaatikko on kytketty ajoneuvon tupakansytyttimeen, huomaa että ajoneuvon virta on mahdollisesti kytkettävä käyttöön, jotta laite saa virtaa.*

– Sulje laatikko pitävästi taittamalla kansi kiinni.

– Kytke kylmälaite käyttöön siirtämällä kytkin -2- asentoon -1- (lämmitys) tai -3- (viilennys).



Ohje

Kun lämmitys on kytketty käyttöön, punainen merkkivalo palaa. Kun viilennys on kytketty käyttöön, palaa vihreä merkkivalo.

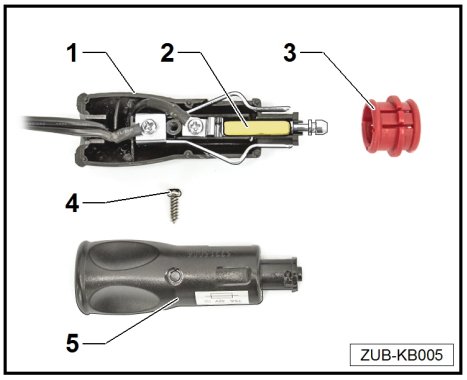
– Kylmälaatikko aloittaa sisällön viilentämisen tai lämmittämisen.
– Kun poistat kylmälaitteen käytöstä, siirrä katkaisin OFF-asentoon ja irrota pistoke 12 voltin pistorasiasta.

6.1.1 12 voltin pistokkeen sulakkeen vaihtaminen

HUOMIO!

Irrota ennen korjaustöiden aloittamista pistoke auton pistorasiasta.

– Irrota -3- 12 voltin pistokkeen kotelosta -1- vetämällä.
– Avaa 12 voltin pistokkeen kotelon -1- ruuvi -4-, laita ruuvi talteen ja avaa pistokkeen kotelo.



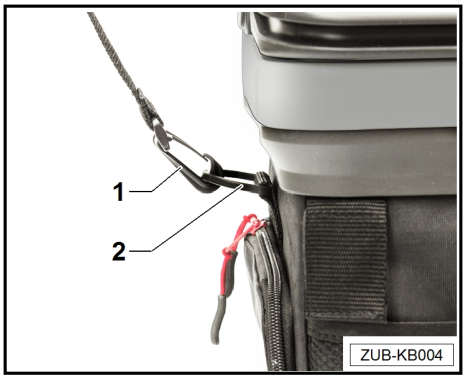
Ohje

Avaa kotelo varoen, sillä se sisältää pieniä osia!

– Vaihda sulake -2-.
– Sulje 12 voltin pistokkeen kotelo -1- ja kierrä ruuvi -4- kiinni.
– Kiristä ruuvi -4- kevyesti käsin.

6.1.2 Kantohihnan käyttö

– Kantohihnan kummassakin päässä on kiinnike -1-.
– Kylmälaatikon oikeassa ja vasemmassa reunassa on kantohihnan kiinnityslenkit -2-.
– Kun haluat käyttää kantohihnaa, kiinnitä hihnan kiinnikkeet -1- laatikossa oleviin kantohihnan kiinnityslenkkeihin -2-.



– Kangaspäällysteessä on taskut -1- kummallakin sivulla kantohihnan tai muiden tavaroiden säilyttämistä varten.



6.1.3 Kannen vaihtaminen

Ohje

- *Kuljetuksen aikana laitekannen tilalla voi käyttää eristekantta.*
- *Huomaa, että eristekansi soveltuu vain kylmänä tai lämpimänä pitämiseen, ei aktiiviseen jäähdyttämiseen tai lämmittämiseen.*

– Käännä kylmälaatikon kahva eteen.

– Nosta kantta auki, kunnes se on pystysuorassa, ja nosta se irti.

– Aseta eristekansi paikalleen siten, että kannen ohjaustapit osuvat kylmälaatikon uriin.

– Sulje eristekansi.

7 Puhdistaminen ja kunnossapito, takuu, vianmääritys ja hävittäminen

7.1 Puhdistaminen ja kunnossapito

⚠ ***HUOMIO!***

Irrota laite auton sähköjärjestelmästä aina ennen puhdistusta ja kunnossapitoa.

ⓘ ***Varo!***

Älä koskaan puhdista laitetta juoksevan veden alla tai huuhteluvedessä.

Puhdista säännöllisesti pinnat, jotka voivat päästä kosketuksiin elintarvikkeiden tai poistovesijärjestelmien kanssa.

Älä käytä puhdistamiseen teräviä puhdistusvälineitä tai kovia esineitä, sillä ne voivat vaurioittaa kylmälaitetta, mistä voi aiheutua onnettomuusvaara tai toimintojen pettäminen!

– Puhdista laite sisältä ja ulkoa pelkästään kostealla liinalla.
– Varmista, että laitteen tuuletusaukoissa ei ole pölyä tai likaa, jotta laitteen käytöstä syntyvä lämpö pääsee poistumaan eikä laite vaurioidu.

FI

7.2 Säilytys

Jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan,

– kytke laite pois käytöstä
– sulata laite
– puhdista ja kuivaa laite
– jätä kansi auki, jotta laitteeseen ei pääse muodostumaan hometta.

7.3 Takuu

Lakisääteinen takuuaika on voimassa. Jos tuotteessa on vikaa, ota yhteyttä jälleenmyyjään.

Korjaus- ja takuutöiden mukana on toimitettava seuraavat asiakirjat:

- kopio kuitista, jossa näkyy ostopäivä
- reklamaation syy tai vian kuvaus.

7.4 Vianmääritys

Vika	Mahdollinen syy	Korjausehdotus
Kylmälaatikko ei toimi (pistoke on pistorasiassa).	Ajoneuvon 12 voltin pistorasiassa (tupakansytyttimessä) ei ole jännitettä.	Useimmissa autoissa sytytysvirran on oltava kytkettynä, jotta tupakansytyttimeen tulee jännitettä.
	Akun varaus on liian alhainen!	Lataa akku tai käytä jotakin toista 12 voltin jännitelähdettä.
	Sisäinen tuuletin tai jäähdytyselementti on rikki.	Korjauksen saa suorittaa vain valtuutettu asiakaspalveluyritys.

Vika	Mahdollinen syy	Korjausehdotus
Käyttö 12 voltin pistorasiassa (tupakansytyttimessä): Sytytysvirta on kytketty, mutta laatikko ei toimi. Irrota pistoke pistorasiasta ja testaa seuraavat seikat.	12 voltin pistorasia on likainen. Se aiheuttaa huonon kosketuksen.	Jos kylmälaatikon pistoke lämpenee huomattavasti 12 voltin pistorasiassa, joko pistorasia on puhdistettava tai pistoke on mahdollisesti koottu väärin.
	12 voltin pistokkeen sulake on palanut.	Vaihda 12 voltin pistokkeen sulake (5 A).
	Ajoneuvon sulake on palanut.	Vaihda ajoneuvon 12 voltin pistorasian sulake (katso ohjeet ajoneuvon käyttöoppaasta).

7.5 Hävittäminen

– Kierrätä pakkausmateriaalit asianmukaisesti.

Ohje

Kun lopetat tuotteen käyttämisen kokonaan, kysy hävittämisohjeet lähimmästä kierrätyskeskuksestasi tai jälleenmyyjältäsi.

Instrucciones de montaje

Nevera con refrigerador
Volumen de suministro 4M8.065.402

Instrucciones para la nevera con refrigerador termoeléctrico de 12 V

Edición 01

ES



Índice

1	**Indicaciones generales**	**1**
2	**Indicaciones de seguridad**	**2**
2.1	Indicaciones de seguridad sobre el funcionamiento del dispositivo	3
2.2	Uso apropiado	3
2.3	Descripción técnica	4
3	**Volumen de suministro**	**5**
4	**Vista general del refrigerador**	**6**
5	**Datos técnicos generales y consejos para el ahorro de energía**	**7**
5.1	Datos técnicos generales	7
5.2	Consejos para el ahorro de energía	7
6	**Manejo**	**8**
6.1	Uso de la nevera con refrigerador de 12 V	8
6.1.1	Sustitución del fusible del conector de 12 V	9
6.1.2	Uso de la cinta para el hombro	9
6.1.3	Sustitución de la tapa	10
7	**Limpieza y mantenimiento, garantía, solución de averías y eliminación**	**11**
7.1	Limpieza y mantenimiento	11
7.2	Almacenamiento	11
7.3	Garantía	11
7.4	Solución de averías	11
7.5	Eliminación	12

Este Manual está protegido por la legislación sobre los derechos de autor.
Queda prohibida su utilización, bajo cualquier forma, sin el permiso del autor.

Copyright © 2021 Audi AG, Ingolstadt

Impreso en Alemania

1 Indicaciones generales

Este documento se ha redactado exclusivamente para la nevera con refrigerador.

Se deben leer y tener en cuenta las descripciones de ATENCIÓN, precaución y aviso antes de poner en funcionamiento la nevera con refrigerador.

> ⚠ ***¡PELIGRO!***
>
> ***Los textos con este símbolo contienen información acerca de riesgos que pueden poner en peligro la vida e integridad física de las personas.***

> ⚠ ***¡ATENCIÓN!***
>
> ***Los textos con este símbolo contienen información para la seguridad y llaman la atención sobre posibles peligros de accidente y de lesiones.***

¡Atención!

Los textos señalados con este símbolo informan sobre posibles daños en el vehículo.

Aviso

Los textos con este símbolo contienen informaciones adicionales.

AUDI AG no asume ninguna responsabilidad por daños personales, materiales o derivados causados por el incumplimiento de estas instrucciones de montaje .

ES

2 Indicaciones de seguridad

⚠ ***¡PELIGRO!***

Si la nevera o el sistema eléctrico presentan daños visibles, no se deben poner en funcionamiento.

No almacenar sustancias explosivas como aerosoles con gas propelente en el dispositivo.

El refrigerador no debe utilizarse para transportar materiales corrosivos o disolventes.

⚠ ***¡ATENCIÓN!***

Si el refrigerador está conectado a la toma de corriente de 12 V del vehículo:

Desenchufar la conexión o desconectar el refrigerador si se apaga el motor. De lo contrario, la batería puede descargarse.

Con el vehículo parado, es necesario asegurarse de que la alimentación de corriente/batería aún dispone de la capacidad suficiente.

Desconectar el refrigerador y cualquier otro consumidor eléctrico de la batería antes de conectar un dispositivo de carga rápida.

⚠ ***¡ATENCIÓN!***

Los dispositivos eléctricos no son ningún juguete.

Este dispositivo es apto para niños a partir de 8 años y para personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o con falta de experiencia o conocimientos, siempre que cuenten con la supervisión correspondiente o con las instrucciones adecuadas para utilizarlo de forma segura, y comprendan los riesgos que puede entrañar.

Los niños deben estar supervisados en todo momento para garantizar que no jueguen con el dispositivo.

Los niños no se pueden encargar de la limpieza ni el mantenimiento sin supervisión.

Los niños de 3 a 8 años solo pueden cargar y descargar el refrigerador.

No extraer el conector situado en el cable de conexión de la toma de corriente.

Si el cable de conexión del dispositivo presenta daños, la sustitución debe llevarla a cabo el fabricante, su Servicio Postventa o una persona con una cualificación similar paraevitar riesgos.

Al colocar el dispositivo, es necesario asegurarse de que el cable de alimentación no está aplastado ni dañado.

ⓘ ***¡Atención!***

Únicamente personal cualificado debe realizar las reparaciones en este dispositivo. Las reparaciones incorrectas pueden tener como consecuencia graves peligros.

Los alimentos solo deben almacenarse en su envase original o en el recipiente adecuado.

Desconectar el dispositivo de la red de a bordo:

- Antes de cada tarea de limpieza o mantenimiento

- Después del uso

2.1 Indicaciones de seguridad sobre el funcionamiento del dispositivo

⚠ ***¡PELIGRO!***

No tocar los cables pelados con las manos desnudas. Esto se aplica sobre todo para el funcionamiento con corriente alterna.

No utilizar ningún dispositivo eléctrico dentro del refrigerador, aunque dicho dispositivo esté recomendado para tal fin por el fabricante.

No colocar el dispositivo cerca de llamas abiertas u otras fuentes de calor (calefacción, radiación solar intensa, estufas de gas, etc.).

⚠ ***¡ATENCIÓN!***

Si el refrigerador está conectado a la toma de corriente de 12 V del vehículo:

Desenchufar la conexión o desconectar el refrigerador si se apaga el motor. De lo contrario, la batería puede descargarse.

Con el vehículo parado, es necesario asegurarse de que la alimentación de corriente/batería aún dispone de la capacidad suficiente.

Desconectar el refrigerador y cualquier otro consumidor eléctrico de la batería antes de conectar un dispositivo de carga rápida.

⚠ ***¡ATENCIÓN!***

¡Peligro de sobrecalentamiento!

Tener en cuenta en todo momento que puede salir gran parte del calor que se forma durante el funcionamiento. Asegurarse de que el dispositivo está a una distancia suficiente de las paredes u otros objetos de manera que el aire pueda circular.

No colocar varias tomas de corriente ni fuentes de alimentación portátiles en la parte posterior del dispositivo.

Asegurarse de que los orificios de ventilación no están tapados.

No llenar el recipiente interno con líquidos ni hielo.

No sumergir nunca el dispositivo en agua.

Proteger el dispositivo y los cables contra el calor y la humedad.

ⓘ ***¡Atención!***

Antes de la puesta en funcionamiento, cerciorarse de que el cableado y la toma de corriente están secos.

2.2 Uso apropiado

El refrigerador está pensado para enfriar o calentar alimentos.

El dispositivo es adecuado para el funcionamiento en:

- Una toma de corriente de 12 V de la red de a bordo de un vehículo (como la del encendedor), barco o caravana.

También es apto para el uso en campings. El dispositivo no debe quedar expuesto a la lluvia.

ⓘ ***Aviso***

Por motivos de seguridad del habitáculo, la nevera debe transportarse en el maletero del vehículo.

2.3 Descripción técnica

El refrigerador es apto para el uso móvil. Permite enfriar o mantener fríos productos a un máximo de 18 °C/64,4 °F por debajo de la temperatura ambiente, o calentarlos o mantenerlos calientes a un máximo de 60 °C/140,0 °F.

Comprobar que la potencia frigorífica del dispositivo es adecuada para almacenar los alimentos o los medicamentos que se desean enfriar.

Desenchufar la conexión o desconectar el refrigerador si se apaga el motor. De lo contrario, la batería puede descargarse.

La tapa aislante más ligera que se suministra también puede utilizarse como tapa del equipo. Tener en cuenta que la tapa aislante no enfría ni calienta.

La refrigeración se realiza por efecto Pelier sin provocar desgaste y con disipación de calor a través de un ventilador.

Los bolsillos adicionales exteriores ofrecen opciones de almacenamiento adicionales. Tener en cuenta que los productos que se guardan en ellos no se enfrían ni calientan.

3 Volumen de suministro

1 - Refrigerador
- ❑ Desmontable/intercambiable

2 - Asa de transporte

3 - Nevera con revestimiento textil

4 - Bolsillo lateral derecho

5 - Tapa aislante
- ❑ Desmontable/intercambiable

6 - Bolsillo de red

7 - Bolsillo lateral izquierdo

8 - Argolla de sujeción de la cinta

9 - Cinta para el hombro
- ❑ Desmontable de forma opcional



ES

4 Vista general del refrigerador

1 - Refrigerador de 12 V CC con relé de control de tensión

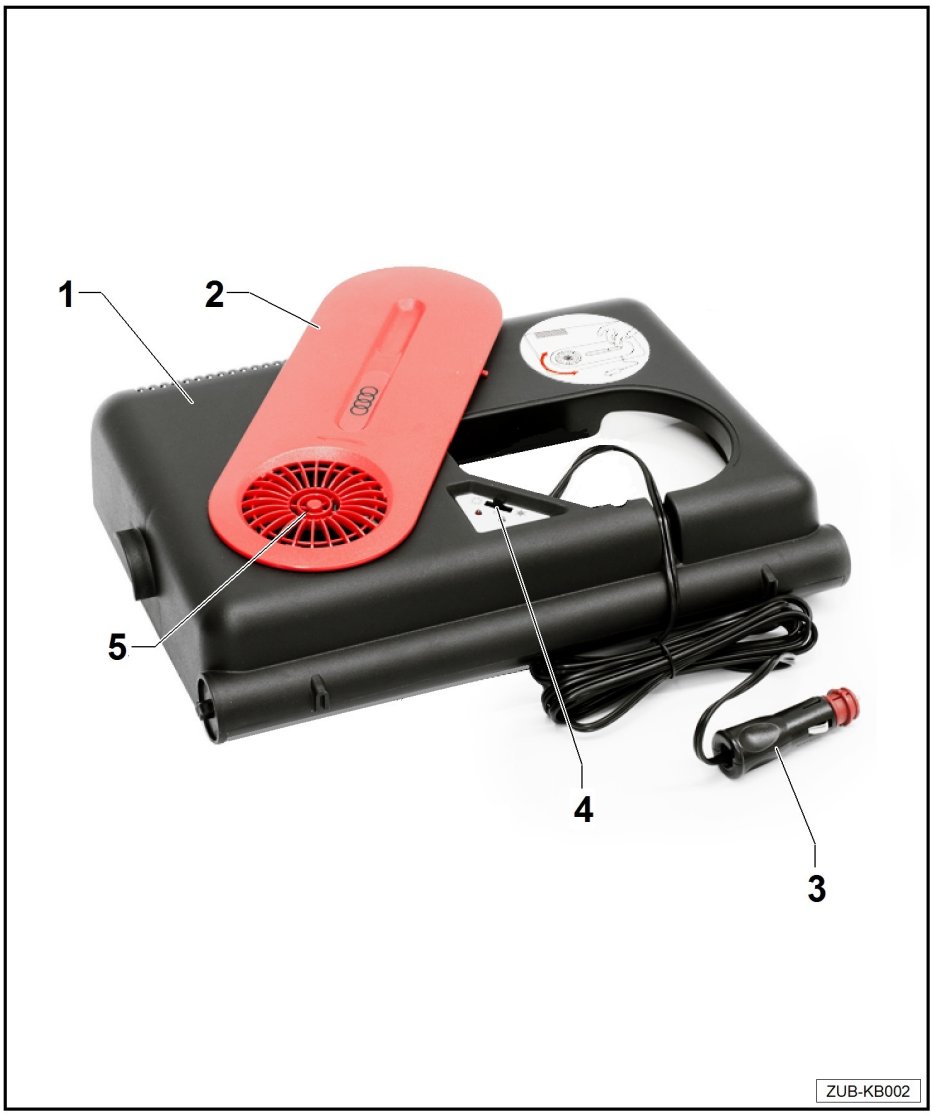
2 - Cubierta

3 - Cable de conexión/ Conector para refrigerador de 12 V CC

Dos fusibles de repuesto de 5 A en la bolsa de plástico del cable

4 - Interruptor de selección del modo caliente, neutro o frío

5 - Ventilador



5 Datos técnicos generales y consejos para el ahorro de energía

5.1 Datos técnicos generales

Denominación	Datos técnicos
Tensión nominal	12 V
Consumo de potencia	47 W (12 V, enfriar)39 W (12 V, calentar)
Potencia frigorífica:	Máx. 18 °C/64,4 °F por debajo de la temperatura ambiente
Calentar:	Hasta máx. 60 °C/140 °F
Capacidad útil:	20 l
Capacidad bruta:	21 l
Capacidad bruta con tapa aislante:	24 l
Clase climática:	N
Temperatura ambiente:	De +16 °C/60,8 °F a +32 °C/89,6 °F
Emisiones de ruido:	39 dB
Dimensiones (L. x An. x Al.):	390 x 280 x 430 mm
Peso:	5 kg

ES

5.2 Consejos para el ahorro de energía

- Seleccionar un lugar de acción bien ventilado y protegido de la radiación solar.
- Dejar enfriar las comidas calientes antes de introducirlas en el dispositivo para mantenerlas frías.
- No abrir el refrigerador con más frecuencia de la necesaria.
- No dejar abierto el refrigerador más tiempo del necesario.
- Limpiar la junta de la tapa con regularidad.

6 Manejo

6.1 Uso de la nevera con refrigerador de 12 V

¡ATENCIÓN!

Asegurarse de que los objetos o productos que se encuentran dentro de la nevera son los que deben enfriarse o calentarse a la temperatura seleccionada.

Comprobar que la potencia frigorífica del dispositivo es adecuada para almacenar los alimentos o los medicamentos que se desean enfriar.

Cerciorarse de no enfriar en exceso las bebidas o comidas contenidas en recipientes de cristal. Las bebidas o comidas líquidas se dilatan cuando se congelan, lo que puede causar una rotura de los recipientes de cristal.

Asegurarse de que el refrigerador está bien ventilado para que el calor absorbido pueda salir; de lo contario, no se garantiza el funcionamiento correcto. En particular, los orificios de ventilación no deben estar obstruidos.

Levantar la nevera agarrando el asa y no la cinta par el hombro. ¡Peligro de vuelco!

Aviso

Si se coloca el asa hacia atrás o se sostiene la nevera, la tapa se cierra. Solo se puede abrir la tapa si el asa está colocada hacia delante.

– Colocar la nevera en una superficie estable del maletero.

Aviso

Por motivos de seguridad del habitáculo, la nevera debe transportarse en el maletero del vehículo.

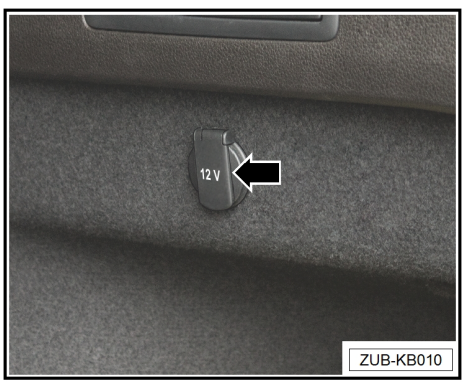


– Conectar la nevera a la alimentación de tensión del vehículo con el cable de conexión de 12 V.

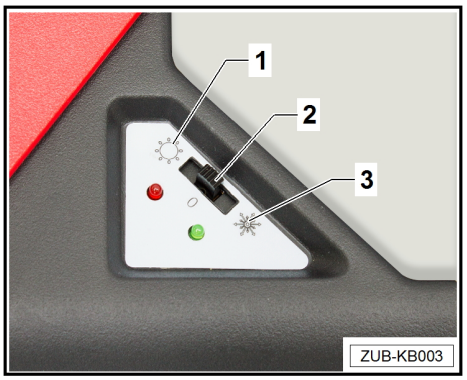
Aviso

- *Para ello, utilizar el encendedor o una toma de corriente de 12 V.*
- *Al conectar la nevera al encendedor del vehículo, asegurarse de activar el encendido si es necesario para que se suministre corriente al dispositivo.*

– Cerrar firmemente la nevera volviendo a bajar la tapa.



– Deslizar el interruptor -2- a la posición -1- "HOT" -3-(calentar) o la posición "COLD" (enfriar) para activar el refrigerador.



Aviso

Al activar la función deseada, se enciende el LED rojo para "HOT" (calentar) y el verde para "COLD" (enfriar).

– La nevera comienza a enfriar o calentar el recipiente.

– Para poner el refrigerador fuera de servicio, colocar el interruptor en la posición "OFF" y desenchufar el conector de la toma de 12 V.

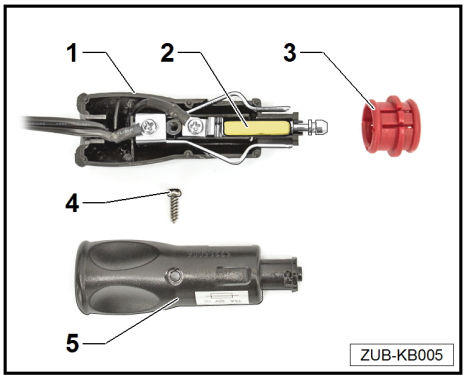
6.1.1 Sustitución del fusible del conector de 12 V

¡ATENCIÓN!

Antes de comenzar con la reparación, desenchufar el conector de la red de a bordo del vehículo.

– Retirar la boquilla -3- de -1-la carcasa del conector de 12 V.

– Desenroscar la carcasa del conector de 12 V -1-, colocar el tornillo -4- y levantar la carcasa del conector.



Aviso

Abrir la carcasa del conector con cuidado. ¡Contiene piezas pequeñas!

– Sustituir el fusible -2-.

– Volver a montar la carcasa del conector de 12 V -1- y enroscar el tornillo -4-.

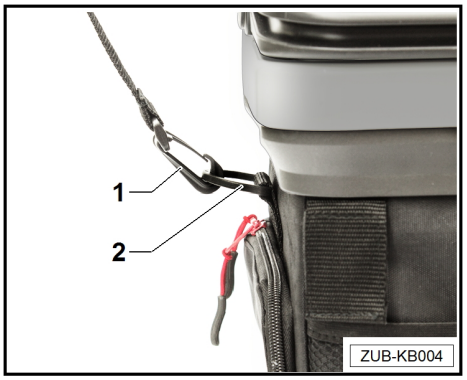
– Apretar el tornillo -4- a mano.

6.1.2 Uso de la cinta para el hombro

– A cada extremo de la cinta para el hombro hay un arnés -1-.

– A izquierda y derecha de la nevera hay una argolla de sujeción de la cinta -2-.

– Si -1-desea-2- utilizar la cinta para el hombro, enganche los arneses a las argollas de sujeción de la cinta de la nevera.



ES

– A cada lado del revestimiento textil hay un bolsillo -1- para guardar objetos personales o la cinta para el hombro.



6.1.3 Sustitución de la tapa

Aviso

- *Puede utilizarse la tapa aislante como alternativa de transporte para la tapa del equipo.*
- *Tener en cuenta que la tapa está pensada únicamente para mantener los productos fríos o calientes, pero no para enfriarlos o calentarlos de manera activa.*

– Colocar el asa de la nevera hacia delante.

– Abrir la tapa hasta que quede en posición vertical y extraerla hacia arriba.

– Insertar la tapa aislante en las ranuras de la nevera mediante las pestañas de guiado.

– Volver a cerrar la tapa aislante.

7 Limpieza y mantenimiento, garantía, solución de averías y eliminación

7.1 Limpieza y mantenimiento

⚠ ***¡ATENCIÓN!***

Antes de cada tarea de limpieza o mantenimiento, desenchufar el dispositivo de la red de a bordo.

ⓘ ***¡Atención!***

Nunca limpie el refrigerador situándolo bajo el agua corriente ni sumergiéndolo en agua de limpieza.

Limpiar con frecuencia las superficies que puedan entrar en contacto con alimentos y sistemas de desagüe de fácil acceso.

No utilizar productos agresivos ni objetos duros para la limpieza, ya que pueden provocar daños en el refrigerador. ¡Peligro de accidentes! ¡Posibilidad de pérdida funcional!

– Limpiar ocasionalmente el dispositivo por fuera y por dentro con un paño húmedo.

– Cerciorarse de que los orificios de ventilación y purga de aire del dispositivo están exentos de polvo y suciedad para que el calor que se forma durante el funcionamiento pueda salir y no se produzcan daños en el dispositivo.

ES

7.2 Almacenamiento

Si el dispositivo no se utiliza durante un largo periodo de tiempo:

– Desconectar el dispositivo.

– Descongelar el dispositivo.

– Limpiar y secar el dispositivo.

– Dejar la tapa abierta para evitar que se forme moho en el interior del dispositivo.

7.3 Garantía

Se aplica el periodo de garantía legal. Si el producto está defectuoso, ponerse en contacto con un distribuidor especializado.

Para tramitar las reparaciones y la garantía, es necesario enviar la siguiente documentación:

- Una copia de la factura con la fecha de compra.
- Un motivo para la reclamación o una descripción de la avería.

7.4 Solución de averías

Avería	Posible causa	Propuesta de solución
La nevera no funciona (el conector está enchufado).	No hay tensión en la toma de corriente de 12 V (encendedor) del vehículo.	En la mayoría de los vehículos, debe conectarse el encendido para que haya tensión en el encendedor.
	La batería se ha descargado del todo.	Cargar la batería o utilizar otra fuente de tensión de 12 V.

Avería	Posible causa	Propuesta de solución
	El ventilador interior o el elemento refrigerante está defectuoso.	La reparación solo puede llevarla a cabo un centro de Servicio Postventa autorizado.
Funcionamiento en la toma de corriente de 12 V (encendedor): el encendido está conectado y la nevera no funciona. Desenchufar el conector de la toma de corriente y realizar las siguientes comprobaciones.	El soporte de la toma de corriente de 12 V está sucio, lo que provoca un falso contacto eléctrico.	Si el conector de la nevera se calienta en el soporte de la toma de corriente de 12 V, debe limpiarse el soporte; también es posible que el conector no esté enchufado correctamente.
	El fusible del conector de 12 V está quemado.	Sustituir el fusible (5 A) del conector de 12 V.
	El fusible del vehículo está quemado.	Sustituir el fusible del vehículo de la toma de corriente de 12 V (tener en cuenta las instrucciones de servicio del vehículo).

7.5 Eliminación

– Depositar el material de embalaje preferiblemente en el contenedor de reciclaje correspondiente.

Aviso

Si el producto no se va a volver a poner en funcionamiento, informar al centro de reciclaje más cercano o al distribuidor especializado siguiendo las normas aplicables para la eliminación de residuos.

Istruzioni per il montaggio

Frigobox con refrigeratore
Fornitura 4M8.065.402

Istruzione per frigobox con refrigeratore termoelettrico 12 V

Edizione 01



Indice

1	**Avvertenze generali**	**1**
2	**Avvertenze di sicurezza**	**2**
2.1	Avvertenze per la sicurezza durante il funzionamento del dispositivo	3
2.2	Uso previsto	3
2.3	Descrizione tecnica	4
3	**Fornitura**	**5**
4	**Panoramica refrigeratore**	**6**
5	**Dati tecnici generali e suggerimenti per risparmio energetico**	**7**
5.1	Dati tecnici generali	7
5.2	Suggerimenti per risparmio energetico	7
6	**Utilizzo**	**8**
6.1	Uso del frigobox con refrigeratore da 12 V	8
6.1.1	Sostituzione del fusibile della spina da 12 V	9
6.1.2	Uso della tracolla	9
6.1.3	Sostituzione del coperchio	10
7	**Pulizia e manutenzione, garanzia, risoluzione dei guasti e smaltimento**	**11**
7.1	Pulizia e manutenzione	11
7.2	Immagazzinamento	11
7.3	Garanzia	11
7.4	Risoluzione dei guasti	11
7.5	Smaltimento	12

Quest’opera è protetta a norma della legge sul diritto d’autore.
Qualsiasi utilizzo è vietato senza l’autorizzazione di chi ne detiene i diritti.

Copyright © 2021 Audi AG, Ingolstadt

Printed in Germany

1 Avvertenze generali

Il documento viene creato esclusivamente per il frigobox con refrigeratore!

Leggere e rispettare il presente documento contenente messaggi di ATTENZIONE, precauzioni e avvertenze prima di mettere in funzione il frigobox con refrigeratore!

> ⚠ ***PERICOLO!***
>
> ***I testi con questo simbolo contengono informazioni utili sul pericolo di morte.***

> ⚠ ***ATTENZIONE!***
>
> ***I testi con questo simbolo contengono informazioni utili per la sicurezza e richiamano l'attenzione su possibili pericoli di incidenti e lesioni.***

Importante!

I testi con questo simbolo richiamano l'attenzione su possibili danni alla vettura.

Avvertenza

I testi con questo simbolo contengono informazioni supplementari.

AUDI AG non si assume alcuna responsabilità per lesioni a persone e danni alle cose dovuti alla mancata osservanza delle presenti istruzioni per il montaggio .

2 Avvertenze di sicurezza

⚠ ***PERICOLO!***

Se il frigobox o l'impianto elettrico presentano danni visibili, non metterli in funzione .

Non immagazzinare sostanze esplosive come bombolette spray con gas propulsore nel dispositivo.

Il refrigeratore non è adatto per il trasporto di materiali corrosivi o contenenti solventi.

⚠ ***ATTENZIONE!***

Se il refrigeratore è collegato alla presa 12 V nella vettura:

scollegare il collegamento o disinserire il refrigeratore, quando si spegne il motore. In caso contrario la batteria può scaricarsi.

Se la vettura è ferma fare sempre attenzione che la relativa alimentazione di corrente o la batteria dispongano ancora di sufficiente capacità.

Scollegare il refrigeratore e le altre utenze elettriche dalla batteria, prima di collegare il caricabatterie rapido.

⚠ ***ATTENZIONE!***

I dispositivi elettrici non sono giocattoli!

Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza e conoscenze, se dispongono di una supervisione o hanno ricevuto istruzioni per l'utilizzo sicuro del dispositivo e ne comprendono i rischi associati.

Sorvegliare i bambini per accertarsi che non giochino con il dispositivo.

La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza una supervisione.

I bambini di età compresa tra 3 e 8 anni possono caricare e scaricare i refrigeratori.

Non estrarre mai la spina dalla presa tirando il cavo di collegamento.

Se il cavo di collegamento di questo dispositivo è danneggiato deve, essere sostituito dal produttore, dal corrispondente Servizio clienti o da persona di analoga qualifica , per evitare pericoli.

Nel posizionamento del dispositivo, accertarsi che il cavo di alimentazione non sia incastrato o danneggiato.

ⓘ ***Importante!***

Le riparazioni di questo dispositivo devono essere eseguite solo da personale qualificato. Delle riparazioni non eseguite a regola d'arte possono comportare gravi rischi.

Conservare gli alimenti solo nelle confezioni originali o in adeguati contenitori.

Scollegare il dispositivo dalla rete di bordo:

– prima di ogni pulizia e manutenzione

– dopo ogni utilizzo

2.1 Avvertenze per la sicurezza durante il funzionamento del dispositivo

⚠ ***PERICOLO!***

Non afferrare mai i cavi scoperti con le mani nude. Ciò vale soprattutto nel funzionamento con rete a corrente alternata.

Non utilizzare altri dispositivi elettrici all'interno del refrigeratore ad eccezione di quelli consigliati dal produttore.

Non posizionare il dispositivo in prossimità di fiamme libere o di altre fonti di calore (riscaldamento, raggi solari forti, forni a gas ecc.

⚠ ***ATTENZIONE!***

Se il refrigeratore è collegato alla presa 12 V nella vettura:

scollegare il collegamento o disinserire il refrigeratore, quando si spegne il motore. In caso contrario la batteria può scaricarsi.

Se la vettura è ferma fare sempre attenzione che la relativa alimentazione di corrente o la batteria dispongano ancora di sufficiente capacità.

Scollegare il refrigeratore e le altre utenze elettriche dalla batteria, prima di collegare il caricabatterie rapido.

⚠ ***ATTENZIONE!***

Pericolo di surriscaldamento!

Prestare sempre attenzione che il calore sprigionato durante il funzionamento possa essere smaltito in modo adeguato. Mantenere il dispositivo ad una distanza sufficiente dalle pareti o da altri oggetti in modo da consentire la circolazione dell'aria.

Non posizionare più prese portatili o alimentatori portatili sul retro del dispositivo.

Fare attenzione a non coprire le aperture di ventilazione.

Non introdurre direttamente liquidi o ghiaccio nel contenitore interno.

Non immergere mai il dispositivo in acqua.

Proteggere il dispositivo e i cavi dal calore e dall'umidità.

ⓘ ***Importante!***

Prima della messa in funzione, assicurarsi che il cavo di collegamento e la spina siano asciutti.

2.2 Uso previsto

Il refrigeratore è adatto per il raffreddamento o il riscaldamento degli alimenti.

Il dispositivo è adatto per il funzionamento con:

- una presa rete di bordo 12 V di una vettura (ad esempio accendisigari), barche o camper

Il dispositivo è adatto anche per l'uso in campeggio. Il dispositivo non deve essere posto sotto la pioggia.

ⓘ ***Avvertenza***

Per motivi di sicurezza dell'abitacolo, è necessario trasportare il box nel bagagliaio della vettura.

2.3 Descrizione tecnica

Il refrigeratore è adatto per l'uso portatile. I prodotti possono essere raffreddati o mantenuti freschi fino alla temperatura ambiente max. di 18 °C/ 64.4 °F o essere riscaldati o mantenuti caldi a max. 60 °C/ 140.0 °F.

Verificare che la potenza refrigerante del dispositivo sia idonea per la conservazione degli alimenti o dei farmaci che si desidera raffreddare.

scollegare il collegamento o disinserire il refrigeratore, quando si spegne il motore. In caso contrario la batteria può scaricarsi.

Il coperchio isolante dal peso ridotto fornito può essere utilizzato come alternativa al coperchio aggregati. Fare attenzione che il coperchio isolante non raffreddi o non riscaldi.

Il raffreddamento è un sistema di tipo Peltier privo di usura con smaltimento del calore mediante ventola.

Le tasche esterne aggiuntive permettono di riporre altri oggetti. Attenzione, i prodotti conservati in queste tasche non vengono raffreddati o riscaldati.

3 Fornitura

1 - Refrigeratore
- ❑ amovibile/sostituibile

2 - Maniglia

3 - Frigobox con rivestimento in tessuto

4 - Tasca laterale destra

5 - Coperchio isolante
- ❑ amovibile/sostituibile

6 - Tasca a rete

7 - Tasca laterale sinistra

8 - Linguetta di fissaggio cinghia

9 - Tracolla
- ❑ amovibile opzionalmente



4 Panoramica refrigeratore

1 - Refrigeratore 12 V CC con sensore di tensione

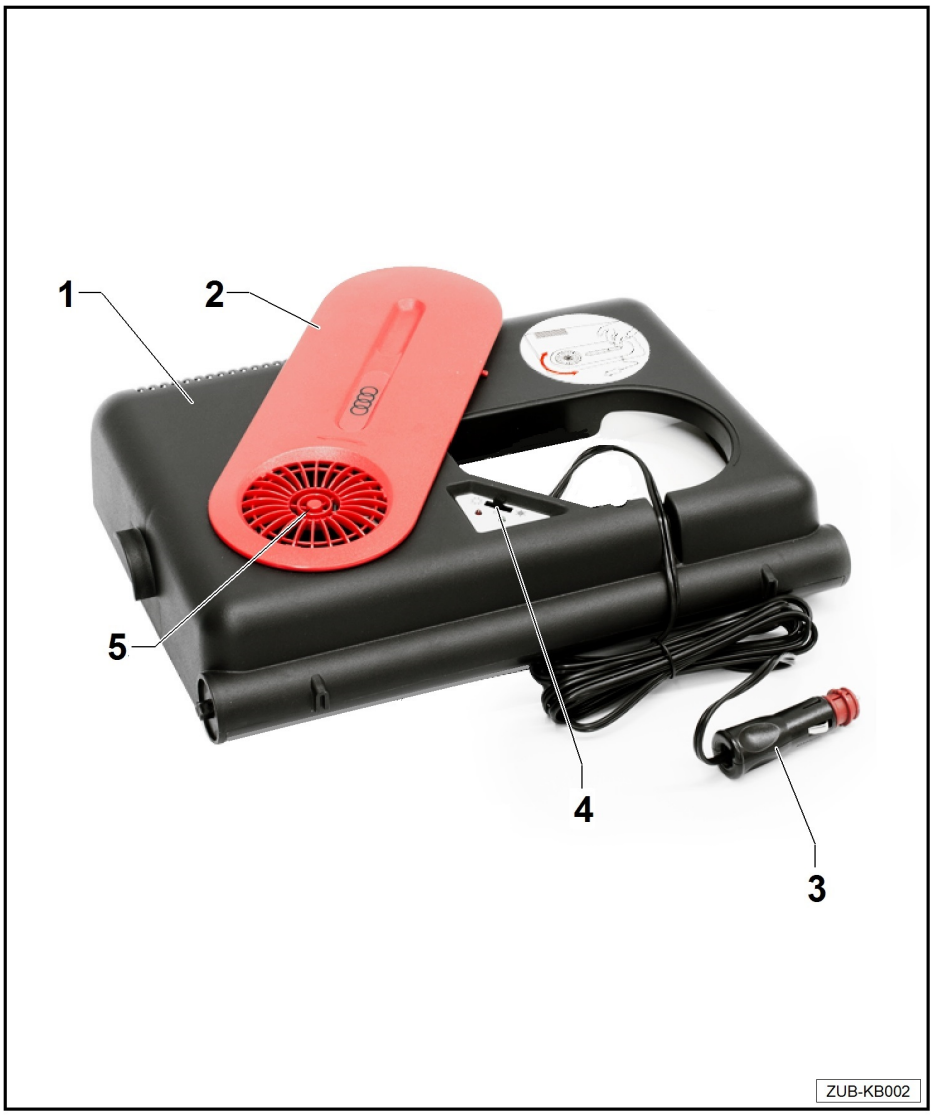
2 - Copertura

3 - Cavo di collegamento/spina per refrigeratore 12 V CC

Sul cavo, sacchetto in polietilene con due fusibili di ricambio 5A

4 - Selettore per caldo, zero e freddo

5 - Ventola



5 Dati tecnici generali e suggerimenti per risparmio energetico

5.1 Dati tecnici generali

Denominazione	Dati tecnici
Tensione nominale	12 V
Potenza assorbita	47W (12 V, raffreddamento)39W (12 V, riscaldamento)
Potenza refrigerante:	max. 18 °C/ 64,4 °F atemperatura ambiente
Riscaldamento:	fino a max. 60 °C/ 140 °F
Capacità utile:	20 l
Capacità lorda:	21l
Capacità lorda con coperchio isolante:	24l
Classe climatica:	N
Temperatura ambiente:	da +16 °C/ 60,8 °F a +32 °C/ 89,6 °F
Emissioni acustiche:	39 dB
Dimensioni (L x L x A):	390 x 280 x 430 mm
Peso:	5 kg

5.2 Suggerimenti per risparmio energetico

- Scegliere un punto di installazione ben aerato e al riparo dai raggi solari.
- Lasciar raffreddare le pietanze calde, prima di metterle nel dispositivo per mantenerle fredde.
- Non aprire il refrigeratore più spesso del necessario.
- Non lasciare il refrigeratore aperto più del necessario.
- Pulire regolarmente la guarnizione del coperchio.

6 Utilizzo

6.1 Uso del frigobox con refrigeratore da 12 V

⚠ ***ATTENZIONE!***

Fare attenzione che all'interno del frigobox ci siano solo oggetti o prodotti da raffreddare o riscaldare alla temperatura prescelta.

Verificare che la potenza refrigerante del dispositivo sia idonea per la conservazione degli alimenti o dei farmaci che si desidera raffreddare.

Fare attenzione che le bevande o le pietanze in recipienti di vetro non si raffreddino eccessivamente. Nel congelamento le bevande o le pietanze liquide si dilatano. Ciò può danneggiare i recipienti di vetro.

Prestare attenzione che il refrigeratore sia ben aerato in modo da consentire lo smaltimento del calore generato, altrimenti il regolare funzionamento non viene garantito. In particolare, non coprire le aperture di ventilazione.

Sollevare il frigobox solo servendosi della maniglia e non con la tracolla - pericolo di ribaltamento!

Avvertenza

Quando la maniglia è ribaltata all'indietro, o il frigobox viene trasportato, il coperchio è chiuso. Aprire il coperchio solo se la maniglia è ribaltata in avanti.

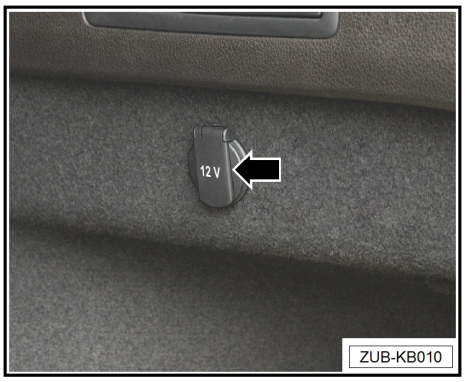
– Poggiare il frigobox su una base solida all'interno del bagagliaio.



Avvertenza

Per motivi di sicurezza dell'abitacolo, è necessario trasportare il box nel bagagliaio della vettura.

– Collegare il frigobox con il cavo di collegamento 12 V all'alimentazione di tensione nella vettura.

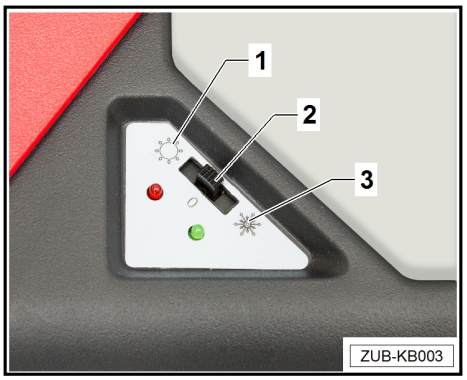


Avvertenza

- *A tale proposito utilizzare un accendisigari o una presa da 12 V.*
- *Quando si collega il frigobox all'accendisigari della vettura, fare attenzione, all'occorrenza è necessario inserire l'accensione per alimentare il dispositivo con la corrente.*

– Chiudere bene il box, quando si richiude il coperchio.

– Spostare l'interruttore -2- in posizione -1- "HOT" -3-(Riscaldamento) o "COLD" (Raffreddamento), per attivare il refrigeratore.



Avvertenza

Inserendo l'attività desiderata con "HOT" (Riscaldamento) si accende il LED rosso o con "COLD" (Raffreddamento) si accende il LED verde.

– Il frigobox comincia il raffreddamento o il riscaldamento del contenitore.

– Quando si arresta il refrigeratore, spostare l'interruttore in posizione "OFF" ed estrarre la spina dalla presa da 12 V.

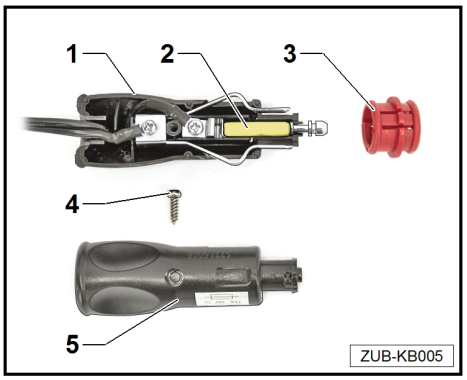
6.1.1 Sostituzione del fusibile della spina da 12 V

ATTENZIONE!

Prima di cominciare la riparazione scollegare la spina della rete di bordo della vettura.

– Sfilare il manicotto -3- dal corpo connettore da 12 -1-V .

– Avvitare il corpo connettore da 12 V -1-, deporre la vite-4- e aprire il corpo connettore.



Avvertenza

Aprire con cautela il corpo connettore - minuteria!

– Sostituire il fusibile -2-.

– Assemblare il corpo connettore da 12 V -1- e avvitare la vite -4-.

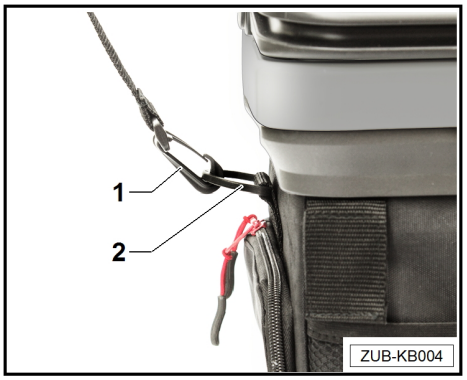
– Serrare manualmente -4- la vite.

6.1.2 Uso della tracolla

– Ad ogni estremità della tracolla è presente una chiusura -1-.

– Sul frigobox a destra e a sinistra si trova una linguetta per il fissaggio della cinghia -2-.

– Per -1--2- utilizzare la tracolla, agganciare le chiusure alle linguette di fissaggio della cinghia del frigobox.



– Sul rivestimento in tessuto è applicata una tasca per -1- riporre oggetti personali o la tracolla.



6.1.3 Sostituzione del coperchio

Avvertenza

- *Come alternativa di trasporto al coperchio aggregati è possibile utilizzare il coperchio isolante.*
- *Attenzione: il coperchio è adatto solo per mantenere freddo o mantenere caldo e non è indicato per raffreddare o riscaldare efficacemente.*

– Ribaltare in avanti la maniglia del frigobox.

– Aprire il coperchio, fino a posizionarlo in verticale e rimuoverlo verso l'alto.

– Posizionare il coperchio isolante con i naselli di guida nelle fessure del frigobox.

– Chiudere di nuovo il coperchio isolante.

7 Pulizia e manutenzione, garanzia, risoluzione dei guasti e smaltimento

7.1 Pulizia e manutenzione

⚠ ***ATTENZIONE!***

Prima di ogni intervento di pulizia e manutenzione scollegare il dispositivo dalla rete di bordo.

ⓘ ***Importante!***

Non pulire mai il refrigeratore sotto l'acqua corrente o sotto l'acqua di risciacquo.

Pulire regolarmente le superfici che possono venire a contatto con alimenti e sistemi di drenaggio accessibili.

Per la pulizia non utilizzare agenti appuntiti o oggetti duri, perché danneggiano questo refrigeratore - Pericolo di infortunio/Perdita di funzionamento!

– Pulire il dispositivo all'interno e all'esterno di tanto in tanto con un panno umido.

– Accertarsi che le aperture di aerazione e di sfiato siano libere da polvere e sporcizia in modo che il calore prodotto durante il funzionamento venga smaltito e che il dispositivo non venga danneggiato.

7.2 Immagazzinamento

Se il dispositivo non viene utilizzato per lunghi periodi di tempo:

– Spegnere il dispositivo

– Scongelare il dispositivo

– Pulire e asciugare il dispositivo.

– Lasciare aperto il coperchio per evitare che si sviluppi muffa nel dispositivo

7.3 Garanzia

Si applica il termine di garanzia legale. In caso il prodotto sia difettoso, rivolgersi al rivenditore specializzato.

Per le riparazioni e i lavori in garanzia è necessario rinviare i seguenti documenti:

- una copia della fattura con la data di acquisto,
- la causa del reclamo o una descrizione degli errori.

7.4 Risoluzione dei guasti

Guasto	Possibile causa	Soluzione proposta
Il frigobox non funziona (la spina non è inserita).	Sulla presa da 12 V (accendisigari) nella vettura non è presente tensione.	Nella maggior parte delle vetture è necessario inserire l'accensione in modo che l'accendisigari sia alimentato con la tensione.
	La batteria è troppo scarica!	Caricare la batteria o utilizzare una altra sorgente di tensione da 12 V.
	La ventola interna o l'elemento di raffreddamento sono difettosi.	La riparazione deve essere eseguita solo dal Servizio assistenza autorizzato.

Guasto	Possibile causa	Soluzione proposta
Funzionamento sulla presa da 12 V (accendisigari): l'accensione è inserita e il box non funziona. Sfilare la spina dalla presa e eseguire i seguenti controlli.	L'attacco della presa da 12 V è sporco. Ciò produce un cattivo contatto elettrico.	Se la spina del frigobox inserita nell'attacco da 12 V diventa molto calda, pulire l'attacco o la spina non è correttamente assemblata.
	Il fusibile della spina 12 V è bruciato.	Sostituire il fusibile (5 A) della presa 12 V.
	Il fusibile della vettura è bruciato.	Sostituire il fusibile della vettura della presa da 12 V (attenersi alle istruzioni riportate nel Libretto di uso e manutenzione della vettura).

7.5 Smaltimento

– Possibilmente mettere il materiale di imballaggio nei corrispondenti rifiuti da riciclare.

Avvertenza

Quando si mette fuori funzione definitivamente il prodotto, informarsi in merito alle relative disposizioni di smaltimento presso il più vicino centro per il riciclo o presso il rivenditore specializzato.

Montážní návod

Chladicí box s chladicím přístrojem Dodací komplet 4M8.065.402

Návod pro chladicí box s termoelektrickým chladicím přístrojem 12 V

Vydání 01



Obsah

1	**Všeobecné pokyny**	**1**
2	**Bezpečnostní pokyny**	**2**
2.1	Bezpečnostní pokyny při provozu zařízení	3
2.2	Použití v souladu s určením	3
2.3	Technický popis	4
3	**Rozsah dodávky**	**5**
4	**Chladicí přístroj – přehled**	**6**
5	**Všeobecné technické údaje a tipy na úsporu energie**	**7**
5.1	Všeobecné technické údaje	7
5.2	Tipy na úsporu energie	7
6	**Manipulace**	**8**
6.1	Používání chladicího boxu s chladicím přístrojem 12 V	8
6.1.1	Výměna pojistky 12V konektoru	9
6.1.2	Používání ramenního popruhu	9
6.1.3	Výměna víka	10
7	**Čištění a péče, záruka, odstraňování poruch a likvidace**	**11**
7.1	Čištění a údržba	11
7.2	Skladování	11
7.3	Záruka	11
7.4	Odstraňování poruch	11
7.5	Likvidace	12

Toto dílo je autorsky chráněno.
Jakékoli zneužití bez souhlasu autora je nepřípustné.

Copyright © 2021 Audi AG, Ingolstadt

Printed in Germany

1 Všeobecné pokyny

Tento dokument byl vytvořen výhradně pro chladicí box s chladicím přístrojem!

Přečtěte si tento návod včetně bezpečnostních upozornění a pokynů předtím, než chladicí box s chladicím přístrojem uvedete do provozu!

> ⚠ ***NEBEZPEČÍ!***
>
> ***Texty s tímto symbolem obsahují informace o nebezpečí pro zdraví a život.***

> ⚠ ***POZOR!***
>
> ***Texty s tímto symbolem obsahují informace důležité pro vaši bezpečnost a upozorňují na možná nebezpečí nehod a úrazů.***

Upozornění!

Texty opatřené tímto symbolem upozorňují na možné poškození vozidla.

Poznámka

Texty opatřené tímto symbolem obsahují doplňující informace.

Společnost AUDI AG neodpovídá za zranění, věcné a následné škody, které vznikly nerespektováním tohoto montážního návodu .

CZ

2 Bezpečnostní pokyny

⚠ ***NEBEZPEČÍ!***

Jestliže chladicí box nebo elektroinstalace vykazují viditelná poškození, nesmíte je uvádět do provozu.

V zařízení neskladujte žádné výbušné substance jako spreje s hnacím plynem.

Chladicí přístroj není vhodný k převážení žíravých látek nebo rozpouštědel.

⚠ ***POZOR!***

Jestliže je chladicí přístroj zapojený do 12V zásuvky ve vozidle:

Odpojte kabely nebo chladicí přístroj vypněte, když vypínáte motor. Jinak by mohlo dojít k vybití akumulátoru.

U vozidel v pohotovosti bezpodmínečně zajistěte, aby elektrické napájení / akumulátor disponovaly více než dostatečnou kapacitou.

Chladicí přístroj a ostatní elektrické spotřebiče odpojte od akumulátoru, než připojíte rychlonabíječku.

⚠ ***POZOR!***

Elektrospotřebiče nejsou hračky!

Toto zařízení mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo pokud obdržely návod k bezpečnému používání zařízení a pochopily související rizika.

Děti by neměly zůstat bez dozoru, aby se nemohlo stát, že si s přístrojem začnou hrát.

Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

Chladicí přístroje mohou nakládat a vykládat děti ve věku od 3 do 8 let.

Nikdy netahejte konektor ze zásuvky za připojovací kabel.

Dojde-li k poškození připojovacího kabelu tohoto přístroje, musí být kabel vyměněn výrobcem, jeho zákaznickým servisem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby nedošlo k ohrožení.

Při umísťování zařízení se ujistěte, že napájecí kabel není skřípnutý nebo poškozený.

ⓘ ***Upozornění!***

Opravy tohoto přístroje smějí provádět pouze kvalifikovaní odborníci. Neodborné opravy mohou vést k závažnému ohrožení.

Potraviny lze do boxu ukládat pouze v originálním obalu nebo ve vhodných nádobách.

Odpojte přístroj od palubní sítě:

– před každým čištěním a údržbou

– po každém použití

2.1 Bezpečnostní pokyny při provozu zařízení

⚠ ***NEBEZPEČÍ!***

Nikdy se nedotýkejte vodičů holýma rukama. To platí především při provozu se střídavým napětím.

Uvnitř chladicího přístroje nepoužívejte žádné elektrické spotřebiče, ledaže by byly doporučeny výrobcem.

Neumísťujte přístroj do blízkosti otevřeného ohně nebo jiných zdrojů tepla (topení, přímé sluneční záření, plynová kamna apod.).

⚠ ***POZOR!***

Jestliže je chladicí přístroj zapojený do 12V zásuvky ve vozidle:

Odpojte kabely nebo chladicí přístroj vypněte, když vypínáte motor. Jinak by mohlo dojít k vybití akumulátoru.

U vozidel v pohotovosti bezpodmínečně zajistěte, aby elektrické napájení / akumulátor disponovaly více než dostatečnou kapacitou.

Chladicí přístroj a ostatní elektrické spotřebiče odpojte od akumulátoru, než připojíte rychlonabíječku.

⚠ ***POZOR!***

Nebezpečí přehřátí!

Vždy dbejte na to, aby bylo dostatečně odváděno teplo vznikající při provozu přístroje. Dbejte na to, aby byl přístroj umístěný dostatečně daleko od zdí nebo předmětů, aby mohl cirkulovat vzduch.

Na zadní stranu zařízení neumísťujte více přenosných zásuvek nebo přenosných síťových zdrojů.

Dejte pozor na to, aby nikde nebyly zakryté větrací otvory.

Do vnitřní nádoby nelijte žádné tekutiny nebo led.

Nikdy přístroj neponořujte do vody.

Chraňte přístroj a kabely před vysokými teplotami a vlhkostí.

ⓘ ***Upozornění!***

Před uvedením do provozu dbejte na to, aby byly přívodní vedení a zásuvka suché.

2.2 Použití v souladu s určením

Chladicí box je vhodný pro chlazení nebo ohřev potravin.

Přístroj je vhodný pro provoz:

- s 12V palubní zásuvkou vozidla (např. zapalovač cigaret), člunu nebo obytného vozu

Přístroj je vhodný také pro kempování. Přístroj nesmí být vystaven dešti.

ⓘ ***Poznámka***

Z důvodu bezpečnosti v interiéru vozidla musí být box převážen v zavazadlovém prostoru vozidla.

CZ

2.3 Technický popis

Chladicí přístroj je vhodný k mobilnímu použití. Dokáže zchladit a udržovat potraviny na teplotě maximálně o 18 °C / 64,4 °F nižší, než je okolní teplota, nebo je ohřát, resp. udržovat na teplotě maximálně 60 °C / 140,0 °F.

Zkontrolujte, zda je chladicí výkon zařízení vhodný pro skladování potravin nebo léků, které chcete uchovávat v chladu.

Odpojte kabely nebo chladicí přístroj vypněte, když vypínáte motor. Jinak by mohlo dojít k vybití akumulátoru.

Lehčí izolační víko, které je součástí dodávky, může posloužit jako alternativa k víku agregátu. Vezměte v úvahu, že izolační víko nechladí ani nehřeje.

Chlazení zajišťuje bezúdržbové chlazení Peltier s odvodem tepla prostřednictvím ventilátoru.

Další kapsy na vnější straně slouží k uložení různých předmětů. Uvědomte si, že se v nich uložené předměty nechladí ani neohřívají.

3 Rozsah dodávky

1 - Chladicí přístroj
- ❑ Odnímatelná/vyměnitelná

2 - rukojeť

3 - Chladicí box s látkovým potahem

4 - Boční kapsa vpravo

5 - Izolační víko
- ❑ Odnímatelná/vyměnitelná

6 - kapsa ze síťoviny

7 - Boční kapsa vlevo

8 - Poutko pro připevnění popruhu

9 - Ramenní popruh
- ❑ volitelně odnímatelný



CZ

4 Chladicí přístroj – přehled

1 - Chladicí přístroj 12 V DC s hlídačem napětí

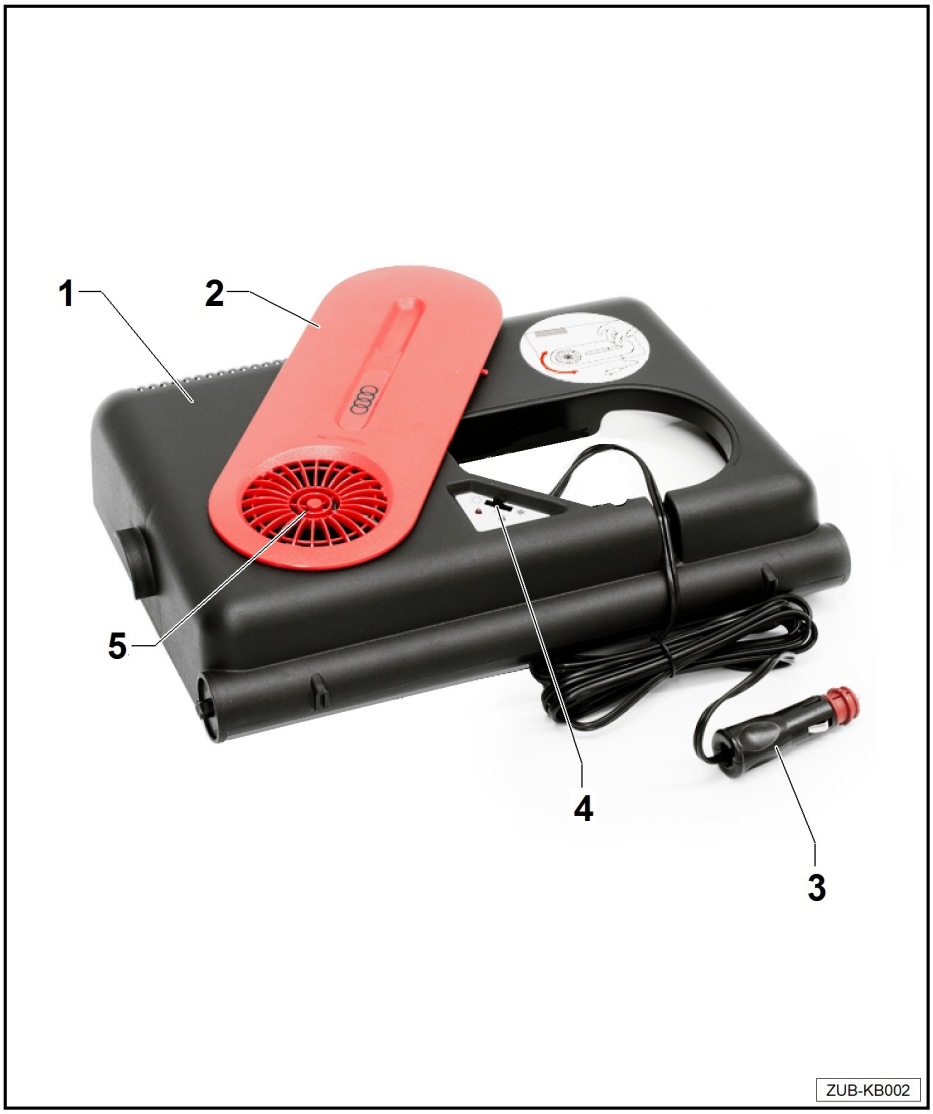
2 - Kryt

3 - Připojovací kabel / konektor pro chladicí přístroj 12 V DC

Se dvěma náhradními pojistkami 5 A v polyetylenovém sáčku

4 - Přepínač „Zahřívání-nula-chlazení“

5 - Ventilátor



5 Všeobecné technické údaje a tipy na úsporu energie

5.1 Všeobecné technické údaje

Označení	Technické údaje
Jmenovité napětí	12 V
Příkon	47 W (12 V, pro chlazení)39 W (12 V, pro ohřev)
Chladicí výkon:	max. 18 °C/ 64,4 °F pod okolní teplotou
Ohřev:	až do max. 60 °C / 140 °F
Využitelný objem:	20 l
Celkový objem:	21 l
Celkový objem s izolačním víkem:	24 l
Klimatická třída:	N
Okolní teplota:	+16 °C / 60,8 °F až +32 °C / 89,6 °F
Emise hluku:	39 dB
Rozměry (D x Š x V):	390 x 280 x 430 mm
Hmotnost:	5 kg

5.2 Tipy na úsporu energie

- Zvolte dobře větrané a před slunečními paprsky chráněné místo.
- Teplé pokrmy nechte nejdříve vychladnout, než je uložíte do přístroje.
- Neotevírejte chladicí přístroj častěji, než je nutné.
- Nenechávejte chladicí přístroj otevřený déle, než je nutné.
- Těsnění víka pravidelně čistěte.

CZ

6 Manipulace

6.1 Používání chladicího boxu s chladicím přístrojem 12 V

⚠ ***POZOR!***

Dbejte na to, aby se v chladicím boxu nacházely pouze předměty, resp. potraviny, které se smějí chladit nebo zahřívat na zvolenou teplotu.

Zkontrolujte, zda je chladicí výkon zařízení vhodný pro skladování potravin nebo léků, které chcete uchovávat v chladu.

Dbejte na to, abyste nápoje nebo pokrmy ve skleněných nádobách nechladili příliš silně. Při zamrznutí se nápoje nebo tekuté pokrmy roztahují. Tím by se skleněné nádoby mohly zničit.

Dbejte na to, aby byl chladicí přístroj dobře odvětrávaný, aby mohlo být odváděno odebírané teplo – jinak nelze zaručit jeho řádné fungování. Zejména nesmí dojít k zakrytí větracích otvorů.

Chladicí box zvedejte pouze pomocí rukojeti, a ne pomocí ramenního popruhu – nebezpečí převrácení!

Poznámka

Když je rukojeť sklopená dozadu nebo když chladicí box přenášíte, je víko zavřené. Víko lze otevřít pouze tak, že rukojeť sklopíte dopředu.

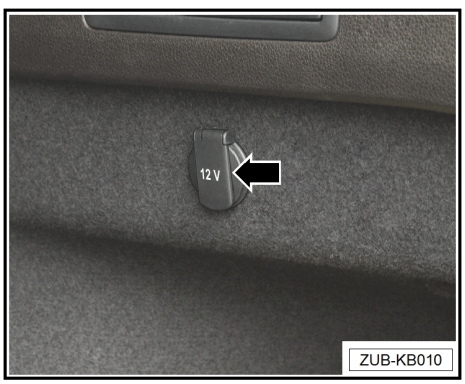
– Postavte chladicí box na pevný podklad v zavazadlovém prostoru.



Poznámka

Z důvodu bezpečnosti v interiéru vozidla musí být box převážen v zavazadlovém prostoru vozidla.

– Připojte chladicí box pomocí připojovacího kabelu 12 V k napájení ve vozidle.

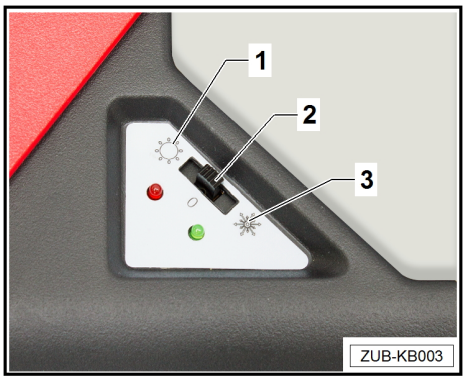


Poznámka

- *Použijte k tomu zapalovač cigaret nebo 12V zásuvku.*
- *Pokud připojujete chladicí box k zapalovači cigaret ve vašem vozidle, uvědomte si, že možná budete muset zapnout zapalování, aby byl přístroj zásoben proudem.*

– Box pevně zavřete tím, že přiklopíte víko.

– Uveďte přepínač -2- do polohy -1- „HOT“ -3-(ohřev) nebo „COLD“ (chlazení) – tím přístroj zapnete.



Poznámka

Po aktivaci požadované funkce se v případě „HOT“ (ohřev) rozsvítí červená LED dioda a v případě „COLD“ (chlazení) zelená LED dioda.

– Chladicí box začne chladit nebo zahřívat nádobu.

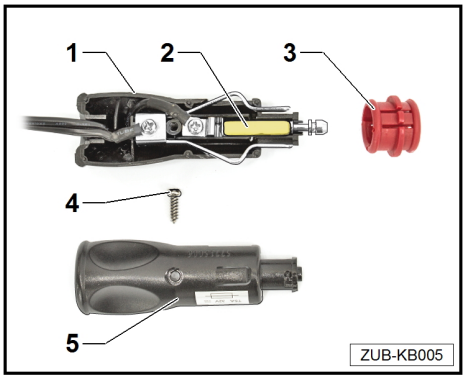
– Když chladicí přístroj vyřazujete z provozu, uveďte přepínač do polohy „OFF“ a vytáhněte konektor z 12V zásuvky.

6.1.1 Výměna pojistky 12V konektoru

> ***POZOR!***
>
> ***Před zahájením opravy odpojte konektor od palubní sítě vozidla.***

– Průchodku stáhněte -3- z pouzdra -1-12V konektoru.

– Pouzdro 12V konektoru -1-rozšroubujte, šroub -4-odložte a pouzdro konektoru rozevřete.



Poznámka

Pouzdro konektoru opatrně otevřete – drobné díly!

– Vyměňte -2- pojistku.

– Pouzdro 12V konektoru -1- sestavte a šroub -4- zašroubujte.

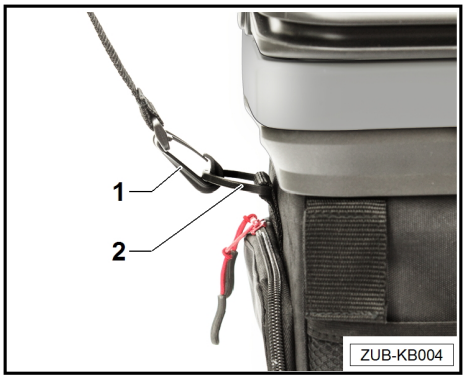
– Šroub -4- dotáhněte rukou.

6.1.2 Používání ramenního popruhu

– Na každém konci ramenního popruhu se nachází uzávěr -1-.

– Na chladicím boxu se vpravo a vlevo nachází poutko pro připevnění popruhu -2-.

– Chcete-li -1-používat-2- ramenní popruh, zahákněte uzávěry do poutek pro připevnění ramenního popruhu na chladicím boxu.



CZ

– Na látkovém potahu se na každé straně nachází jedna kapsa -1- pro uložení osobních předmětů nebo ramenního popruhu.



6.1.3 Výměna víka

Poznámka

- *Jako alternativu vhodnou pro přepravu můžete místo víka s agregátem použít izolační víko.*
- *Poznámka: Víko se hodí pouze k udržování potravin v chladu, resp. v teple, nikoliv k jejich chlazení a ohřívání.*

– Sklopte rukojeť na chladicím boxu směrem dopředu.

– Otevřete víko, uveďte je do svislé polohy a sejměte je směrem nahoru.

– Izolační víko vsaďte vodicími západkami do drážek v chladicím boxu.

– Izolační víko znovu uzavřete.

7 Čištění a péče, záruka, odstraňování poruch a likvidace

7.1 Čištění a údržba

⚠ ***POZOR!***

Před každým čištěním a údržbou přístroj odpojte od palubní sítě.

ⓘ ***Upozornění!***

Chladicí přístroj nikdy nečistěte pod tekoucí vodou nebo dokonce ponořením do vody.

Pravidelně čistěte povrchy, které by mohly přijít do styku s potravinami a přístupnými systémy pro odvod vody.

Při čištění nepoužívejte žádné agresivní čisticí prostředky nebo tvrdé předměty, protože ty by mohly chladicí přístroj poškodit – nebezpečí nehody / ztráta funkčnosti!

– Příležitostně přístroj očistěte zevnitř a zvenku vlhkou utěrkou.

– Zajistěte, aby se ve větracích a odvzdušňovacích otvorech přístroje neusazoval prach a nečistoty, aby mohlo být odváděno teplo vznikající během provozu a aby se přístroj nepoškodil.

7.2 Skladování

Pokud se zařízení delší dobu nepoužívá:

– Vypněte zařízení.

– Rozmrazte zařízení.

– Zařízení vyčistěte a vysušte.

– Nechte víko otevřené, aby se v zařízení nevytvořila plíseň.

CZ

7.3 Záruka

Platí zákonem stanovená záruční doba. Je-li výrobek vadný, obraťte se na svého odborného prodejce.

K zařízení odeslanému k opravě, resp. vyřízení reklamace musíte přiložit následující podklady:

- kopii účtenky s datem zakoupení,
- odůvodnění reklamace nebo popis závady.

7.4 Odstraňování poruch

Porucha	Možná příčina	Návrh řešení
Váš chladicí box nefunguje (konektor je zapojený).	Ve 12V zásuvce (zapalovač cigaret) ve vozidle není napětí.	Ve většině vozidel je třeba zapnout zapalování, aby mohl zapalovač cigaret dodávat napětí.
	Akumulátor je hluboce vybitý!	Nabijte akumulátor nebo použijte jiný zdroj napětí 12 V.
	Vnitřní ventilátor nebo chladicí prvek je vadný.	Opravu smí provádět pouze autorizované servisní středisko.

Porucha	Možná příčina	Návrh řešení
Napájení z 12V zásuvky (zapalovač cigaret): Zapalování je zapnuté, ale chladicí box nefunguje. Vyjměte konektor ze zásuvky a proveďte následující testy.	Objímka 12V zásuvky je znečištěná. Důsledkem je špatný elektrický kontakt.	Pokud se konektor vašeho chladicího boxu v objímce 12V zásuvky silně zahřívá, musíte objímku očistit, nebo je také možné, že konektor není správně smontovaný.
	Pojistka 12V konektoru shořela.	Vyměňte pojistku (5 A) 12V konektoru.
	Pojistka vozidla shořela.	Vyměňte pojistku 12V zásuvky ve vozidle (dodržujte při tom provozní pokyny k vašemu vozidlu).

7.5 Likvidace

– Obalové materiály pokud možno zlikvidujte jako tříděný odpad.

Poznámka

Pokud chcete výrobek natrvalo vyřadit z provozu, informujte se na nejbližším sběrném místě nebo u svého odborného prodejce o předpisech týkajících se likvidace.

取付説明書

冷却装置付きクーラー ボックス（付属品 4M8.065.402）

熱電冷却装置（12 V）付きクーラー ボックスの説明書

発行 01



目次

1	**一般的な注意**	**1**
2	**安全上の注意事項**	**2**
2.1	装置の稼動時の安全に関する注意事項	3
2.2	適切な使用	3
2.3	技術的な説明	3
3	**同梱品**	**5**
4	**冷却装置の概要**	**6**
5	**一般技術データおよび省エネのヒント**	**7**
5.1	一般技術データ	7
5.2	省エネのヒント	7
6	**取扱い**	**8**
6.1	冷却装置（12 V）付きクーラー ボックスの使用	8
6.1.1	12 V コネクターのヒューズの交換	9
6.1.2	ショルダー ベルトの使用	9
6.1.3	カバーの交換	10
7	**清掃とお手入れ、保証、トラブルシューティングおよび廃棄**	**11**
7.1	清掃とお手入れ	11
7.2	保管	11
7.3	保証	11
7.4	トラブルシューティング	11
7.5	廃棄	12

本書は著作権保護されています。
利用には著作権者の同意が必要です。

Copyright © 2021 Audi AG、Ingolstadt

Printed in Germany

1 一般的な注意

本書は、冷却装置付きクーラー ボックス専用に作成されています。

冷却装置付きクーラー ボックスを稼動させる前に、以下の注意をよくお読みください。

> ⚠ ***危険！***
>
> ***この記号が付いた説明は、身体および生命への危険についての情報を含んでいます。***

> ⚠ ***警告！***
>
> ***この記号が付いた説明は、安全に関する情報を含み、事故やけがの発生する可能性を示しています。***

ⓘ ***注意！***

この記号が付いた説明は、車両が損傷する可能性があることを指摘しています。

注：

この記号が付いた説明は、追加の情報を示しています。

この取付説明書に従わないことにより生じる人的損害、物的損害または結果的損害に対しては、AUDI AG は責任を負いません。

2 安全上の注意事項

⚠ *危険！*

クーラー ボックスまたは電気系統に目に見える損傷がある場合は、クーラー ボックスを稼動させないでください。

圧縮ガス入りのスプレー缶などの爆発性の物質を装置に入れないでください。

冷却装置は、腐食性の物質や溶剤を含む物質の輸送には適していません。

⚠ *警告！*

冷却装置が車内の 12 V ソケットに接続されている場合：

エンジンを切るときは、冷却装置の接続を外すか、電源を切ってください。そうしないと、バッテリーが放電するおそれがあります。

停止中の車内では必ず電源供給/バッテリーの十分な容量を確保してください。

急速充電装置を接続する前に、冷却装置およびその他の電気負荷をバッテリーから外してください。

⚠ *警告！*

電気装置はおもちゃではありません。

この装置は、8 歳以上の子供や、身体的、感覚的、精神的能力が限られているか、経験や知識が不足している人が、装置の安全な使用方法について監督または指示を受け、危険性を理解している場合に使用できます。

お子様が装置で遊ばないように監督してください。

清掃やユーザーのメンテナンスは、子供が監督なしで行うことはできません。

3～8 才の子供は冷却装置の積み下ろしを行うことができます。

接続ケーブルを引っ張ってソケットからコネクターを抜くことは決してしないでください。

本装置の接続ケーブルが損傷した場合、危険を回避するために、 メーカー、カスタマーサービスまたは同様の有資格の担当者に交換を依頼してください。

装置を設置するときは、電源ケーブルが挟まれたり、損傷したりしていないことを確認してください。

ⓘ *注意！*

本装置の修理を実施できるのは、専門技術者のみです。不適切な修理により、重大な危険が発生する場合があります。

食品は必ず元の包装または適切な容器に入れて保管してください。

次の場合、装置を電源から切り離してください：

- *清掃およびお手入れの前*
- *使用後*

2.1 装置の稼動時の安全に関する注意事項

⚠ ***危険！***

素手では決してむき出しの配線に触れないでください。これは、特に AC 電源で稼動する場合に当てはまります。

メーカーの推奨がない限り、冷却装置内で電気装置を使用しないでください。

裸火やその他の熱源（ヒーター、強い日光、ガスオーブンなど）の近くに装置を置かないでください。

⚠ ***警告！***

冷却装置が車内の 12 V ソケットに接続されている場合：

エンジンを切るときは、冷却装置の接続を外すか、電源を切ってください。そうしないと、バッテリーが放電するおそれがあります。

停止中の車内では必ず電源供給/バッテリーの十分な容量を確保してください。

急速充電装置を接続する前に、冷却装置およびその他の電気負荷をバッテリーから外してください。

⚠ ***警告！***

過熱の危険があります。

稼動中に発生する熱が十分に放散されるように常に注意してください。装置を壁や周囲の物から十分に離して、空気が循環するようにしてください。

装置の背面に複数のポータブルコンセントまたはポータブル電源アダプタを配置しないでください。

換気口が覆われていないように注意してください。

内部の容器に液体や氷を入れないでください。

装置を決して水に浸けないでください。

装置とケーブルを熱や湿気から保護してください。

ⓘ ***注意！***

装置の使用を開始する前に、配線とソケットが乾いていることを確認してください。

2.2 適切な使用

冷却装置は、食品の冷却または加熱に適しています。

本装置は以下での稼動に適しています：

◆ 自動車（シガレット ライターなど）、ボート、キャンピングカーの 12 V 電源ソケット

本装置は、キャンピング目的にも適しています。本装置を雨にさらさないでください。

ⓘ ***注：***

車内の安全上の理由から、ボックスは車両のラゲージ コンパートメントに入れて運んでください。

2.3 技術的な説明

冷却装置はモバイルでの使用に適しています。周囲温度下で製品を最大 18 ° C/ 64.4 ° F まで冷却または保冷するか、最大 60 ° C/ 140.0 ° F まで加熱または保温できます。

装置の冷却能力が、冷却したい食品や医薬品の保管に適しているかどうかを確認してください。

エンジンを切るときは、冷却装置の接続を外すか、電源を切ってください。そうしないと、バッテリーが放電するおそれがあります。

より軽量な同梱の断熱カバーを装置カバーの代替品として使用できます。断熱カバーが冷却または加熱されないように注意してください。

冷却は、消耗のないペルチェ冷却であり、ファンにより熱放散を行います。

外側の追加ポケットを追加の収納部として使用できます。ここに保管される物は冷却または加熱されないことに注意してください。

3 同梱品

1 – **冷却装置**
- ❑ 取外し可能/交換可能

2 – **キャリーハンドル**

3 – **ファブリック カバー付きクーラー ボックス**

4 – **サイド ポケット（右）**

5 – **断熱カバー**
- ❑ 取外し可能/交換可能

6 – **ネット ポケット**

7 – **サイド ポケット（左）**

8 – **ベルト固定バックル**

9 – **ショルダー ベルト**
- ❑ オプションで取外し可能



4 冷却装置の概要

1 - 冷却装置（DC 12 V、電圧モニター付き）

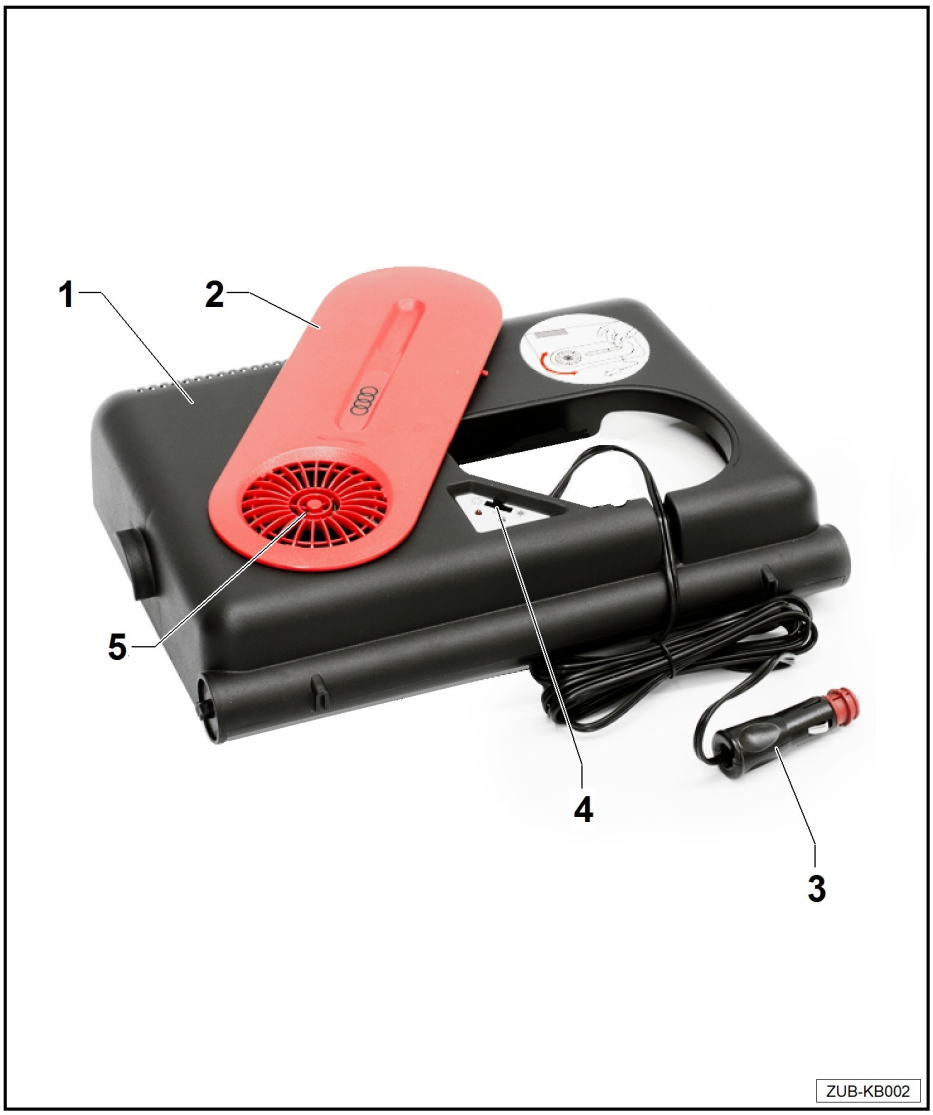
2 - カバー

3 - 冷却装置（DC 12 V ）用接続ケーブル/接続コネクター

ケーブルに 5A スペアヒューズ 2 個入りポリ袋

4 - 加熱、ゼロおよび冷却のセレクター スイッチ

5 - ファン



5 一般技術データおよび省エネのヒント

5.1 一般技術データ

表記	技術データ
公称電圧	12 V
消費電力	47W （12 V、冷却）39W （12 V、加熱）
冷却能力：	最大 18 ° C/ 64.4 ° F （周囲温度下）
加熱：	最大 60 ° C/ 140 ° F
正味容量：	20 l
総容量：	21 l
断熱カバー付きの総容量：	24 l
気候クラス：	N
周囲温度：	+16 ℃/ 60.8 ℉～+32 ℃/ 89.6 ℉
ノイズ放射：	39 dB
寸法（縦 x 横 x 高さ）：	390 x 280 x 430 mm
重量：	5 kg

5.2 省エネのヒント

- 使用場所は、通気が良く、日光から保護される場所を選んでください。
- 温かい食べ物は最初に冷ましてから、装置で保冷してください。
- 冷却装置を必要以上に頻繁に開けないでください。
- 冷却装置を必要以上に長時間開けたままにしないでください。
- カバーのシールを定期的に清掃してください。

JP

6 取扱い

6.1 冷却装置（12 V）付きクーラー ボックスの使用

> ⚠ ***警告！***
>
> ***選択した温度に冷却または加熱できる物または製品のみがクーラー ボックスに入っているように注意してください。***
>
> ***装置の冷却能力が、冷却したい食品や医薬品の保管に適しているかどうかを確認してください。***
>
> ***ガラス容器に入った飲み物や食べ物は冷やしすぎないように注意してください。飲み物や液体状の食べ物は、凍結時に膨張します。これにより、ガラス容器が壊れる可能性があります。***
>
> ***冷却装置が十分に換気され、発生した熱が放散されるように注意してください。そうしないと、正常な機能が保証されません。特に、換気口が覆われないようにしてください。***
>
> ***クーラー ボックスは必ずハンドルを持って持ち上げ、ショルダー ベルトでは持ち上げないようにしてください。傾くおそれがあります。***

注：

ハンドルを後ろに倒したときや、クーラー ボックスを運ぶときは、カバーは閉じています。カバーは、ハンドルを前に倒したときにのみ開けることができます。

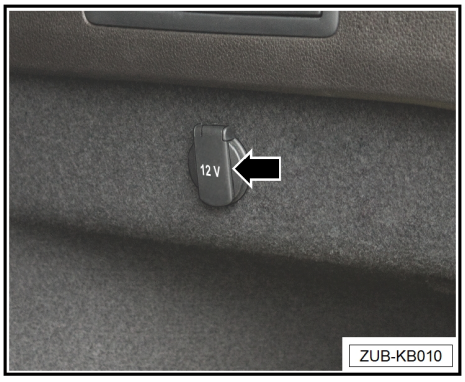
- クーラー ボックスをラゲージ コンパートメント内の安定した面に置いてください。



注：

車内の安全上の理由から、ボックスは車両のラゲージ コンパートメントに入れて運んでください。

- クーラー ボックスを 12 V 接続ケーブルで車内電源に接続してください。

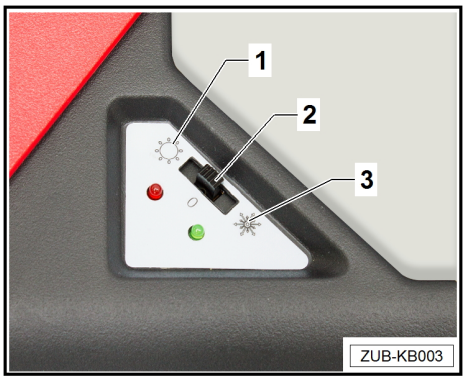


注：

- *これには、シガレット ライターまたは 12 V ソケットを使用してください。*
- *クーラー ボックスを車両のシガレット ライターに接続するときに、場合によっては、装置に電源を供給するためにイグニッションをオンにする必要があることに注意してください。*

- カバーをもう一度閉じて、ボックスをしっかりと閉めてください。

- スイッチ -2- を -1- 「HOT」 -3-（加熱） または 「COLD」（冷却） の位置にスライドさせて、冷却装置のスイッチをオンにしてください。



注：

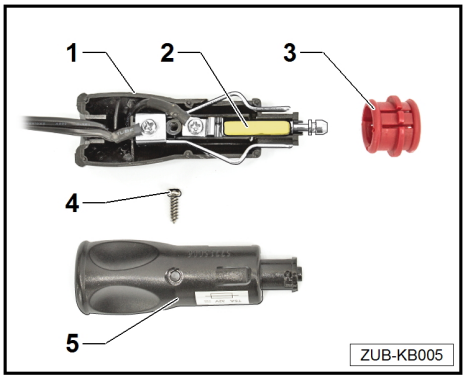
希望する動作のスイッチをオンにすると、「HOT」 （加熱） の場合は赤色の LED、また、「COLD」 （冷却） の場合は緑色の LED が点灯します。

- クーラー ボックスは容器の冷却または加熱を開始します。
- 冷却装置の稼動を停止する場合は、スイッチを「OFF」位置にスライドさせ、12 V ソケットから接続コネクターを抜きます。

6.1.1 12 V コネクターのヒューズの交換

> ⚠ ***警告！***
>
> ***修理を始める前に、車両の電源からコネクターを抜いてください。***

- 12 -1-V コネクター ハウジング からスリーブ -3- を取り外します。
- 12 V コネクター ハウジング -1- をねじって、ねじ -4- を外して、コネクター ハウジングを開けます。



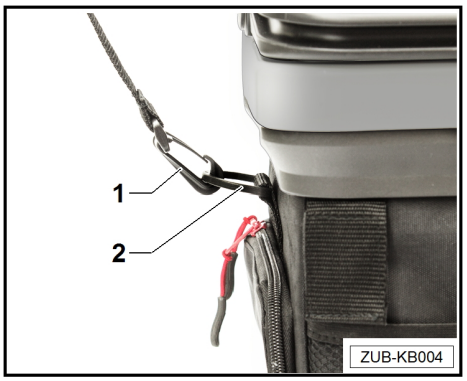
注：

コネクター ハウジングは小さな部品であるため、慎重に開けてください。

- ヒューズ -2- を交換します。
- 12 V コネクター ハウジング -1- を組み立て、ねじ -4- を取り付けます。
- ねじ -4- を手で締めます。

6.1.2 ショルダー ベルトの使用

- ショルダー ベルトの両端に留め輪 -1- があります。
- クーラー ボックスの左右にベルト固定バックル -2- があります。
- -1--2-ショルダー ベルトを使う場合は、留め輪 をクーラー ボックスのベルト固定バックル に引っ掛けます。



- ファブリック カバーの両側に、小物やショルダー ベルトを収納するためのポケット -1- があります。



6.1.3 カバーの交換

注：

- *輸送時の代替品として、装置カバーの代わりに断熱カバーを使用できます。*
- *このカバーは、保冷または保温のみに適しており、積極的な冷却や加熱には適さないことに注意してください。*

- クーラー ボックスのハンドルを前に倒してください。
- カバーを垂直になるまで開けて、上に取り外してください。
- 断熱カバーのガイドノーズをクーラー ボックスのスロットに挿入してください。
- 断熱カバーを閉めてください。

7 清掃とお手入れ、保証、トラブルシューティングおよび廃棄

7.1 清掃とお手入れ

⚠ ***警告！***

清掃およびお手入れの前には必ず、装置を電源から切り離してください。

ⓘ ***注意！***

冷却装置は、決して流水をかけたり水を噴射したりして洗浄しないでください。

食品やアクセス可能な排水システムと接触する可能性のある表面を定期的に清掃してください。

清掃には刺激の強い洗浄剤や硬いものを使用しないでください。冷却装置が損傷し、事故が起きたり機能が失われたりするおそれがあります。

- 随時、湿らせた布で装置の内部と外部を清掃してください。
- 稼動中に発生する熱が放散され、装置が損傷しないようにするために、装置の通気口にほこりや汚れがないようにしてください。

7.2 保管

装置を長期間使用しない場合:

- 装置の電源を切ります
- 装置を解凍します
- 装置を洗浄して、乾燥させます
- 内部にカビが発生するのを防ぐために、蓋を開けたままにしておきます

7.3 保証

法定の保証期限が適用されます。製品に不具合が見つかった場合は、専門ディーラーにお問い合わせください。

修理または保証の処理のために、次の書類を送付する必要があります。

- 購入日が記載された請求書のコピー
- 保証請求の理由または不具合の説明

7.4 トラブルシューティング

障害	考えられる原因	解決方法
クーラー ボックスが機能しない（コネクターは接続されている）。	車内の 12 V ソケット（シガレット ライター）に電圧がない。	多くの車両では、シガレット ライターに電圧を供給するには、イグニッションをオンにしておく必要があります。
	バッテリーが過度に放電されている。	バッテリーを充電するか、別の 12 V 電源を使用してください。
	内部ファンまたは冷却素子が故障している。	認定カスタマーサービスセンターでのみ修理できます。

障害	考えられる原因	解決方法
12 V ソケット（シガレット ライター）での稼動：イグニッションがオンになっているのに、ボックスが機能しない。コネクターをソケットから抜いて、次の点検を行ってください。	12 V ソケットのホルダーが汚れている。これにより、電気接点の接触が悪くなっている。	12 V ソケットのホルダー内のクーラー ボックス コネクターが非常に熱くなる場合、ホルダーを清掃する必要があるか、コネクターが正しく取り付けられていない可能性があります。
	12 V コネクターのヒューズが切れている。	12 V コネクターのヒューズ(5 A)を交換してください。
	車両ヒューズが切れている。	12 V ソケットの車両ヒューズを交換してください（車両の操作説明書に従ってください)。

7.5 廃棄

- 梱包材は、できるだけ資源ごみとして廃棄してください。

注：

製品を最終的に廃棄する場合、最寄りのリサイクルセンターまたは専門ディーラーに該当する廃棄規制についてお問い合わせください。

Руководство по монтажу

Охлаждаемый бокс с охладителем Комплект поставки 4M8.065.402

Руководство к охлаждаемому боксу с термоэлектрическим охладителем 12 В

Издание 01



RU

Техническое обслуживание

Содержание

1	**Общие указания**	**1**
2	**Указания по технике безопасности**	**2**
2.1	Указания по технике безопасности при использовании устройства	3
2.2	Использование по назначению	4
2.3	Техническое описание	4
3	**Комплект поставки**	**5**
4	**Устройство охладителя**	**6**
5	**Общие технические характеристики и советы по экономии энергии**	**7**
5.1	Общие технические характеристики	7
5.2	Советы по экономии энергии	7
6	**Использование**	**8**
6.1	Использование охлаждаемого бокса с охладителем 12 В	8
6.1.1	Замена предохранителя штекера на 12 В	9
6.1.2	Использование плечевого ремня	10
6.1.3	Замена крышки	10
7	**Очистка и уход, гарантия, устранение неисправностей и утилизация**	**11**
7.1	Очистка и уход	11
7.2	Хранение	11
7.3	Гарантия	11
7.4	Устранение неисправностей	12
7.5	Утилизация	12

Данное издание защищено авторскими правами.

Репродуцирование (воспроизведение) данного издания любым способом без договора с субъектом авторского права запрещается.

Copyright © 2021 Audi AG, Ингольштадт

Отпечатано в ФРГ

1 Общие указания

Документ применим только к охлаждаемым боксам с охладителем!

Перед началом использования охлаждаемого бокса с охладителем ознакомьтесь с указаниями, отмеченными символами «ВНИМАНИЕ!», «Осторожно!» и «Указание», и соблюдайте их во время работ!

> ⚠ ***ОПАСНОСТЬ!***
>
> ***Тексты, отмеченные этим символом, указывают на опасность для здоровья и жизни.***

> ⚠ ***ВНИМАНИЕ!***
>
> ***Тексты, отмеченные этим символом, содержат информацию, касающуюся вашей безопасности, и указывают на возможный риск несчастных случаев и травм.***

Осторожно!

Тексты, отмеченные этим символом, указывают на возможность повреждения автомобиля.

Указание

Тексты, отмеченные этим символом, содержат дополнительную информацию.

Компания AUDI AG не несет ответственность за телесные повреждения, материальный ущерб или последующие повреждения, вызванные несоблюдением данного руководства по монтажу.

RU

2 Указания по технике безопасности

⚠ ***ОПАСНОСТЬ!***

При наличии видимых повреждений на охлаждаемом боксе или электрооборудовании запрещается вводить его в эксплуатацию.

Запрещается хранить в устройстве взрывоопасные предметы, например аэрозольные баллончики с пропеллентом.

Охладитель не подходит для транспортировки агрессивных веществ или веществ, содержащих растворители.

⚠ ***ВНИМАНИЕ!***

Если охладитель подключен к розетке на 12 В в автомобиле:

Отсоединяйте разъем или выключайте охладитель, когда выключаете зажигание. В противном случае это может привести к разрядке аккумуляторной батареи.

При использовании на стоящем автомобиле обязательно следите за тем, чтобы система электропитания/аккумуляторная батарея имели достаточную емкость.

Отсоединяйте охладитель и другие потребители электроэнергии от аккумуляторной батареи, прежде чем подключить устройство быстрой зарядки.

⚠ ***ВНИМАНИЕ!***

Электроприборы — не игрушка!

Детям в возрасте 8 лет и старше, а также лицам с ограниченными физическими, сенсорными или психическими способностями и лицам, не обладающим достаточным опытом и знаниями, разрешается использовать это устройство только под надзором или после инструктажа по безопасному использованию устройства при условии, что они понимают связанные с таким использованием опасности.

Следите за детьми, чтобы они не играли с устройством.

Дети могут проводить очистку и выполняемое пользователем техническое обслуживание устройства только под надзором взрослых.

Детям в возрасте от 3 до 8 лет запрещается класть предметы в устройство и вынимать их из него.

Никогда не тяните штекер из розетки за соединительный кабель.

При повреждении соединительного кабеля этого устройства он должен быть заменен производителем, его сервисной службой или специалистом аналогичной квалификации во избежание возникновения опасных ситуаций.

При размещении устройства необходимо убедиться в том, что кабель питания не зажат и не имеет повреждений.

(!) Осторожно!

К выполнению ремонтных работ на данном устройстве допускаются только квалифицированные специалисты. В результате неправильного ремонта может возникнуть серьезная опасность.

Продукты питания разрешается хранить только в оригинальной упаковке или в подходящих контейнерах.

Отсоединяйте устройство от бортовой сети:

– перед началом любых работ по очистке и уходу;

– после каждого использования.

2.1 Указания по технике безопасности при использовании устройства

⚠ ОПАСНОСТЬ!

Никогда не прикасайтесь к оголенным проводам голыми руками. Это правило особенно важно соблюдать при работе устройства от сети переменного тока.

Не используйте электрические приборы внутри охладителя, если только такие приборы не рекомендованы производителем.

Не ставьте устройство рядом с открытым огнем или другими источниками тепла (система отопления, яркий солнечный свет, газовые плиты и т. д.).

⚠ ВНИМАНИЕ!

Если охладитель подключен к розетке на 12 В в автомобиле:

Отсоединяйте разъем или выключайте охладитель, когда выключаете зажигание. В противном случае это может привести к разрядке аккумуляторной батареи.

При использовании на стоящем автомобиле обязательно следите за тем, чтобы система электропитания/аккумуляторная батарея имели достаточную емкость.

Отсоединяйте охладитель и другие потребители электроэнергии от аккумуляторной батареи, прежде чем подключить устройство быстрой зарядки.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Опасность перегрева!

Всегда обеспечивайте достаточный отвод тепла, вырабатываемого в процессе эксплуатации. Устанавливайте устройство на достаточном расстоянии от стен и предметов для свободной циркуляции воздуха.

Не помещайте на задней стороне устройства несколько штепсельных устройств или блоков питания.

Следите за тем, чтобы вентиляционные отверстия были открыты.

Не наполняйте внутреннюю камеру жидкостями или льдом.

Не погружайте устройство в воду.

Защищайте устройство и соединительный кабель от высоких температур и влаги.

(!) Осторожно!

Перед вводом в эксплуатацию убедитесь, что питающий провод и розетка сухие.

RU

2.2 Использование по назначению

Охладитель предназначен для охлаждения или нагрева продуктов питания.

Устройство подходит для подключения к:

- розетке бортовой сети на 12 В в автомобиле (например, к прикуривателю), лодке или кемпере.

Устройство также подходит для кемпинга. Не выставляйте устройство под дождь.

Указание

Для обеспечения безопасности в салоне автомобиля бокс необходимо перевозить в багажном отсеке.

2.3 Техническое описание

Охладитель предназначен для мобильного использования. Он может охлаждать продукты до макс. 18 °C/ 64,4 °F ниже температуры окружающей среды и нагревать их до макс. 60 °C/ 140,0 °F и поддерживать эту температуру.

Необходимо убедиться в том, что производительность устройства по холоду позволяет хранить продукты или медикаменты, которые вы собираетесь охладить.

Отсоединяйте разъем или выключайте охладитель, когда выключаете зажигание. В противном случае это может привести к разрядке аккумуляторной батареи.

Вместо крышки-охладителя можно использовать более легкую изолирующую крышку, поставляемую в комплекте. Обратите внимание, что изолирующая крышка не охлаждает и не нагревает.

Система охлаждения представляет собой износостойкую систему охлаждения с элементом Пельтье, в которой отвод тепла обеспечивается вентилятором.

Наружные карманы служат в качестве дополнительных отсеков для хранения. Обратите внимание, что размещенные в них предметы не охлаждаются и не нагреваются.

3 Комплект поставки

1 - Охладитель
- ❑ съемная/сменная

2 - Ручка для переноски

3 - Охлаждаемый бокс с матерчатым чехлом

4 - Боковой карман справа

5 - Изолирующая крышка
- ❑ съемная/сменная

6 - Сетчатый карман

7 - Боковой карман слева

8 - Петля для крепления ремня

9 - Плечевой ремень
- ❑ опциональный, съемный



RU

4 Устройство охладителя

1 - Охладитель 12 В пост. тока с реле контроля напряжения

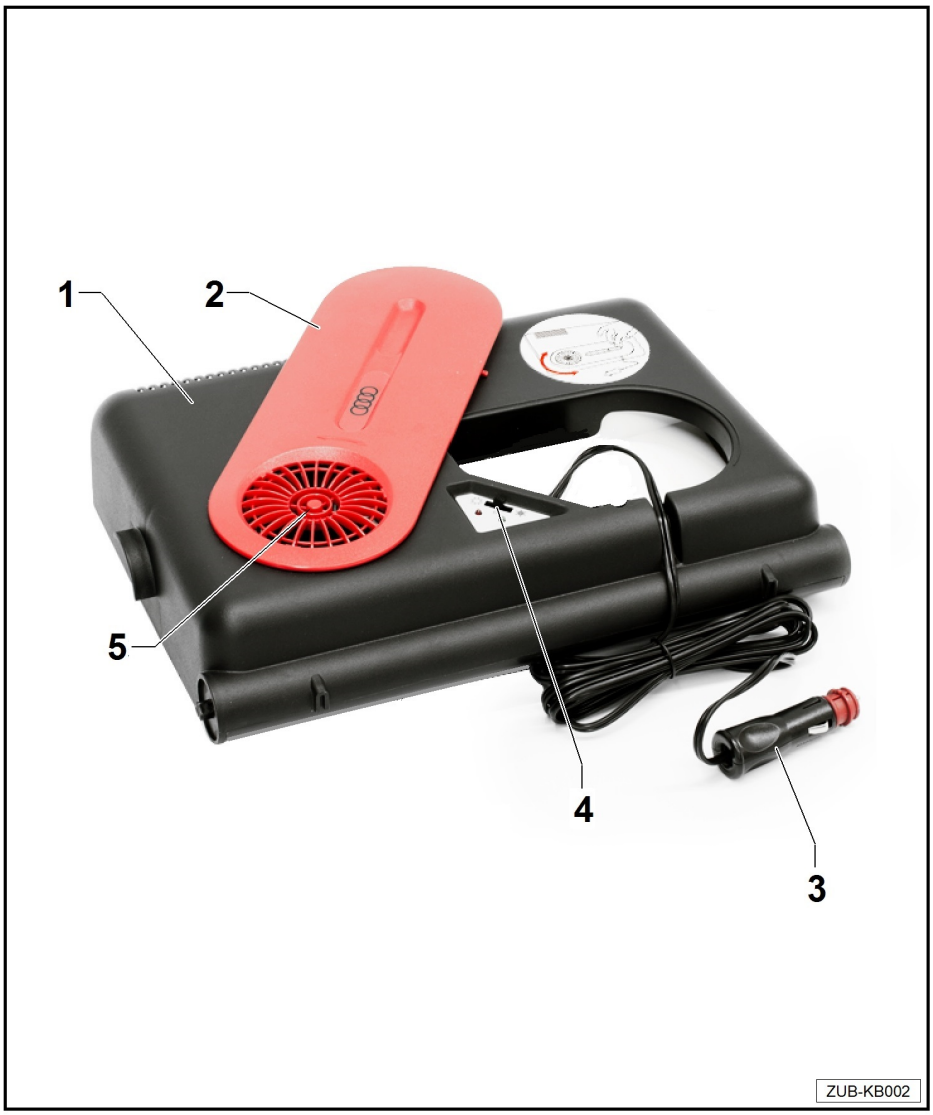
2 - Защитная накладка

3 - Соединительный кабель/штекер для охладителя 12 В пост. тока

На кабеле полиэтиленовый пакетик с двумя запасными предохранителями 5 А

4 - Переключатель: нагрев, выключение, охлаждение

5 - Вентилятор



5 Общие технические характеристики и советы по экономии энергии

5.1 Общие технические характеристики

Обозначение	Технические характеристики
Номинальное напряжение	12 В
Потребляемая мощность	47 Вт (12 В, охлаждение)39 Вт (12 В, нагрев)
Охлаждение:	макс. 18 °C/ 64,4 °F ниже температуры окружающей среды
Нагрев:	до макс. 60 °C/ 140 °F
Полезный объем:	20 л
Общий объем:	21 л
Общий объем с изолирующей крышкой:	24 л
Климатический класс:	N
Температура окружающей среды:	от +16 °C/ 60,8 °F до +32 °C/ 89,6 °F
Уровень шума:	39 дБ
Размеры (Д x Ш x В):	390 x 280 x 430 мм
Вес:	5 кг

5.2 Советы по экономии энергии

- Устанавливайте устройство в хорошо проветриваемом и защищенном от солнечных лучей месте.
- Подождите, пока горячие блюда остынут, прежде чем поместить их в устройство.
- Не открывайте охладитель без лишней необходимости.
- Не оставляйте охладитель открытым дольше, чем необходимо.
- Регулярно очищайте уплотнение крышки.

RU

6 Использование

6.1 Использование охлаждаемого бокса с охладителем 12 В

⚠ ***ВНИМАНИЕ!***

Следите за тем, чтобы в охлаждаемом боксе находились только предметы и продукты, которые разрешается охлаждать или нагревать до выбранной температуры.

Необходимо убедиться в том, что производительность устройства по холоду позволяет хранить продукты или медикаменты, которые вы собираетесь охладить.

Не охлаждайте слишком сильно напитки или продукты питания в стеклянных контейнерах. При замерзании напитки и жидкие продукты расширяются. Это может привести к разрушению стеклянных контейнеров.

Обеспечьте хорошую вентиляцию охладителя для отвода вырабатываемого тепла, в противном случае исправная работа устройства не может быть гарантирована. В частности, следите за тем, чтобы вентиляционные отверстия были открыты.

Поднимайте охлаждаемый бокс только за ручку, но не за плечевой ремень — опасность опрокидывания!

Указание

Когда ручка перекинута назад или вы переносите охлаждаемый бокс, крышка закрыта. Вы можете открыть крышку, только когда ручка перекинута вперед.

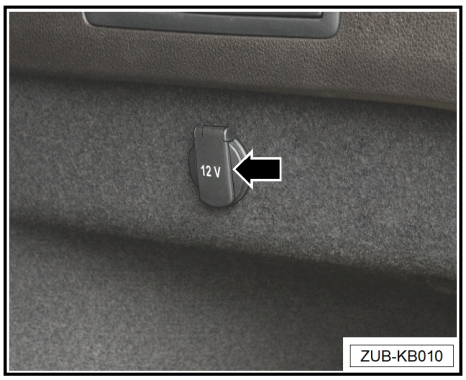
– Установите охлаждаемый бокс на прочное основание в багажном отсеке.



Указание

Для обеспечения безопасности в салоне автомобиля бокс необходимо перевозить в багажном отсеке.

– Подключите охлаждаемый бокс с помощью соединительного кабеля на 12 В к системе электропитания автомобиля.

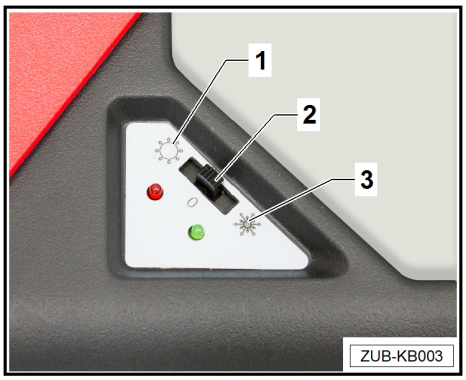


Указание

- *Используйте для этого прикуриватель или розетку на 12 В.*
- *Обратите внимание, что при подключении охлаждаемого бокса к прикуривателю вашего автомобиля необходимо включить зажигание, чтобы подать напряжение питания на устройство.*

– Плотно закройте бокс, захлопнув крышку.

– Сдвиньте переключатель -2- в положение -1- «HOT» -3- (нагрев) или «COLD» (охлаждение), чтобы включить охладитель.



Указание

При включении выбранного режима загорается красный светодиод для режима «HOT» (нагрев) или зеленый светодиод для режима «COLD» (охлаждение).

– Охлаждаемый бокс начинает охлаждаться или нагреваться.

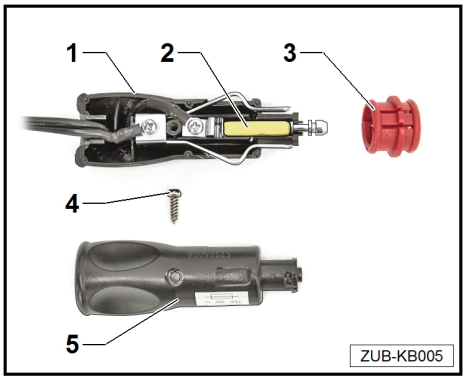
– Если вы хотите выключить охлаждаемый бокс, сдвиньте переключатель в положение «OFF» и извлеките штекер из розетки на 12 В.

6.1.1 Замена предохранителя штекера на 12 В

> ⚠ ***ВНИМАНИЕ!***
>
> ***Перед началом работ отсоедините штекер от бортовой сети автомобиля.***

– Снимите наконечник -3- с -1-корпуса штекера на 12 В .

– Выверните винт из корпуса штекера на 12 В -1-, отложите винт -4- и раскройте корпус штекера.



Указание

Открывайте корпус штекера осторожно — мелкие детали!

– Замените предохранитель -2-.

– Соберите корпус штекера на 12 В -1- и вверните винт -4-.

– Затяните винт -4- от руки.

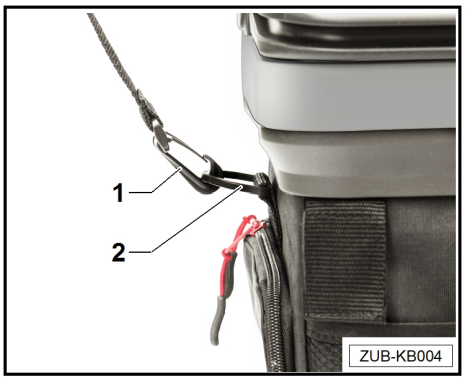
RU

6.1.2 Использование плечевого ремня

– На концах плечевого ремня находится по одному карабину -1-.

– На охлаждаемом боксе слева и справа находится по одной петле для крепления ремня -2-.

– Если -1-вы-2- хотите использовать плечевой ремень, пристегните карабины к петлям для крепления ремня на охлаждаемом боксе.



– На матерчатом чехле находится по одному карману -1- с каждой стороны для хранения личных принадлежностей или плечевого ремня.



6.1.3 Замена крышки

Указание

- *Вы можете использовать вместо крышки-охладителя изолирующую крышку.*
- *Обратите внимание: крышка подходит только для поддержания температуры, но не для активного охлаждения или нагрева.*

– Перекиньте ручку охлаждаемого бокса вперед.

– Откройте крышку, так чтобы она переместилась в вертикальное положение, и снимите ее, потянув вверх.

– Вставьте изолирующую крышку направляющими выступами в прорези на охлаждаемом боксе.

– Закройте изолирующую крышку.

7 Очистка и уход, гарантия, устранение неисправностей и утилизация

7.1 Очистка и уход

⚠ ***ВНИМАНИЕ!***

Перед началом любых работ по очистке и уходу отсоединяйте устройство от бортовой сети.

ⓘ ***Осторожно!***

Не мойте охладитель под проточной водой и не погружайте его в воду.

Регулярно очищайте поверхности, которые могут соприкасаться с продуктами и имеющимися устройствами отвода воды.

Не используйте для очистки твердые предметы или предметы с острыми краями, так как они могут повредить охладитель — опасность травмирования/потери работоспособности!

– Регулярно протирайте устройство снаружи и внутри влажной салфеткой.

– Во избежание повреждений очищайте вентиляционные отверстия устройства от пыли и грязи, чтобы они могли обеспечивать отвод тепла, вырабатываемого при эксплуатации устройства.

7.2 Хранение

Если устройство не используется в течение длительного времени:

– выключите устройство;

– разморозьте устройство;

– очистите и высушите устройство.

– Крышку следует оставлять открытой, так как в противном случае внутри устройства может появиться плесень

7.3 Гарантия

Действует установленный законом гарантийный срок. При обнаружении неисправностей обратитесь к вашему дилеру.

Для обработки заявки на гарантийное обслуживание и ремонт необходимо предоставить следующие документы:

- копия счета с датой покупки,
- заявление с указанием основания для подачи претензии или описанием неисправности.

RU

7.4 Устранение неисправностей

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
Охлаждаемый бокс не работает (штекер вставлен в розетку).	На розетку 12 В (прикуриватель) в автомобиле не подается напряжение.	В большинстве автомобилей необходимо включить зажигание, чтобы на прикуриватель подавалось напряжение.
	Аккумуляторная батарея слишком сильно разряжена!	Зарядите аккумуляторную батарею или используйте другой источник напряжения на 12 В.
	Внутренний вентилятор или охлаждающий элемент неисправен.	К выполнению ремонтных работ допускается только авторизованная сервисная служба.
Подключение к розетке на 12 В (прикуривателю): зажигание включено, но охлаждаемый бокс не работает. Извлеките штекер из розетки и выполните следующие проверки.	Патрон розетки на 12 В загрязнен. Это приводит к плохому электрическому контакту.	Если штекер охлаждаемого бокса слишком сильно нагревается в патроне розетки на 12 В, необходимо очистить патрон и проверить, правильно ли собран штекер.
	Предохранитель штекера на 12 В перегорел.	Замените предохранитель (5 А) в штекере на 12 В.
	Предохранитель в автомобиле перегорел.	Замените предохранитель в розетке на 12 В (соблюдайте указания, приведенные в руководстве по эксплуатации вашего автомобиля).

7.5 Утилизация

– Утилизируйте упаковочный материал по возможности с отходами, предназначенными для вторичной переработки.

Указание

При окончательном выводе устройства из эксплуатации свяжитесь с ближайшим центром утилизации отходов или вашим дилером, чтобы узнать о действующих предписаниях по утилизации.

Montaj Talimati

Soğutma üniteli portatif soğutucu Teslimat kapsamı 4M8.065.402

12 V termoelektrik soğutma üniteli portatif soğutucu kılavuzu

Basım 01



TR

İçindekiler

1	**Genel bilgiler**	**1**
2	**Güvenlik uyarıları**	**2**
2.1	Cihazın kullanımına ilişkin güvenlik uyarıları	3
2.2	Amacına uygun kullanım	3
2.3	Teknik açıklama	4
3	**Teslimat kapsamı**	**5**
4	**Soğutma ünitesine genel bakış**	**6**
5	**Genel teknik veriler ve enerji tasarrufu tavsiyeleri**	**7**
5.1	Genel teknik veriler	7
5.2	Enerji tasarrufu tavsiyeleri	7
6	**Kullanım**	**8**
6.1	12 V soğutma üniteli portatif soğutucunun kullanılması	8
6.1.1	12 V fiş sigortasının değiştirilmesi	9
6.1.2	Omuz askısının kullanılması	9
6.1.3	Kapağın değiştirilmesi	10
7	**Temizlik ve bakım, garanti, arıza giderme ve imha**	**11**
7.1	Temizlik ve bakım	11
7.2	Depolama	11
7.3	Garanti	11
7.4	Arıza giderme	11
7.5	İmha	12

Bu ürünün telif hakları koruma altındadır.
Telif sahibinin onayı olmadan her türlü kulanımı yasaktır.

Copyright © 2021 Audi AG, Ingolstadt

Almanya'da basılmıştır

1 Genel bilgiler

Bu belge sadece soğutma üniteli portatif soğutucu için hazırlanmıştır!

Soğutma üniteli portatif soğutucuyu çalıştırmadan önce lütfen bu kılavuz içindeki DİKKAT, uyarı ve bilgi açıklamalarını okuyun ve bunlara uygun hareket edin!

> ⚠ ***TEHLİKE!***
>
> ***Bu sembole sahip metinler hayati tehlike oluşturan durumlara ilişkin bilgiler içerir.***

> ⚠ ***DİKKAT!***
>
> ***Bu sembole sahip metinler, güvenliğiniz için bilgiler içerir ve sizi olası kaza ve yaralanma tehlikeleri hakkında bilgilendirir.***

Önemli!

Bu sembole sahip metinler sizi aracınızdaki olası hasarlara karşı uyarır.

Not

Bu sembole sahip metinler ek bilgiler içerir.

Bu montaj kılavuzuna uyulmaması sonucu ortaya çıkabilecek fiziksel yaralanmalar, maddi veya dolaylı zararlar için AUDI AG sorumluluk kabul etmez.

TR

2 Güvenlik uyarıları

⚠ ***TEHLİKE!***

Portatif soğutucuda veya elektrik sisteminde görünür hasarların oluşmuş olması halinde bu parçaları çalıştırmanız kesinlikle yasaktır.

Cihaz içerisinde itici gazlar içeren teneke spreyler gibi patlayıcı maddeleri muhafaza etmeyin.

Soğutma ünitesi, aşındırıcı veya çözücü içerikli maddelerin taşınması için uygun değildir.

⚠ ***DİKKAT!***

Soğutma ünitesi araç içerisindeki 12 V prize bağlı durumdaysa:

Motoru kapattığınızda soğutma ünitesini de kapatın veya bağlantısını kesin. Aksi halde akü deşarj olabilir.

Aracınız durma halindeyken, elektrik bağlantınızın/akünüzün yeterli kapasiteye sahip olduğundan mutlaka emin olun.

Bir hızlı şarj cihazı bağlamadan önce, soğutma ünitesini ve diğer elektrikli tüketicilerin aküyle olan bağlantısını kesin.

⚠ ***DİKKAT!***

Elektrikli cihazlar çocuk oyuncağı değildir!

8 yaş ve üzerindeki çocuklar ve fiziksel, motor ya da zihinsel becerileri gelişmemiş veya bilgi ve tecrübeden yoksun kişiler bu cihazı, cihazın güvenli kullanımıyla ilgili gözetim veya talimatları aldığı ve ilgili tehlikeleri anladığı takdirde kullanabilir.

Çocukların cihaz ile oynamadıklarından emin olabilmek için çocuklar her zaman gözetim altında tutulmalıdır.

Gözetim altında olmayan çocuklar temizlik ve kullanıcı bakımı yapmamalıdır.

3 ile 8 yaş arası çocuklar soğutma ünitelerini yükleyip boşaltabilir.

Fişi prizden çekerken kesinlikle bağlantı kablosundan tutmayın.

Bu cihazın bağlantı kablosu hasar görürse, tehlikeli durumların oluşmasını önlemek amacıyla kablonun üretici, üreticinin müşteri hizmetleri veya benzer nitelikte kalifiye bir kişi tarafından değiştirilmesi gerekir.

Cihazı konumlandırırken besleme kablosunun sıkışmadığından veya hasar görmediğinden emin olun.

ⓘ ***Önemli!***

Bu cihazdaki onarım çalışmaları sadece uzman personel tarafından gerçekleştirilmelidir. Onarım çalışmalarının usulüne uygun gerçekleştirilmemesi ciddi tehlikelerin oluşmasına neden olabilir.

Gıda maddeleri sadece orijinal ambalajlarında veya uygun kaplar içerisinde muhafaza edilmelidir.

Aşağıdaki durumlarda cihazı aracın elektrik sisteminden ayırın :

– Tüm temizlik ve bakım çalışmalarından önce

– Her kullanımdan sonra

2.1 Cihazın kullanımına ilişkin güvenlik uyarıları

⚠ ***TEHLİKE!***

Çıplak telleri kesinlikle çıplak elle tutmayın. Bu uyarı özellikle alternatif akım şebekesinde çalıştırma için geçerlidir.

Soğutma ünitesinin içinde, üretici kullanılmasını tavsiye etmediği sürece herhangi bir elektrikli cihaz kullanmayın.

Cihazı, açık ateşlerin veya diğer ısı kaynaklarının (kalorifer, güçlü güneş ışınları, gazlı ocaklar vb.) yakınına yerleştirmeyin.

⚠ ***DİKKAT!***

Soğutma ünitesi araç içerisindeki 12 V prize bağlı durumdaysa:

Motoru kapattığınızda soğutma ünitesini de kapatın veya bağlantısını kesin. Aksi halde akü deşarj olabilir.

Aracınız durma halindeyken, elektrik bağlantınızın/akünüzün yeterli kapasiteye sahip olduğundan mutlaka emin olun.

Bir hızlı şarj cihazı bağlamadan önce, soğutma ünitesini ve diğer elektrikli tüketicilerin aküyle olan bağlantısını kesin.

⚠ ***DİKKAT!***

Aşırı ısınma tehlikesi!

Çalıştırma sırasında oluşan ısıların her zaman gerektiği gibi dağıtılmasına dikkat edin. Hava sirkülasyonunun sağlanabilmesi için cihaz ile duvarlar veya cisimler arasında yeterince mesafe bırakmaya dikkat edin.

Cihazın arkasına birden fazla taşınabilir priz veya taşınabilir güç kablosu yerleştirmeyin.

Havalandırma açıklıklarının kapatılmamasına dikkat edin.

İç hazneye sıvı veya buz doldurmayın.

Cihazı kesinlikle suya daldırmayın.

Cihazı ve kablolarını ısıdan ve nemden koruyun.

ⓘ ***Önemli!***

Cihazı kullanmaya başlamadan önce, besleme hattının ve prizin kuru olduğundan emin olun.

TR

2.2 Amacına uygun kullanım

Soğutma ünitesi, gıda maddelerinin soğutulması veya ısıtılması için uygundur.

Cihaz aşağıdaki koşullarda çalıştırılmaya uygundur:

- Bir otomobil içerisindeki 12 V elektrik sistemi prizi (örn. çakmak bölümü), botlar veya karavanlar

Cihaz kamp yaparken de kullanılabilir. Cihaz yağmura maruz kalmamalıdır.

ⓘ ***Not***

Araç içindeki güvenliğin sağlanması amacıyla, kutunun aracın bagajında taşınması gerekir.

2.3 Teknik açıklama

Soğutma ünitesi mobil kullanım için uygundur. Cihaz gıda maddelerini, ortam sıcaklığında maks. 18°C/64,4°F seviyesine kadar soğutur veya soğuk tutar ya da maks. 60°C/140,0°F seviyesine kadar ısıtır veya sıcak tutar.

Lütfen cihazın soğutma kapasitesinin soğutmak istediğiniz yiyecek veya ilacı saklamaya uygun olup olmadığını kontrol edin.

Motoru kapattığınızda soğutma ünitesini de kapatın veya bağlantısını kesin. Aksi halde akü deşarj olabilir.

Ünite kapağının yerine alternatif olarak, cihaz ile birlikte teslim edilen daha hafif izolasyon kapağı da kullanılabilir. İzolasyon kapağının soğutma veya ısıtma işlemlerini gerçekleştirmediğini göz önünde bulundurun.

Soğutma işlemi, ısının bir fan aracılığıyla dağıtıldığı aşınmasız bir peltier soğutmasıdır.

Dışındaki ilave cepler daha fazla depolama olanağı sunar. Burada muhafaza edilen cisimlerin ısıtılmamasına veya soğutulmamasına dikkat edin.

3 Teslimat kapsamı

1 - Soğutma ünitesi
- ❑ çıkartılabilir/değiştirilebilir

2 - Taşıma sapı

3 - Kumaş kılıflı portatif soğutucu

4 - Sağ yan cep

5 - İzolasyon kapağı
- ❑ çıkartılabilir/değiştirilebilir

6 - File cep

7 - Sol yan cep

8 - Askı sabitleme kulağı

9 - Omuz askısı
- ❑ İsteğe bağlı olarak çıkartılabilir



TR

4 Soğutma ünitesine genel bakış

1 - Gerilim kontrollü 12 V DC soğutma ünitesi

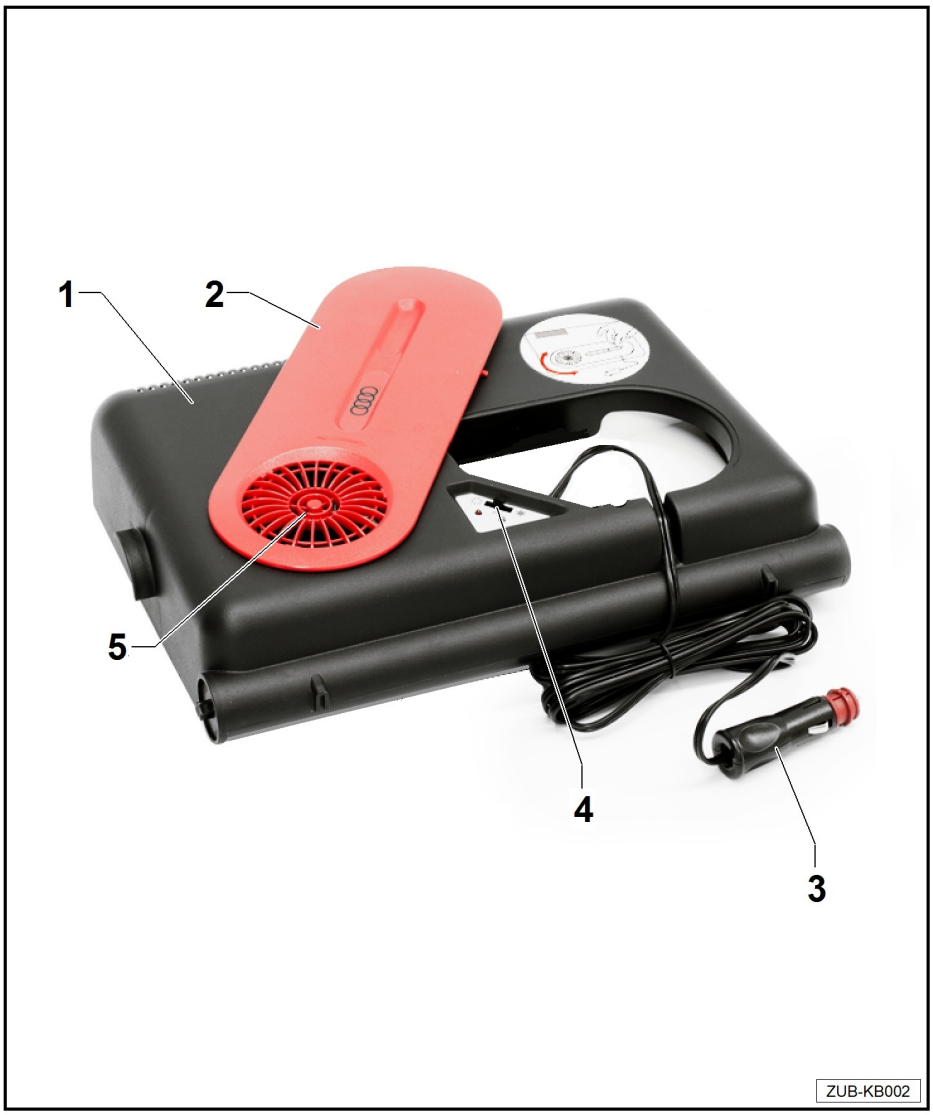
2 - Kapak

3 - 12 V DC soğutma ünitesi için bağlantı kablosu/bağlantı fişi

Kabloda iki adet 5 A yedek sigortalı polietilen ambalaj

4 - Sıcak, normal ve soğuk seçim şalteri

5 - Fan



5 Genel teknik veriler ve enerji tasarrufu tavsiyeleri

5.1 Genel teknik veriler

Tanım	Teknik veriler
Nominal gerilim	12 V
Güç tüketimi	47 W (12 V, soğutma)39 W (12 V, ısıtma)
Soğutma gücü:	Ortam sıcaklığında maks. 18°C/64,4°F
Isıtma:	maks. 60°C/140°F
Kullanılabilir kapasite:	20 l
Brüt kapasite:	21 l
İzolasyon kapağı ile brüt kapasite:	24 l
Klima sınıfı:	N
Ortam sıcaklığı:	+16°C/ 60,8°F ila +32°C/ 89,6°F
Gürültü emisyonları:	39 dB
Ölçüler (U x G x Y):	390 x 280 x 430 mm
Ağırlık:	5 kg

5.2 Enerji tasarrufu tavsiyeleri

- İyi havalandırılan ve güneş ışınlarına karşı korunaklı olan bir kullanım yeri seçin.
- Cihaz içerisinde soğuk tutulmasını istediğiniz yiyecekler sıcak haldeyse öncelikle bunları soğutun.
- Soğutma ünitesinin gerektiğinden fazla sıklıkta açmayın.
- Soğutma ünitesini gerektiğinden fazla uzun süre açık bırakmayın.
- Kapak contasını düzenli olarak temizleyin.

TR

6 Kullanım

6.1 12 V soğutma üniteli portatif soğutucunun kullanılması

DİKKAT!

Portatif soğutucu içinde, sadece seçilen sıcaklığa kadar soğutulabilecek veya ısıtılabilecek besinlerin veya maddelerin olmasına dikkat edin.

Lütfen cihazın soğutma kapasitesinin soğutmak istediğiniz yiyecek veya ilacı saklamaya uygun olup olmadığını kontrol edin.

Cam kaplardaki içeceklerin veya yiyeceklerin çok fazla soğutulmamasına dikkat edin. Donan içecekler veya sıvı gıdalar genleşir. Bu durumda cam kaplar hasar görebilir.

Oluşan ısının dağıtılabilmesi için soğutma ünitesinin iyice havalandırılmasına dikkat edin, aksi halde cihazın gerektiği gibi çalışması garanti edilemez. Özellikle havalandırma açıklıklarının önü kesinlikle kapanmamalıdır.

Portatif soğutucuyu omuz askısından tutarak değil sadece sapından tutarak kaldırın; aksi halde devrilme tehlikesi vardır!

Not

Sap arkaya doğru yatırıldığında veya portatif soğutucu taşınırken kapak kapalıdır. Kapağı sadece taşıma sapını öne doğru yatırarak açabilirsiniz.

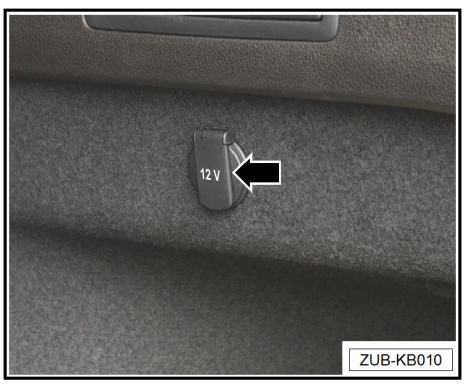
– Portatif soğutucuyu bagajda sabit bir zemine yerleştirin.



Not

Araç içindeki güvenliğin sağlanması amacıyla, kutunun aracın bagajında taşınması gerekir.

– Portatif soğutucuyu, 12 V bağlantı kablosu ile aracın gerilim beslemesine bağlayın.

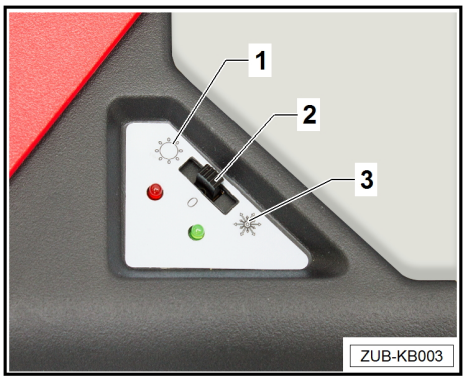


Not

- *Bunun için aracın çakmak bölümünü veya bir 12 V prizi kullanabilirsiniz.*
- *Portatif soğutucuyu aracınızın çakmak bölümüne bağladığınızda cihaza elektrik beslemesinin yapılması için kontağı açmanız gerebileceğini de göz önünde bulundurun.*

– Kapağı tekrar kapatarak soğutucu kutuyu da kapatın.

– Soğutma ünitesini açmak için ilgili -2- şalterini -1-"HOT" -3- (ısıtma) veya "COLD" (soğutma) konumuna getirin.



Not

İstenen fonksiyonun devreye girmesi ile birlikte "HOT" (ısıtma) için kırmızı LED veya "COLD" (soğutma) için yeşil LED yanar.

– Portatif soğutucu, hazneyi soğutmaya veya ısıtmaya başlar.

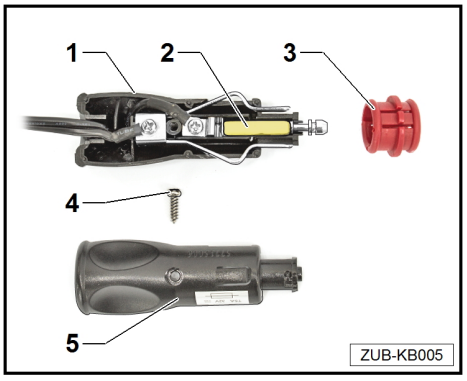
– Soğutma ünitesini kapattığınızda, şalteri "OFF" (KAPALI) konumuna getirin ve bağlantı fişini 12 V prizden çekin.

6.1.1 12 V fiş sigortasının değiştirilmesi

> ***DİKKAT!***
>
> ***Onarım çalışmalarına başlamadan önce fişi aracın elektrik sisteminden çekin.***

– 12 -1-V soket gövdesinin ağızlığını -3- çekin.

– 12 V soket gövdesinin -1- vidalarını çözün, vidaları -4- çıkartın ve soket gövdesini açın.



Not

Soket gövdesini dikkatlice açın, küçük parçalar mevcuttur!

– Sigortayı -2- değiştirin.

– 12 V soket gövdesini -1- birleştirin ve vidayı -4- takarak vidalayın.

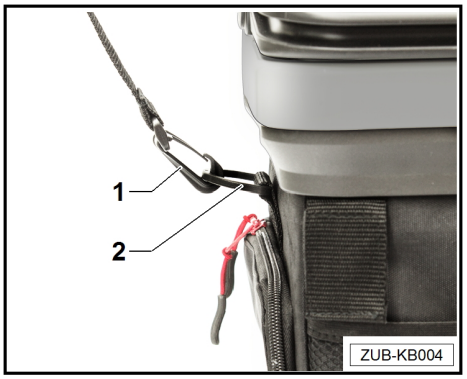
– Vidayı -4- elinizle sıkın.

6.1.2 Omuz askısının kullanılması

– Omuz askısının her iki ucunda birer kilit -1- mevcuttur.

– Portatif soğutucunun sağ ve sol tarafında birer askı sabitleme kulağı -2- mevcuttur.

– Omuz -1-askısını-2- kullanmak istediğinizde bu kilitleri portatif soğutucudaki askı sabitleme kulaklarına geçirerek asın.



TR

– Kumaş kılıfın her iki tarafında, kişisel eşyalarınızı veya omuz askısını koyabileceğiniz birer cep -1- bulunur.



6.1.3 Kapağın değiştirilmesi

Not

- *Bir taşıma alternatifi olarak ünite kapağı yerine izolasyon kapağını da kullanabilirsiniz.*
- *Lütfen dikkat edin: Kapak aktif soğutma veya ısıtma işlemi için değil, sadece soğuk veya sıcak tutmak için uygundur.*

– Portatif soğutucunun tutma sapını öne doğru yatırın.

– Kapağı dik konuma gelecek şekilde açın ve kapağı yukarıya doğru çıkarın.

– İzolasyon kapağını, kılavuz mandalları portatif soğutucunun girintilerine oturacak şekilde yerleştirin.

– İzolasyon kapağını tekrar kapatın.

7 Temizlik ve bakım, garanti, arıza giderme ve imha

7.1 Temizlik ve bakım

⚠ ***DİKKAT!***

Her temizlik ve bakım işleminden önce cihazı aracın elektrik sisteminden ayırın.

ⓘ ***Önemli!***

Soğutma ünitesini hiçbir zaman akan suyun altında ve hatta bulaşık suyuyla temizlemeyin.

Gıda maddeleri ve erişilebilir su boşaltma sistemleriyle temas edebilecek yüzeyleri düzenli olarak temizleyin.

Temizlik için keskin temizleme maddeleri veya sert cisimler kullanmayın, bunlar soğutma ünitesine zarar verebilir, kaza tehlikesi/fonksiyon kaybı meydana gelebilir!

– Cihazın içini ve dışını arada sırada nemli bir bezle temizleyin.

– Cihazın kullanımı sırasında oluşabilecek ısıların dağıtılabilmesi ve cihazın hasar görmemesi için cihazdaki havalandırma ve hava tahliye açıklıklarında toz ve kir birikmediğinden emin olun.

7.2 Depolama

Cihaz uzun süre kullanılmazsa:

– Cihazı kapatın

– Cihazı çözün

– Cihazı temizleyip kurulayın.

– Cihazın içinde küf oluşmasını önlemek için kapağı açık bırakın

7.3 Garanti

Yasal garanti süresi geçerlidir. Ürününüz arızalanırsa lütfen yetkili satıcınıza başvurun.

Onarım veya garanti işlemleri için aşağıdaki belgeleri de birlikte göndermeniz gereklidir:

◆ Satın alma tarihinin yer aldığı faturanın bir kopyası,

◆ Şikayetin nedeni veya arıza açıklaması.

7.4 Arıza giderme

Arıza	Olası neden	Çözüm önerisi
Portatif soğutucunuz çalışmıyor (fişi takılı).	Aracınızdaki 12 V prizde (çakmak bölümü) gerilim mevcut değil.	Birçok araçta, çakmak bölümüne elektrik geriliminin iletilebilmesi için öncelikle kontağın açılması gerekir.
	Akü çok deşarj olmuş!	Aküyü şarj edin veya başka bir 12 V gerilim kaynağı kullanın.
	İç fan veya soğutma elemanı arızalı.	Onarım çalışmaları sadece yetkili bir servis merkezi tarafından gerçekleştirilmelidir.

TR

Arıza	Olası neden	Çözüm önerisi
12 V prizde (çakmak bölümü) çalışma: Kontak açıldı ancak soğutucu kutu çalışmıyor. Fişi prizden çekin ve aşağıdaki kontrolleri gerçekleştirin.	12 V prizin yuvası kirlenmiş. Sonuç olarak elektrik iletme özelliği zayıflamış.	12 V priz yuvasındaki portatif soğutucu fişiniz çok fazla ısınıyorsa yuvanın temizlenmesi gerekiyor olabilir veya fişinizin montajı doğru yapılmamış olabilir.
	12 V prizin sigortası yanmış.	12 V prizin sigortasını (5 A) değiştirin.
	Aracın sigortası yanmış.	12 V prizin araç sigortasını değiştirin (bunun için aracınızın kullanım talimatlarını dikkate alın).

7.5 İmha

– Ambalaj malzemelerini mümkünse uygun geri dönüşüm atıkları için öngörülen çöplere atın.

Not

Ürünü nihai olarak kullanımdan kaldırmak istediğinizde, ilgili imha yönetmeliklerini öğrenmek için lütfen size en yakın geri dönüşüm merkezine veya yetkili satıcınıza danışarak bilgi edinin.

Instrukcja montażu

Chłodziarka z modułem chłodniczym Zakres dostawy 4M8.065.402

Instrukcja dotycząca chłodziarki z termoelektrycznym modułem chłodniczym 12 V

Wydanie 01



PL

Spis treści

1 Wskazówki ogólne ... 1
2 Wskazówki bezpieczeństwa ... 2
2.1 Instrukcje bezpiecznego użytkowania urządzenia ... 3
2.2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem ... 3
2.3 Opis techniczny ... 4
3 Zakres dostawy ... 5
4 Moduł chłodniczy — przegląd ... 6
5 Ogólne dane techniczne i zalecenia dotyczące energooszczędności ... 7
5.1 Ogólne dane techniczne ... 7
5.2 Zalecenia dotyczące energooszczędności ... 7
6 Obsługa ... 8
6.1 Używanie chłodziarki z modułem chłodniczym 12 V ... 8
6.1.1 Wymiana bezpiecznika wtyczki 12 V ... 9
6.1.2 Korzystanie z paska naramiennego ... 9
6.1.3 Wymiana pokrywy ... 10
7 Czyszczenie i pielęgnacja, gwarancja, rozwiązywanie problemów i utylizacja ... 11
7.1 Czyszczenie i pielęgnacja ... 11
7.2 Przechowywanie ... 11
7.3 Gwarancja ... 11
7.4 Rozwiązywanie problemów ... 11
7.5 Utylizacja ... 12

Niniejsze opracowanie jest chronione prawami autorskimi.
Korzystanie bez zgody autora jest niedozwolone.

Copyright © 2021 Audi AG, Ingolstadt

Wydrukowano w Niemczech

1 Wskazówki ogólne

Dokument dotyczy wyłącznie lodówki samochodowej z modułem chłodniczym!

Przed rozpoczęciem użytkowania chłodziarki należy przeczytać zalecenia z oznaczeniami UWAGA, Ostrożnie i Wskazówka oraz się do nich zastosować!

⚠ ***NIEBEZPIECZEŃSTWO!***

Fragmenty oznaczone tym symbolem zawierają informacje dotyczące zagrożeń dla ciała i życia.

⚠ ***UWAGA!***

Fragmenty oznaczone tym symbolem zawierają informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika. Zwrócono w nich uwagę na potencjalne ryzyko wystąpienia wypadku i odniesienia obrażeń.

ⓘ ***Uwaga!***

We fragmentach oznaczonych tym symbolem zwrócono uwagę na możliwość uszkodzenia pojazdu.

Wskazówka

Fragmenty oznaczone tym symbolem zawierają dodatkowe informacje.

Firma AUDI AG nie ponosi odpowiedzialności za obrażenia, uszkodzenia mienia ani szkody wtórne wynikające z nieprzestrzegania instrukcji montażu.

PL

2 Wskazówki bezpieczeństwa

⚠ ***NIEBEZPIECZEŃSTWO!***

Jeśli chłodziarka lub układ elektryczny wykazują widoczne uszkodzenia, nie wolno ich uruchamiać.

W urządzeniu nie wolno przechowywać substancji wybuchowych, takich jak pojemniki z gazem napędowym w aerozolu.

Chłodziarka nie jest odpowiednia do transportu materiałów żrących ani rozpuszczalnikowych.

⚠ ***UWAGA!***

Gdy lodówka jest przyłączona do gniazda zasilania 12 V w pojeździe:

Po wyłączeniu silnika wyłączyć lodówkę lub odłączyć ją od gniazda. W przeciwnym razie może dojść do rozładowania akumulatora.

Podczas postoju pojazdu koniecznie zadbać o wystarczającą pojemność źródła zasilania / akumulatora.

Przed przyłączeniem szybkiej ładowarki odłączyć od akumulatora lodówkę i inne odbiorniki energii elektrycznej.

⚠ ***UWAGA!***

Urządzenia elektryczne nie służą do zabawy!

Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także osoby nieposiadające doświadczenia i specjalistycznej wiedzy, jeżeli otrzymały one nadzór lub instrukcję dotyczącą bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia.

Dzieci należy nadzorować, aby mieć pewność, że nie będą bawić się urządzeniem.

Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie mogą być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru.

Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą ładować i rozładowywać lodówki.

Nigdy nie należy odłączać wtyczki od gniazda poprzez pociąganie za kabel.

W razie uszkodzenia kabla przyłączeniowego urządzenia musi on zostać wymieniony przez producenta, serwis obsługi klienta lub inną osobę o podobnych kwalifikacjach, aby uniknąć zagrożeń.

Podczas ustawiania urządzenia należy upewnić się, że przewód zasilający nie został przyciśnięty lub uszkodzony.

ⓘ ***Uwaga!***

Naprawę urządzenia mogą przeprowadzać wyłącznie wykwalifikowani pracownicy. W wyniku niepoprawnie przeprowadzanych napraw może dojść do istotnych zagrożeń.

Żywność należy przechowywać wyłącznie w oryginalnym opakowaniu lub odpowiednich pojemnikach.

Urządzenie należy odłączyć od układu elektrycznego pojazdu:

– przed każdym czyszczeniem i czynnościami pielęgnacyjnymi;

– po każdym użyciu.

2.1 Instrukcje bezpiecznego użytkowania urządzenia

⚠ ***NIEBEZPIECZEŃSTWO!***

Nigdy nie dotykać odsłoniętych przewodów gołymi rękami. Dotyczy to przede wszystkim urządzenia przyłączonego do sieci prądu zmiennego.

Nie używać urządzeń elektrycznych wewnątrz lodówki, chyba że są to urządzenia do tego przeznaczone i zalecane przez producenta.

Nie umieszczać urządzenia w pobliżu otwartego ognia ani innych źródeł ciepła (grzejników, miejsc intensywnego nasłonecznienia, kuchenek gazowych itp.).

⚠ ***UWAGA!***

Gdy lodówka jest przyłączona do gniazda zasilania 12 V w pojeździe:

Po wyłączeniu silnika wyłączyć lodówkę lub odłączyć ją od gniazda. W przeciwnym razie może dojść do rozładowania akumulatora.

Podczas postoju pojazdu koniecznie zadbać o wystarczającą pojemność źródła zasilania / akumulatora.

Przed przyłączeniem szybkiej ładowarki odłączyć od akumulatora lodówkę i inne odbiorniki energii elektrycznej.

⚠ ***UWAGA!***

Niebezpieczeństwo przegrzania!

Zawsze pamiętać o odpowiednim odprowadzaniu ciepła powstającego podczas pracy urządzenia. Zadbać o umieszczanie urządzenia w wystarczającej odległości od ścian lub przedmiotów, aby umożliwić cyrkulację powietrza.

Nie należy umieszczać wielu przenośnych gniazdek elektrycznych ani przenośnych zasilaczy z tyłu urządzenia.

Uważać, aby otwory wentylacyjne nie były zakryte.

Nie wlewać do wewnętrznego zbiornika żadnych cieczy ani nie umieszczać w nim lodu.

Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie.

Chronić urządzenie i przewody przed gorącem i wilgocią.

ⓘ ***Uwaga!***

Przed uruchomieniem sprawdzić, czy przewód doprowadzający i gniazdo są suche.

2.2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Lodówka służy do chłodzenia lub ogrzewania żywności.

Urządzenie jest odpowiednie do:

- przyłączenia do gniazda 12 V układu elektrycznego w pojeździe (np. gniazda zapalniczki), na łodzi lub w wozie kempingowym.

Urządzenie jest odpowiednie także do użytkowania na kempingu. Nie wolno wystawiać urządzenia na deszcz.

ⓘ ***Wskazówka***

Ze względów bezpieczeństwa wewnątrz pojazdu lodówkę należy przewozić w bagażniku.

PL

2.3 Opis techniczny

Lodówka jest urządzeniem przenośnym. Może chłodzić albo utrzymywać niską temperaturę na poziomie maks. 18°C / 64,4°F poniżej temperatury otoczenia lub ogrzewać albo utrzymywać wysoką temperaturę na poziomie maks. 60°C / 140,0°F.

Należy sprawdzić, czy moc chłodnicza urządzenia jest odpowiednia do przechowywania żywności lub leków, które mają być chłodzone.

Po wyłączeniu silnika wyłączyć lodówkę lub odłączyć ją od gniazda. W przeciwnym razie może dojść do rozładowania akumulatora.

Lżejszą pokrywę izolacyjną dostarczoną w zestawie można stosować zamiast pokrywy agregatu. Należy pamiętać, że pokrywa izolacyjna nie chłodzi ani nie grzeje.

Chłodzenie odbywa się z wykorzystaniem niezużywalnego modułu Peltiera z odprowadzaniem ciepła przez wentylator.

Dodatkowe kieszenie na zewnątrz stanowią dodatkową przestrzeń do przechowywania. Należy pamiętać, że przedmioty w nich przechowywane nie są chłodzone ani ogrzewane.

3 Zakres dostawy

1 - Moduł chłodniczy
- ❑ wyjmowany / wymieniany

2 - Uchwyt

3 - Lodówka z pokrowcem

4 - Prawa kieszeń

5 - Pokrywa izolacyjna
- ❑ wyjmowany / wymieniany

6 - Kieszeń siatkowa

7 - Lewa kieszeń

8 - Ucho do mocowania paska

9 - Pasek naramienny
- ❑ opcjonalnie odpinany



PL

4 Moduł chłodniczy — przegląd

1 - Lodówka samochodowa 12 V DC z czujnikiem napięcia

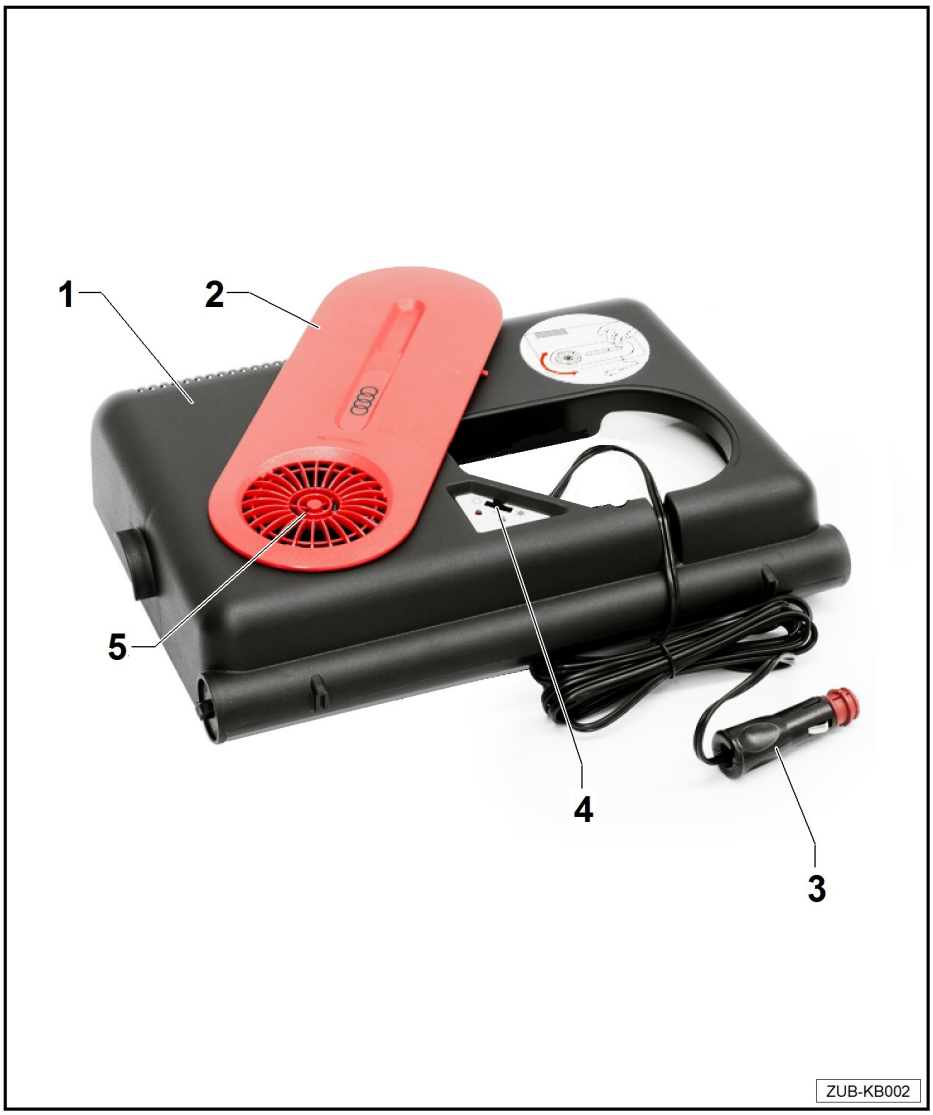
2 - Zaślepka

3 - Przewód przyłączeniowy / wtyczka modułu chłodniczego 12 V DC

Do przewodu dołączona torebka z dwoma zapasowymi bezpiecznikami 5 A

4 - Przełącznik: ciepło, zero i zimno

5 - Wentylator



5 Ogólne dane techniczne i zalecenia dotyczące energooszczędności

5.1 Ogólne dane techniczne

Oznaczenie	Dane techniczne
Napięcie znamionowe	12 V
Pobór mocy	47 W (12 V, chłodzenie)39 W (12 V, grzanie)
Chłodzenie:	maks. 18°C / 64,4°F poniżej temperatury otoczenia
Grzanie:	maks. 60°C / 140°F
Pojemność użyteczna:	20 l
Pojemność brutto:	21 l
Pojemność brutto z pokrywą izolacyjna:	24 l
Klasa klimatyczna:	N
Temperatura otoczenia:	od +16°C / 60,8°F do +32°C/ 89,6°F
Emisja dźwięku:	39 dB
Wymiary (dł. × szer. × wys.):	390 × 280 × 430 mm
Masa:	5 kg

5.2 Zalecenia dotyczące energooszczędności

- Do użytkowania wybrać miejsce dobrze wentylowane i chronione przed nasłonecznieniem.
- Gorące potrawy, które mają być przechowywane w lodówce w celu utrzymania niskiej temperatury, najpierw schłodzić.
- Nie otwierać lodówki częściej, niż potrzeba.
- Nie zostawiać lodówki otwarte na dłużej, niż potrzeba.
- Regularnie czyścić uszczelkę pokrywy.

PL

6 Obsługa

6.1 Używanie chłodziarki z modułem chłodniczym 12 V

> ⚠ ***UWAGA!***
>
> ***W chłodziarce mogą się znajdować tylko przedmioty lub towary, które można chłodzić lub ogrzewać do danej temperatury.***
>
> ***Należy sprawdzić, czy moc chłodnicza urządzenia jest odpowiednia do przechowywania żywności lub leków, które mają być chłodzone.***
>
> ***Napojów lub potraw w pojemnikach szklanych nie wolno zbyt mocno schładzać. Podczas zamarzania napoje lub ciekłe potrawy zwiększają swoją objętość. Może to spowodować uszkodzenie szklanych pojemników.***
>
> ***Należy zapewnić dobrą wentylację modułu chłodniczego w celu odprowadzania ciepła. W przeciwnym razie nie można zagwarantować właściwego działania urządzenia. W szczególności nie wolno zakrywać otworów wentylacyjnych.***
>
> ***Chłodziarkę wolno podnosić tylko za pomocą uchwytu, a nie za pomocą paska naramiennego — ryzyko przewrócenia!***

Wskazówka

Gdy uchwyt jest ułożony z tyłu lub gdy lodówka jest przenoszona, pokrywa jest zamknięta. Pokrywę można otworzyć tylko po przełożeniu uchwytu do przodu.

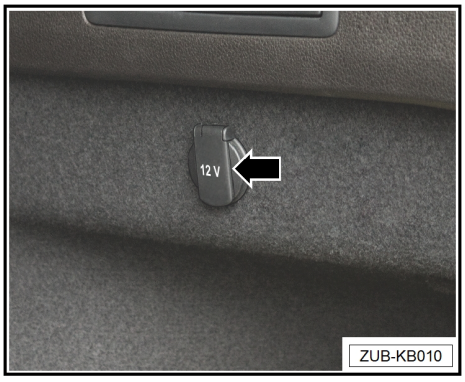
– Ustawić chłodziarkę w bagażniku na stabilnym podłożu.



Wskazówka

Ze względów bezpieczeństwa wewnątrz pojazdu lodówkę należy przewozić w bagażniku.

– Przyłączyć chłodziarkę przewodem przyłączeniowym 12 V do źródła zasilania w pojeździe.

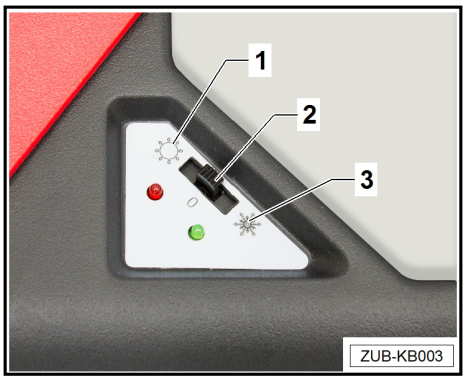


Wskazówka

- *W tym celu użyć gniazda zapalniczki lub gniazda zasilania 12 V.*
- *Podczas przyłączania chłodziarki do gniazda zapalniczki w pojeździe należy pamiętać, że aby urządzenie było zasilane prądem, należy włączyć zapłon.*

– Zamknąć chłodziarkę pokrywą.

– Aby włączyć urządzenie, przestawić przełącznik -2- do położenia -1- „HOT” -3-(grzanie) lub „COLD” (chłodzenie).



Wskazówka

Po włączeniu trybu „HOT” (grzanie) zaświeci się kontrolka czerwona, a po włączeniu trybu „COLD” (chłodzenie) — zielona.

– Lodówka zacznie chłodzić lub grzać pojemnik.

– Aby wyłączyć lodówkę, należy przestawić przełącznik do pozycji „OFF” (wyłączona) i odłączyć wtyczkę od gniazda 12 V.

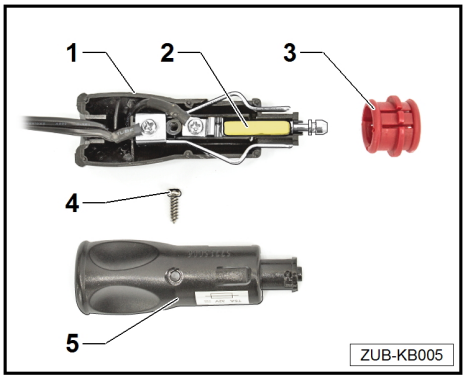
6.1.1 Wymiana bezpiecznika wtyczki 12 V

UWAGA!

Przed przystąpieniem do naprawy odłączyć wtyczkę od sieci elektrycznej pojazdu.

– Ściągnąć tuleję -3- z obudowy wtyczki 12 -1-V .

– Rozkręcić obudowę wtyczki 12 V -1-, odłożyć śrubę -4- i otworzyć obudowę.



Wskazówka

Podczas otwierania obudowy wtyczki zachować ostrożność — drobne części!

– Wymienić bezpiecznik -2-.

– Złożyć obudowę wtyczki 12 V -1- i wkręcić śrubę -4-.

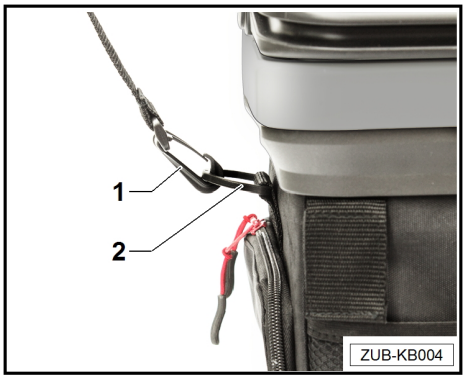
– Ręcznie dokręcić śrubę -4-.

6.1.2 Korzystanie z paska naramiennego

– Na obu końcach paska naramiennego znajdują się zapięcia -1-.

– Z prawej i lewej strony lodówki znajdują się ucha do mocowania paska -2-.

– Aby -1-użyć-2- paska naramiennego, zaczepić zapięcia w uchach lodówki.



PL

– Z każdej strony pokrowca znajduje się jedna kieszeń -1- do przechowywania rzeczy osobistych lub paska naramiennego.



6.1.3 Wymiana pokrywy

Wskazówka

- *Do transportu można zamiast pokrywy agregatu użyć pokrywy izolacyjnej.*
- *Należy pamiętać, że pokrywa jest odpowiednia tylko do utrzymywania niskiej lub wysokiej temperatury, a nie do aktywnego chłodzenia i grzania.*

– Przełożyć uchwyt lodówki do przodu.

– Otworzyć pokrywę do pozycji pionowej i wyjąć ją do góry.

– Umieścić noski prowadzące pokrywy izolacyjnej w szczelinie lodówki.

– Zamknąć pokrywę izolacyjną.

7 Czyszczenie i pielęgnacja, gwarancja, rozwiązywanie problemów i utylizacja

7.1 Czyszczenie i pielęgnacja

⚠ ***UWAGA!***

Przed każdym czyszczeniem i czynnościami pielęgnacyjnymi odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej pojazdu.

ⓘ ***Uwaga!***

Nigdy nie czyścić lodówki pod bieżącą wodą ani nie zanurzać go w wodzie do płukania.

Regularnie czyścić powierzchnie, które mogą mieć kontakt z żywnością, oraz dostępne systemy odwadniające.

Do czyszczenia nie używać ostrych środków czyszczących ani twardych przedmiotów, ponieważ mogą one uszkodzić lodówkę — ryzyko wypadku / uszkodzenie działania!

– Czyścić urządzenie od czasu do czasu wewnątrz i na zewnątrz wilgotną ściereczką.

– Utrzymywać otwory wentylacyjne i odpowietrzające urządzenia wolne od pyłu i zanieczyszczeń, aby ciepło powstające podczas pracy mogło być odprowadzane, a urządzenie nie zostało uszkodzone.

7.2 Przechowywanie

Jeśli urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas:

– Wyłączyć urządzenie

– Rozmrozić urządzenie

– Wyczyścić i wysuszyć urządzenie

– Pozostawić otwartą pokrywę, aby zapobiec rozwojowi pleśni w urządzeniu

7.3 Gwarancja

Obowiązuje ustawowy okres gwarancji. Jeśli produkt jest uszkodzony, należy się zwrócić do punktu sprzedaży.

W celu dokonania naprawy lub rozpatrzenia roszczenia gwarancyjnego należy przesłać następujące dokumenty:

- kopia rachunku z datą zakupu,
- powód reklamacji lub opis uszkodzenia.

7.4 Rozwiązywanie problemów

Problem	Możliwa przyczyna	Propozycja rozwiązania
Chłodziarka nie działa (wtyczka jest przyłączona do gniazda).	W gnieździe 12 V (gnieździe zapalniczki) w pojeździe nie ma napięcia.	W większości pojazdów trzeba włączyć zapłon, aby doprowadzić napięcie do gniazda zapalniczki.
	Akumulator jest zbyt mocno rozładowany!	Naładować akumulator lub skorzystać z innego źródła zasilania 12 V.

PL

Problem	Możliwa przyczyna	Propozycja rozwiązania
	Wewnętrzny wentylator lub element chłodniczy jest uszkodzony.	Naprawa może zostać dokonana wyłącznie przez zatwierdzony serwis obsługi klienta.
Praca po przyłączeniu do gniazda 12 V (gniazda zapalniczki): zapłon jest włączony, ale lodówka nie działa. Odłączyć wtyczkę od gniazda i wykonać następujące kontrole.	Oprawka gniazda 12 V jest zabrudzona. Osłabia to kontakt elektryczny.	Jeśli wtyczka chłodziarki w oprawce gniazda 12 V mocno się nagrzewa, to oprawka musi zostać wyczyszczona albo wtyczka jest nieprawidłowo zmontowana.
	Bezpiecznik wtyczki 12 V jest przepalony.	Wymienić bezpiecznik (5 A) wtyczki 12 V.
	Bezpiecznik pojazdu jest przepalony.	Wymienić bezpiecznik pojazdu wtyczki 12 V (patrz instrukcja użytkowania pojazdu).

7.5 Utylizacja

– W miarę możliwości wyrzucić opakowanie do odpowiedniego pojemnika na odpady do recyklingu.

Wskazówka

Po zakończeniu użytkowania urządzenia należy zapytać w najbliższym punkcie recyklingu lub w punkcie sprzedaży o właściwy sposób utylizacji.

安装说明

带冷却设备的车载冰箱
供货范围 4M8.065.402

带 12 V 热电式冷却设备的车载冰箱的操作说明

版本 01



目录

1	**一般说明**	**1**
2	**安全说明**	**2**
2.1	设备运行时的安全提示	2
2.2	按规定使用	3
2.3	技术说明	3
3	**供货范围**	**4**
4	**冷却设备概览**	**5**
5	**一般的技术数据和节能提示**	**6**
5.1	一般的技术数据	6
5.2	节能提示	6
6	**操作**	**7**
6.1	使用带 12 V 冷却设备的车载冰箱	7
6.1.1	更换 12 V 插头的保险丝	8
6.1.2	使用肩带	8
6.1.3	更换盖子	9
7	**清洁和护理、保修、故障排除和废弃物处理**	**10**
7.1	清洁和护理	10
7.2	储存	10
7.3	保修	10
7.4	故障排除	10
7.5	废弃物处理	11

版权所有。
不经法人同意不得使用。

Copyright © 2021 Audi AG, Ingolstadt

德国印刷

1 一般说明

本文档仅为带冷却设备的车载冰箱而创建！

在启用带冷却设备的车载冰箱之前，请阅读并遵守注意、小心和提示说明！

⚠ *危险！*

带有该符号的文本含有与肢体和生命危险相关的信息。

⚠ *注意！*

带有该符号的文本含有与安全相关的信息，并且指出可能存在的事故和伤害危险。

当心！

带有该符号的文本提醒您注意您的车辆可能会出现的损坏。

提示

带有该符号的文本包含其他有用信息。

因不遵守本安装说明造成的人员、财产或后续损失，奥迪股份公司不承担责任。

CN

2 安全说明

⚠ *危险！*

如果车载冰箱或电气装置有可见损坏，则不可再使用。

不要将爆炸性物质存放在设备中，例如带气体推进剂的喷雾罐。

该冷却设备不适用于运输腐蚀性或含溶剂的物质。

⚠ *注意！*

如果该冷却设备连接至车内的 12 V 插座上：

当关闭发动机时，请断开连接或关闭冷却设备。否则蓄电池可能会放电。

当处于待机模式时，请务必确保您的车辆电源/蓄电池仍具有足够的电容量。

在连接快速充电器之前，请断开您的冷却设备和其他用电设备。

⚠ *注意！*

电气设备不是儿童玩具！

在有人监管或已接受有关如何安全使用本设备的指导并了解相关危险的情况下，本设备可供 8 岁及以上儿童以及身体、感官或精神能力受限或缺乏相关经验和知识的人员使用。

应监管好儿童，确保他们不会将该设备作为玩具。

不可让儿童在无人监管的情况下清洁和维护本设备。

允许 3 至 8 岁的儿童将物品放入冷却设备或从冷却设备中拿出。

从插座中拔出插头时绝不直接扯线。

如果该设备的连接电缆损坏，则必须 由制造商、其客户服务部门或有类似资质的人员进行更换，以避免发生危险。

定位设备时，请确保电源线不会被挤压或损坏。

ⓘ *当心！*

仅允许由专业人员在该设备上执行维修。不正确修理会产生巨大的危险。

食品仅允许储存在原包装或合适的容器内。

请将该设备从车载电网上断开：

– 每次清洁和护理之前

– 每次使用之后

2.1 设备运行时的安全提示

⚠ *危险！*

切勿徒手抓裸露的导线。这尤其适用于在交流电网上操作时。

不要在本冷却设备内使用电气设备，除非这些电气设备是由制造商推荐的。

请勿将设备放置在明火或其他热源(加热装置、强光照、煤气炉等)附近。

⚠ *注意！*

如果该冷却设备连接至车内的 12 V 插座上：

当关闭发动机时，请断开连接或关闭冷却设备。否则蓄电池可能会放电。

当处于待机模式时，请务必确保您的车辆电源/蓄电池仍具有足够的电容量。

在连接快速充电器之前，请断开您的冷却设备和其他用电设备。

⚠ *注意！*

过热危险！

请始终注意能够充分消散运行时产生的热量。请确保设备与侧壁或其它物体保持足够的距离，以便空气流通。

请勿在设备背面放置多个便携式电源插座或便携式电源适配器。

注意不要覆盖通风口。

不要往内部容器中倒液体或冰。

绝不要将设备放入水中。

防止设备和电缆受热和受潮。

ⓘ *当心！*

在初次启用之前，注意电源线和插座要干燥。

2.2 按规定使用

该冷却设备适用于冷却或加热食品。

该设备适用于运行在：

- 汽车（例如点烟器）、小船或房车的 12 V 车载电网插座上

该设备也适用于露营。该设备不得暴露在雨中。

ⓘ *提示*

出于内部安全考虑，冰箱必须装在车辆的后备厢中。

2.3 技术说明

该冷却设备适合移动使用。它可将货物冷却或保持冷却至最高低于环境温度 18 ° C/ 64.4 ° F 或者加热或保温至最高 60 ° C/ 140.0 ° F。

请检查设备的制冷能力是否适合存放您想要冷却的食品或药物。

当关闭发动机时，请断开连接或关闭冷却设备。否则蓄电池可能会放电。

随附的较轻绝缘盖可用作机组盖的替代物。请注意，绝缘盖不会冷却或加热。

冷却装置是一种通过风扇散热的无磨损的珀尔帖冷却装置。

外部附加的口袋用作另外的存储之需。请注意，这里储存的物品不会冷却或加热。

3 供货范围

1 – 冷却设备
- ❑ 可拆卸/可更换

2 – 手柄

3 – 带织物外罩的车载冰箱

4 – 右侧的口袋

5 – 绝缘盖
- ❑ 可拆卸/可更换

6 – 网袋

7 – 左侧的口袋

8 – 带子固定夹圈

9 – 肩带
- ❑ 可选拆卸式



4 冷却设备概览

1 – 带电压监视器的 12 V DC 冷却设备

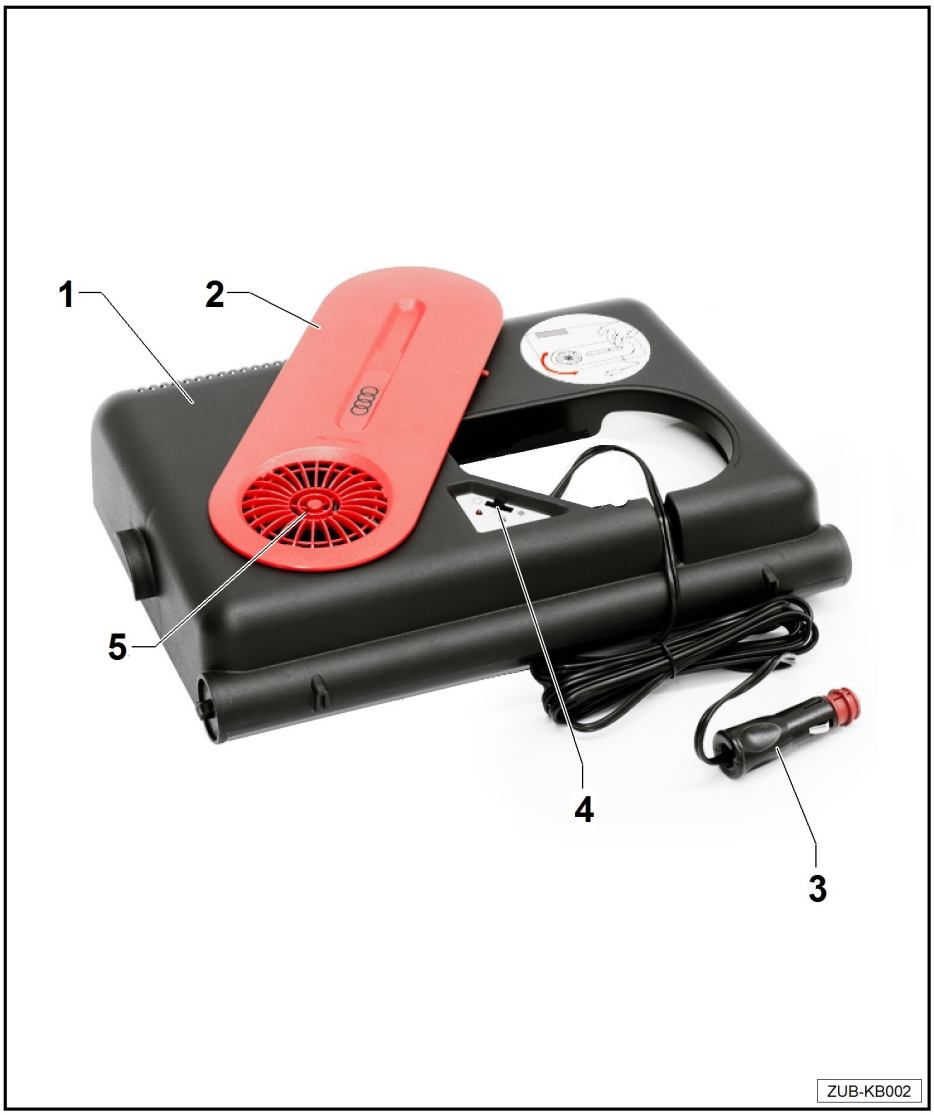
2 – 盖板

3 – 12 V DC 冷却设备的连接电缆/连接插头

在带两根 5A 备用保险丝的电缆塑料袋上

4 – 热、零和冷选择开关

5 – 风扇



5 一般的技术数据和节能提示

5.1 一般的技术数据

名称	技术数据
额定电压	12 V
功率消耗	47W （12 V，冷却）39W （12 V，加热）
冷却能力：	最高低于环境温度 18 ° C/ 64.4 ° F
加热：	最高 60 ° C/ 140 ° F
净容量：	20 l
总容量：	21 l
带绝缘盖的总容量：	24 l
气候类型：	N
环境温度：	+16° C/60.8° F 至 +32° C/89.6° F
噪音排放：	39 dB
尺寸（长 x 宽 x 高）：	390 x 280 x 430 mm
重量：	5 kg

5.2 节能提示

- 请选择一个通风良好的使用地，防止阳光直射。
- 将热的食物在设备中保持冷却之前，先让其降温。
- 不必要时不要频繁打开冷却设备。
- 不必要时不要让冷却设备长时间敞开。
- 请定期清洁盖子密封垫。

6 操作

6.1 使用带 12 V 冷却设备的车载冰箱

> ⚠ *注意！*
>
> ***请注意只有允许冷却或加热至选定温度的物品或货物才放在车载冰箱内。***
>
> ***请检查设备的制冷能力是否适合存放您想要冷却的食品或药物。***
>
> ***请注意不要过度冷却玻璃容器中的饮料或食物。冷冻时饮料或液体食物会膨胀。这可能会毁坏玻璃容器。***
>
> ***请注意冷却设备要通风良好，以便能够消散所提取的热量，否则不能保证正常的功能。特别是通风口不得被覆盖。***
>
> ***仅可借助手柄提起车载冰箱，而不要使用肩带 — 倾翻危险！***

提示

当手柄向后翻折或车载冰箱被提起时，盖子锁闭。当手柄向前翻折时，才可打开盖子。

– 将车载冰箱放置在后备厢中的固定垫板上。

提示

出于内部安全考虑，冰箱必须装在车辆的后备厢中。

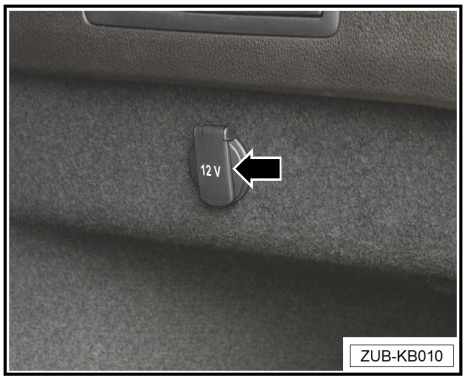


– 使用 12 V 连接电缆将车载冰箱连接至车内电源上。

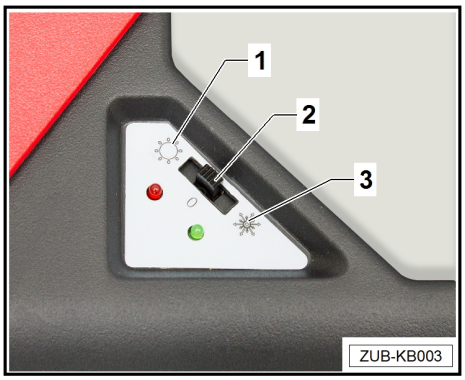
提示

- *为此使用点烟器或一个 12 V 插座。*
- *将车载冰箱连接至您汽车的点烟器时，请注意必要时须接通点火开关才能为设备供电。*

– 再次合上盖子，紧紧关闭车载冰箱。



- 将开关 -2- 推至 -1- 位置 -3- "HOT"（加热）或 "COLD"（冷却），以接通冷却设备。



提示

开启所需操作时，"HOT"（加热）为红色 LED 亮起或 "COLD"（冷却）为绿色 LED 亮起。

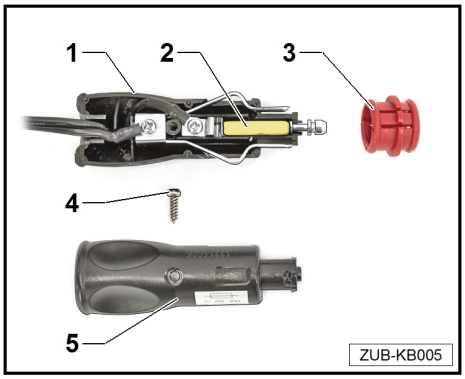
- 车载冰箱随着容器的冷却或加热启动。
- 如果要使冷却设备停止运行，则将开关推至 "OFF" 位置并从 12 V 插座中拔出连接插头。

6.1.1 更换 12 V 插头的保险丝

注意！

在开始维修之前，请从汽车的车载电网上断开插头。

- 将套管 -3- 从 12 -1-V 插头外壳 上拔下。
- 拧开 12 V 插头外壳 -1-，放下螺栓 -4- 并翻开插头外壳。



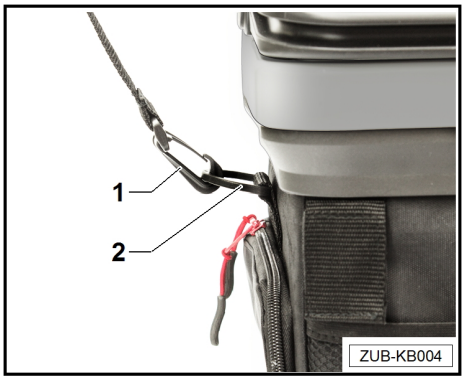
提示

小心地打开插头外壳 — 小零件！

- 更换保险丝 -2-。
- 组装 12 V 插头外壳 -1-，并旋入螺栓 -4-。
- 用手拧紧螺栓 -4-。

6.1.2 使用肩带

- 肩带的每一端都有一个搭扣 -1-。
- 车载冰箱的左右两侧各有一个带子固定夹圈 -2-。
- 如果-1-您-2-想要使用肩带，请将搭扣 挂入车载冰箱的带子固定夹圈 中。



– 在织物外罩的每一侧各有一个口袋 -1-，用于收纳个人物品或肩带。



6.1.3 更换盖子

提示

- *您可以使用绝缘盖作为机组盖的运输替代物。*
- *请注意：盖子仅适用于保持凉爽或保温，而不适于主动冷却和加热。*

– 请将车载冰箱的手柄向前翻折。

– 打开盖子，直至垂直并将其向上提起。

– 将带有导向凸缘的绝缘盖插入车载冰箱的插槽中。

– 再次关闭绝缘盖。

7 清洁和护理、保修、故障排除和废弃物处理

7.1 清洁和护理

⚠ *注意！*

每次清洁和护理之前，请将该设备从车载电网上断开。

ⓘ *当心！*

切勿在流水下或冲洗水中清洁该冷却设备。

定期清洁可能与食物和可触及的排水系统接触的表面。

请勿使用刺激性清洁剂或硬物进行清洁，因为它们会损坏冷却设备 — 事故危险/功能丧失！

- 偶尔用湿布清洁设备的内部和外部。
- 请确保设备的通风口没有灰尘和不洁物，这样可以消散运行时产生的热量，设备也不会损坏。

7.2 储存

如果长时间不使用本设备，请执行以下操作：

- 关闭设备
- 解冻设备
- 清洁并弄干设备。
- 打开盖子，以防设备内部滋生霉菌

7.3 保修

适用法定保修期。如果产品有缺陷，请联系您的专业经销商。

维修或保修处理时，您必须附寄以下文件：

- 带购买日期的发票复印件，
- 投诉原因或故障说明。

7.4 故障排除

故障	可能原因	解决性建议
您的车载冰箱不工作（已插入插头）。	车内 12 V 插座（点烟器）上无电压。	在大多数汽车中，必须接通点火开关，点烟器才有电压。
	蓄电池放电太深！	请为蓄电池充电，或使用另一个 12 V 电源。
	内部风扇或冷却元件损坏。	仅可由授权的客户服务部门执行维修。
在 12 V 插座（点烟器）上运行：点火开关已接通，而车载冰箱不工作。从插座中拔出插头，并进行以下检测。	12 V 插座的支座脏污。这导致电接触不良。	如果您的车载冰箱插头插入 12 V 插座变得非常热，则必须清洁支座，或者插头可能未正确组装。
	12 V 插头的保险丝熔断。	请更换 12 V 插头的保险丝 (5 A)。
	汽车保险丝熔断。	请更换 12 V 插座的汽车保险丝（为此请注意汽车的操作说明）。

7.5 废弃物处理

– 尽可能将包装材料放入相应的回收废物中。

提示

当您最终淘汰该产品时，请向最近的回收中心或您的专业经销商咨询适用的废弃物处理规定。

Instruções de montagem

Geleira com aparelho de refrigeração Volume de fornecimento 4M8.065.402

Instruções para geleira com aparelho de refrigeração termoelétrico de 12 V

Edição 01



PT

Índice

1	**Notas gerais**	**1**
2	**Indicações de segurança**	**2**
2.1	Indicações de segurança durante o funcionamento do aparelho	3
2.2	Utilização correta	3
2.3	Descrição técnica	4
3	**Volume de fornecimento**	**5**
4	**Vista geral do aparelho de refrigeração**	**6**
5	**Dados técnicos gerais e dicas de poupança de energia**	**7**
5.1	Dados técnicos gerais	7
5.2	Dicas de poupança de energia	7
6	**Manuseamento**	**8**
6.1	Utilizar a geleira com aparelho de refrigeração de 12 V	8
6.1.1	Substituir o fusível da ficha de 12 V	9
6.1.2	Utilizar a alça de ombro	9
6.1.3	Substituir a tampa	10
7	**Limpeza e conservação, garantia, reparação de avarias e eliminação**	**11**
7.1	Limpeza e conservação	11
7.2	Armazenamento	11
7.3	Garantia	11
7.4	Reparação de avarias	11
7.5	Eliminação	12

Esta publicação está protegida pelo código de direitos de autor.
Não é permitida a sua reprodução sem prévia autorização do autor.

Copyright © 2021 Audi AG, Ingolstadt

Printed in Germany

1 Notas gerais

O documento foi elaborado exclusivamente para a geleira com aparelho de refrigeração!

Leia e respeite as descrições de atenção, cuidado e indicação antes de colocar a geleira com aparelho de refrigeração em funcionamento!

⚠ ***PERIGO!***

Os textos com este símbolo contêm informações sobre perigos de ferimentos e morte.

⚠ ***ATENÇÃO!***

Os textos com este símbolo contêm informações para a sua segurança e alertam para possíveis perigos de acidentes e ferimentos.

ⓘ ***Cuidado!***

Os textos com este símbolo chamam a sua atenção para possíveis danos no seu veículo.

Nota

Os textos com este símbolo contêm outras informações.

A AUDI AG não assume qualquer responsabilidade por danos pessoais, materiais ou consequentes resultantes do incumprimento destas instruções de montagem.

PT

2 Indicações de segurança

⚠ ***PERIGO!***

Se a geleira ou o sistema elétrico apresentar danos visíveis, não poderá colocá-los em funcionamento.

Não armazene quaisquer substâncias explosivas, como aerossóis com gás propulsor, no aparelho.

O aparelho de refrigeração não é adequado para o transporte de substâncias corrosivas ou que contenham solventes.

⚠ ***ATENÇÃO!***

Se o aparelho de refrigeração estiver conectado à tomada de 12 V no veículo:

Desconecte a ligação ou desligue o aparelho de refrigeração quando desligar o motor. Caso contrário, a bateria pode descarregar.

Durante o funcionamento estacionário do veículo, certifique-se sempre de que a sua fonte de alimentação/bateria dispõe ainda de uma capacidade suficiente.

Desconecte o seu aparelho de refrigeração e outros consumidores elétricos da bateria antes de conectar um carregador rápido.

⚠ ***ATENÇÃO!***

Os aparelhos elétricos não são brinquedos!

Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, caso tenham recebido supervisão ou instruções para uma utilização segura do aparelho e compreendam os perigos envolvidos.

As crianças deverão ser vigiadas, de modo a garantir que não brincam com o aparelho.

A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.

As crianças com idades compreendidas entre 3 e 8 anos podem carregar e descarregar aparelhos de refrigeração.

Nunca retire a ficha da tomada ao puxar pelo cabo de ligação.

Se o cabo de ligação deste aparelho for danificado, este terá de ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço de apoio ao cliente ou por uma pessoa igualmente qualificada, de modo a evitar perigos.

Ao posicionar o aparelho, certifique-se de que o cabo de alimentação não fica comprimido nem danificado.

ⓘ ***Cuidado!***

As reparações deste aparelho apenas podem ser realizadas por técnicos especializados. As reparações inadequadas podem resultar em perigos consideráveis.

Os alimentos apenas podem ser armazenados em embalagens originais ou em recipientes adequados.

Desligue o aparelho da rede de bordo:

– antes de cada trabalho de limpeza e conservação

– após cada utilização

2.1 Indicações de segurança durante o funcionamento do aparelho

⚠ ***PERIGO!***

Nunca toque em cabos descarnados com as próprias mãos. Isto aplica-se, sobretudo, ao funcionamento na rede de corrente alternada.

Não utilize quaisquer aparelhos elétricos dentro do aparelho de refrigeração, exceto se esses aparelhos forem recomendados pelo fabricante.

Não coloque o aparelho nas proximidades de chamas abertas ou outras fontes de calor (aquecimento, radiação solar forte, fornos a gás, etc.).

⚠ ***ATENÇÃO!***

Se o aparelho de refrigeração estiver conectado à tomada de 12 V no veículo:

Desconecte a ligação ou desligue o aparelho de refrigeração quando desligar o motor. Caso contrário, a bateria pode descarregar.

Durante o funcionamento estacionário do veículo, certifique-se sempre de que a sua fonte de alimentação/bateria dispõe ainda de uma capacidade suficiente.

Desconecte o seu aparelho de refrigeração e outros consumidores elétricos da bateria antes de conectar um carregador rápido.

⚠ ***ATENÇÃO!***

Perigo de sobreaquecimento!

Certifique-se sempre de que o calor formado durante o funcionamento pode ser sempre suficientemente dissipado. Garanta que o aparelho se encontra a uma distância suficiente das paredes ou de objetos, de modo a que o ar possa circular.

Não coloque várias tomadas ou fontes de alimentação portáteis na parte posterior do aparelho.

Certifique-se de que as aberturas de ventilação não estão cobertas.

Não encha o recipiente interno com quaisquer líquidos ou gelo.

Nunca mergulhe o aparelho em água.

Proteja o aparelho e os cabos do calor e da humidade.

ⓘ ***Cuidado!***

Antes da colocação em funcionamento, certifique-se de que o cabo de alimentação e a tomada estão secos.

2.2 Utilização correta

O aparelho de refrigeração é adequado para a refrigeração ou o aquecimento de alimentos.

O aparelho é adequado para o funcionamento:

- numa tomada da rede de bordo de 12 V de um automóvel (por ex. isqueiro), um barco ou uma autocaravana

O aparelho também é adequado para campismo. O aparelho não pode ser exposto à chuva.

ⓘ ***Nota***

Por motivos de segurança no habitáculo, a geleira tem de ser transportada no compartimento de bagagem do veículo.

PT

2.3 Descrição técnica

O aparelho de refrigeração é adequado para a utilização móvel. É possível refrigerar ou manter produtos frios até, no máx., 18 °C/64,4 °F abaixo da temperatura ambiente, ou aquecê-los ou mantê-los quentes até, no máx., 60 °C/140,0 °F.

Verifique se a capacidade de refrigeração do aparelho é adequada para armazenar os alimentos ou medicamentos que pretende refrigerar.

Desconecte a ligação ou desligue o aparelho de refrigeração quando desligar o motor. Caso contrário, a bateria pode descarregar.

A tampa de isolamento mais leve fornecida pode ser utilizada como alternativa à tampa do agregado. Certifique-se de que não arrefece nem aquece a tampa de isolamento.

A refrigeração é uma refrigeração Peltier isenta de desgaste com dissipação do calor através de um ventilador.

As bolsas exteriores adicionais oferecem mais possibilidades de arrumação. Tenha em atenção que os objetos aí guardados não são arrefecidos nem aquecidos.

3 Volume de fornecimento

1 - Aparelho de refrigeração
- ❑ amovível/substituível

2 - Pega de transporte

3 - Geleira com revestimento em tecido

4 - Bolsa lateral direita

5 - Tampa de isolamento
- ❑ amovível/substituível

6 - Bolsa de rede

7 - Bolsa lateral esquerda

8 - Lingueta de fixação da alça

9 - Alça de ombro
- ❑ opcionalmente amovível



PT

4 Vista geral do aparelho de refrigeração

1 - Aparelho de refrigeração de 12 V CC com controlador de tensão

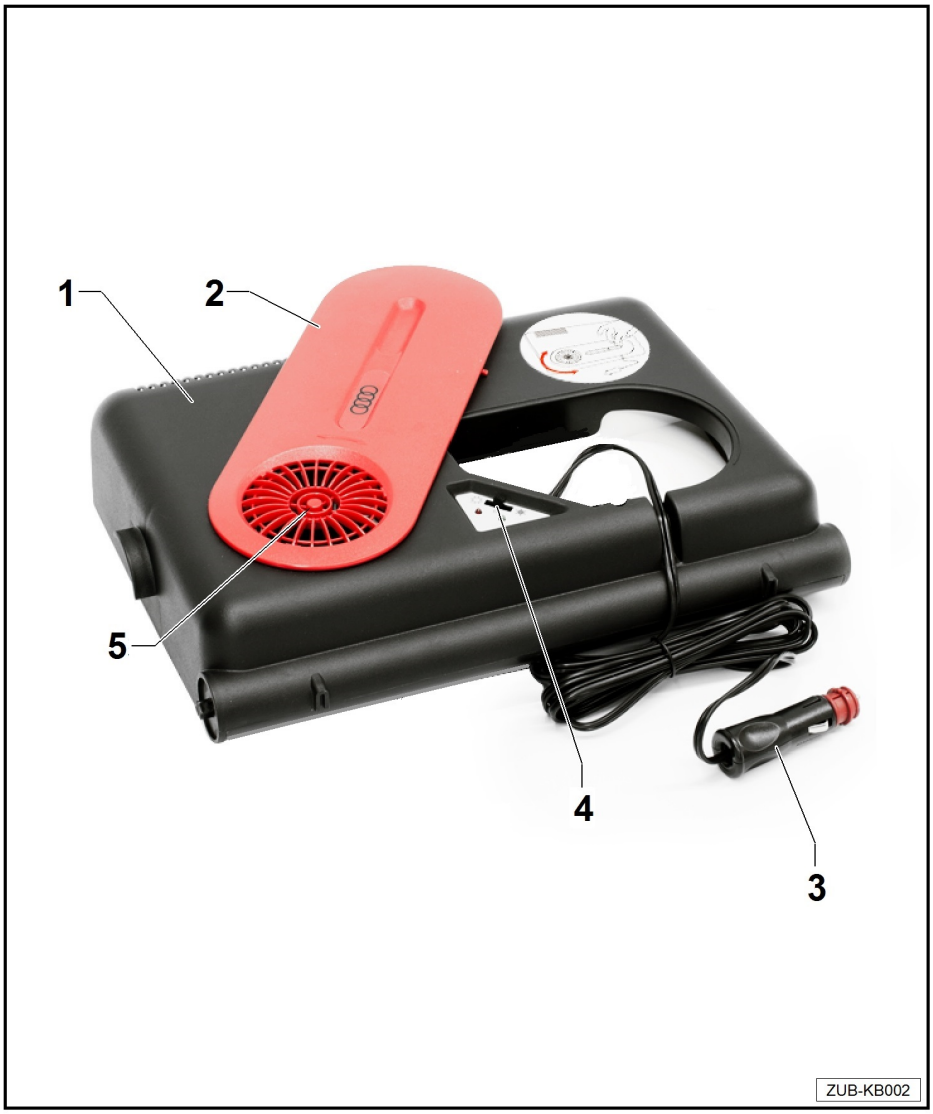
2 - Cobertura

3 - Cabo de ligação/ Ficha de ligação para aparelho de refrigeração de 12 V CC

Saco de polietileno no cabo com dois fusíveis de substituição de 5 A

4 - Seletor de quente, zero e frio

5 - Ventilador



5 Dados técnicos gerais e dicas de poupança de energia

5.1 Dados técnicos gerais

Designação	Dados técnicos
Tensão nominal	12 V
Consumo de energia	47 W (12 V, refrigerar)39 W (12 V, aquecer)
Capacidade de refrigeração:	no máx., 18 °C/64,4 °F abaixo da temperatura ambiente
Aquecimento:	até, no máx., 60 °C/140 °F
Volume útil:	20 l
Volume bruto:	21 l
Volume bruto com tampa de isolamento:	24 l
Classe climática:	N
Temperatura ambiente:	+16 °C/60,8 °F a +32 °C/89,6 °F
Emissões de ruído:	39 dB
Dimensões (C x L x A):	390 x 280 x 430 mm
Peso:	5 kg

5.2 Dicas de poupança de energia

- Escolha um local de utilização bem ventilado e protegido dos raios solares.
- Deixe a comida quente arrefecer, antes de a conservar fria no aparelho.
- Não abra o aparelho de refrigeração com mais frequência do que o necessário.
- Não deixe o aparelho de refrigeração aberto durante mais tempo do que o necessário.
- Limpe regularmente a vedação da tampa.

PT

6 Manuseamento

6.1 Utilizar a geleira com aparelho de refrigeração de 12 V

⚠ ***ATENÇÃO!***

Certifique-se de que a geleira contém apenas objetos ou produtos que possam ser arrefecidos ou aquecidos para a temperatura selecionada.

Verifique se a capacidade de refrigeração do aparelho é adequada para armazenar os alimentos ou medicamentos que pretende refrigerar.

Certifique-se de que não arrefece demasiado bebidas ou comidas em recipientes de vidro. Ao congelar, as bebidas ou as comidas líquidas expandem. Assim sendo, os recipientes de vidro podem ser destruídos.

Certifique-se de que o aparelho de refrigeração é bem ventilado, de modo a que o calor extraído possa ser dissipado. Caso contrário, não é garantido um funcionamento correto. Sobretudo as aberturas de ventilação não devem ser cobertas.

Levante a geleira apenas com a ajuda da pega e não com a alça de ombro – perigo de tombar!

Nota

Quando a pega estiver virada para trás ou quando a geleira for transportada, a tampa está fechada. Apenas pode abrir a tampa quando a pega estiver voltada para a frente.

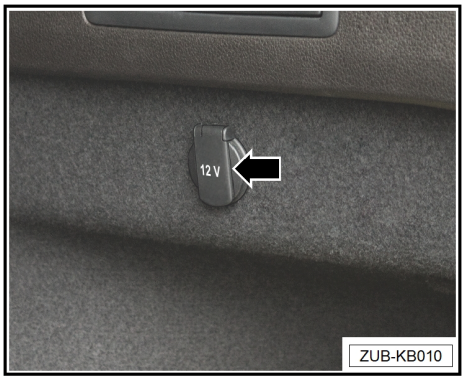
– Coloque a geleira sobre uma base estável no compartimento de bagagem.



Nota

Por motivos de segurança no habitáculo, a geleira tem de ser transportada no compartimento de bagagem do veículo.

– Com o cabo de ligação de 12 V, conecte a geleira à alimentação de tensão no veículo.

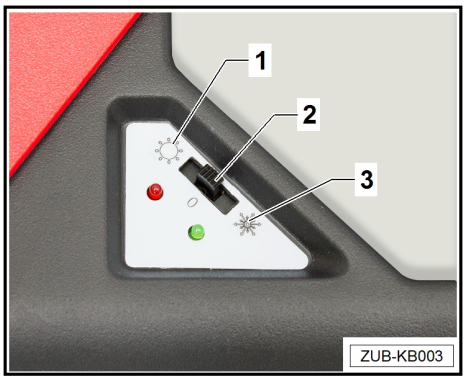


Nota

- *Para isso, utilize o isqueiro ou uma tomada de 12 V.*
- *Se conectar a geleira ao isqueiro do seu veículo, tenha em atenção que, eventualmente, poderá ter de ligar a ignição, de modo a fornecer energia ao aparelho.*

– Feche bem a geleira ao colocar novamente a tampa.

– Coloque o interruptor -2- na posição -1- "HOT" -3-(aquecer) ou "COLD" (refrigerar), para ligar o aparelho de refrigeração.



Nota

Ao ligar a atividade pretendida, acende-se o LED vermelho para "HOT" (aquecer) ou o LED verde para "COLD" (refrigerar).

– A geleira começa a refrigerar ou a aquecer o recipiente.

– Quando colocar o aparelho de refrigeração fora de serviço, coloque o interruptor na posição "OFF" e retire a ficha de ligação da tomada de 12 V.

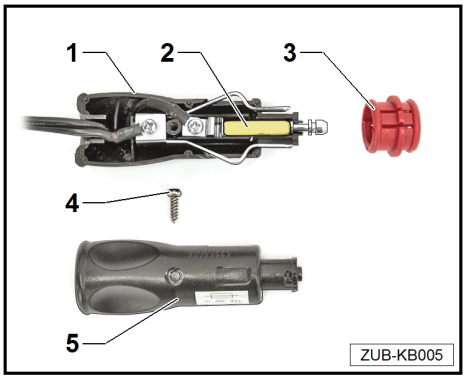
6.1.1 Substituir o fusível da ficha de 12 V

ATENÇÃO!

Antes do início da reparação, desligue a ficha da rede de bordo do veículo.

– Remover o casquilho -3- da caixa da ficha de 12 -1-V .

– Desenroscar a caixa da ficha de 12 V -1-, retirar o parafuso -4- e abrir a caixa da ficha.



Nota

Abrir cuidadosamente a caixa da ficha – peças pequenas!

– Substituir o fusível -2-.

– Montar a caixa da ficha de 12 V -1- e enroscar o parafuso -4-.

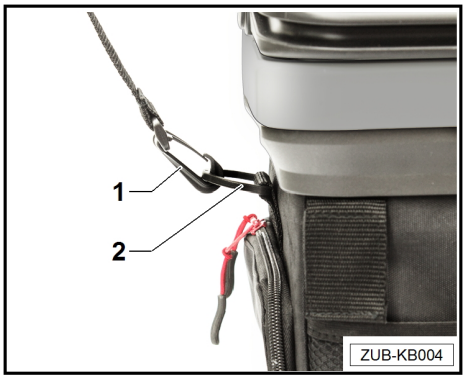
– Apertar manualmente o parafuso -4-.

6.1.2 Utilizar a alça de ombro

– Em cada extremidade da alça de ombro encontra-se um fecho -1-.

– No lado direito e no lado esquerdo da geleira encontra-se uma lingueta de fixação da alça -2-.

– Caso -1-pretenda-2- utilizar a alça de ombro, engate os fechos nas linguetas de fixação da alça da geleira.



PT

– De cada lado do revestimento em tecido encontra-se uma bolsa -1- para guardar objetos pessoais ou a alça de ombro.



6.1.3 Substituir a tampa

Nota

- *Como alternativa de transporte à tampa do agregado, pode utilizar a tampa de isolamento.*
- *Tenha em atenção que a tampa é adequada apenas para manter o frio ou o calor, não para refrigerar ou aquecer ativamente.*

– Vire a pega da geleira para a frente.

– Abra a tampa até esta se encontrar na vertical e retire-a para cima.

– Insira a tampa de isolamento com as saliências de guia nas ranhuras da geleira.

– Feche novamente a tampa de isolamento.

7 Limpeza e conservação, garantia, reparação de avarias e eliminação

7.1 Limpeza e conservação

⚠ ***ATENÇÃO!***

Antes de cada trabalho de limpeza e conservação, desligue o aparelho da rede de bordo.

ⓘ ***Cuidado!***

Nunca limpe o aparelho de refrigeração sob água corrente, nem enxague com água.

Limpe regularmente superfícies que possam entrar em contacto com alimentos e sistemas de drenagem acessíveis.

Não utilize quaisquer detergentes agressivos ou objetos duros para a limpeza, uma vez que estes danificam o aparelho de refrigeração – perigo de acidente/perda de função!

– Limpe ocasionalmente o interior e o exterior do aparelho com um pano húmido.

– Certifique-se de que as aberturas de ventilação e exaustão do aparelho estão isentas de pó e impurezas, de modo a que, durante o funcionamento, o calor formado possa ser dissipado e o aparelho não sofra qualquer dano.

7.2 Armazenamento

Se o aparelho não for utilizado durante um período de tempo longo:

– Desligue o aparelho

– Descongele o aparelho

– Limpe e seque o aparelho.

– Deixe a tampa aberta para evitar a formação de bolor no aparelho

7.3 Garantia

Aplica-se o prazo legal de garantia. Se o produto apresentar um defeito, entre em contacto com o seu revendedor especializado.

Para o processamento de reparações ou da garantia, deve enviar os seguintes documentos:

- uma cópia da fatura com a data de compra,
- um motivo para a reclamação ou uma descrição do erro.

7.4 Reparação de avarias

Avaria	Causa possível	Sugestão de solução
A sua geleira não funciona (a ficha está inserida).	Não existe tensão na tomada de 12 V (isqueiro) no veículo.	Na maioria dos veículos, a ignição tem de estar ligada para que o isqueiro tenha tensão.
	A bateria está demasiado descarregada!	Carregue a bateria ou utilize uma outra fonte de tensão de 12 V.

PT

Avaria	Causa possível	Sugestão de solução
	O ventilador interno ou o elemento de refrigeração apresenta um defeito.	A reparação apenas pode ser realizada por um serviço autorizado de apoio ao cliente.
Funcionamento na tomada de 12 V (isqueiro): a ignição está ligada e a geleira não funciona. Retire a ficha da tomada e realize as seguintes verificações.	O suporte da tomada de 12 V está sujo. Isto resulta num mau contacto elétrico.	Se a ficha da sua geleira aquecer muito no suporte da tomada de 12 V, o suporte tem de ser limpo ou, possivelmente, a ficha não está corretamente montada.
	O fusível da ficha de 12 V está queimado.	Substitua o fusível (5 A) da ficha de 12 V.
	O fusível do veículo está queimado.	Substitua o fusível do veículo da tomada de 12 V (para isso, respeite as instruções de funcionamento do seu veículo).

7.5 Eliminação

– Se possível, coloque o material da embalagem no respetivo contentor para reciclagem.

Nota

Quando colocar o produto definitivamente fora de serviço, informe-se sobre os regulamentos de eliminação aplicáveis junto do centro de reciclagem mais próximo ou do seu revendedor especializado.